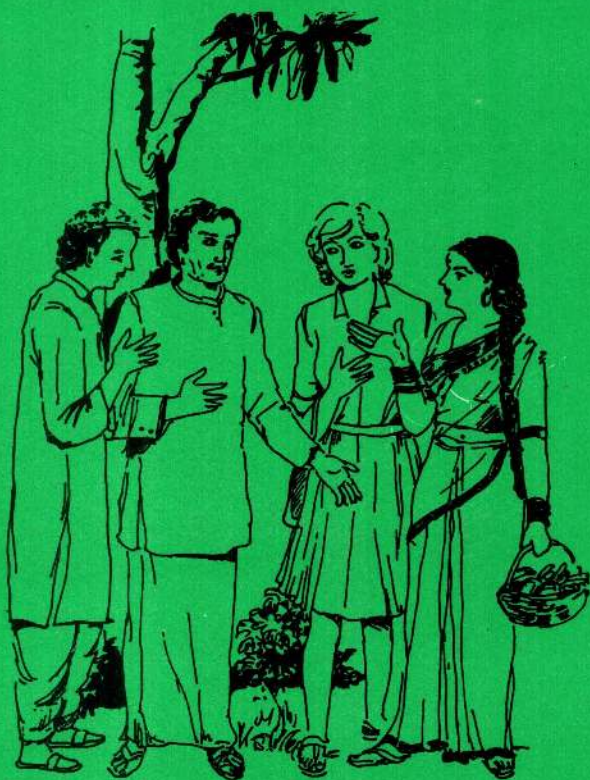


# WE SRI LANKANS

## நாம் இலங்கையர்

விரிவான முறையில் எழுதப்பட்டுள்ள இவ் ஆங்கில இலக்கண நூலானது தாய்மொழி ஒப்பீட்டு முறை மூலம் எழுதப்பட்டுள்ளது. இதிலமைந்துள்ள பாடங்கள் அனைத்தும் இலங்கையரின் ஜக்கியத்தையும் நல்வாழ்வையும் வெளிப்படுத்த துவதாகவே ஆக்கப்பட்டுள்ளன.



Antony Fernando  
Kavithaa Sivaharan Rajaratnam



**WE SRI LANKANS**

**நாம் இலங்கையர்**

**Antony Fernando**

**Kavithaa Sivaharan Rajaratnam**

**Inter-cultural Book Promoters**

Digitized by Noolaham Foundation.  
noolaham.org | aavanaham.org

**Published 2012**

**All rights reserved**

**Copyright: Inter-cultural Book Promoters**

**ISBN 978- 955-9036-34-0**

**Drawings**

**Manjula Ruwan Sirisena**

**Sriyani Manel Chandralatha**

**Duplo-printed and published by**

**Inter-cultural Book Promoters,**

**21 G 4, Peramuna Mawatha, Eldeniya, Kadawatha**

Initiated by Nippon Foundation  
http://nbf.or.jp/taavahanam.org

## A sincere THANK YOU to collaborators

When I compiled the Sinhala version of this book nearly twenty years ago, I did not think it would come out someday in Tamil too. But a number of individuals who were impressed by the "Mother-tongue Comparative Method of teaching English" employed in it, and the inter-cultural value of its reading texts, felt that, if a Tamil version of the book was produced, it could help alleviate the ethnic tensions in the country.

I liked the idea but my delay in executing the proposal came from the difficulty I experienced in getting the manuscript composed and computerized. For that I needed qualified personnel as also money. Quietly I succeeded in finding the right personnel. For the funds, a number of Sri Lankans interested in promoting inter-racial harmony came forward to make contributions to the extent they could. A substantial contribution to the solution of the manuscript-problem came from the Rotary Club of Broadmeadows, Victoria, Australia. The Rotary Club, to which a close friend of mine Dr. Ian Fry belonged, felt the book would contribute to the cause of national harmony.

I thank very specially Ms. Kavithaa Sivaharan Rajaratnam (BA, MA) a lecturer in the Department of Linguistics at the Kelaniya University for undertaking very willingly, to prepare the Tamil version. I have to thank Ms. Anandi Jeyakumar a qualified typist for putting the text on computer. The final checking up of the text was done by Mr. Nadarajah, a member of the Experts Committee in the Government's Department of Languages, by Rev. Sister Vijaya HF, a retired school teacher from Jaffna, and by Mr. S. Saddhanandan an editorial assistant of a Tamil newspaper. I owe them a hearty "Thank you".

My personal feeling is that the Sinhala and Tamil versions of "We Srilankans" namely ඉ ලාංකීය අපි and நாம் இலங்கையர் could jointly make a vital contribution to the progress of education in Sri Lanka. It could make both Sinhala and Tamil speaking Sri Lankans acquire the ability to comfortably use English as their common and international second language.

Antony Fernando

## முன்னுரை

ஏறத்தாழ இருபது ஆண்டுகளுக்கு முன்பு இந்நூலின் சிங்கள வடிவத்தை வெளியிட்டபோது இதன் தமிழ் வடிவமும் ஒரு நாள் வெளிவரும் எனக் கனவிலும் நான் நினைக்கவில்லை. இந்நூலில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள ஆங்கில மொழியைக் கற்பிக்கும் முறையும், மனதை ஆற்றுப்படுத்தும் விழுமியங்கள் நிறைந்த பாடங்களும் இலங்கைத் தமிழ் மாணாக்கருக்கும் பிரயோசனமானது என வாசகர்கள் சிலர் அபிப்பிராயப்பட்டனர். சிலர் இதன் வெளியீட்டுக்காக சிறு தொகையை உவந்தளித்தனர். இதனால் நீண்ட நாட்களின் பின் இத்தமிழ் வடிவத்தை வெளியிட ஆவன செய்தேன்.

என் வேண்டுகோளை மிக விருப்புடன் ஏற்று, இதன் தமிழ் வடிவத்தை ஆக்கித்தந்த களனிப் பல்கலைக்கழக மொழியியற் துறை விரிவுரையாளர் திருமதி. கவிதா சிவகரன் இராஜரத்தினம் (B.A., M.A.) அவர்களுக்கு நன்றிக் கடனுடையேன். அதைப்போல் மிகத் தரமான முறையில் கணினியில் அச்சு வடிவமைத்துத் தந்த திருமதி. ஆனந்தி ஜெயக்குமாருக்கு எனது உளங்கனிந்த நன்றிகள்.

“We Sri Lankans” என்பது ஆரம்பப் பயிலுனர்களாக ஆங்கிலம் கற்கும் மாணாக்கரின் நலன் கருதி அன்றாட பாவனையில் பயன்படுத்தப்படும் இலக்கண விதிகளை சிறு கதைகள் மூலம் வெளிப்படுத்தியுள்ள ஒரு நூல் மட்டுமே. இதில் இடம்பெற்றுள்ள முப்பத்திரெண்டு பாடங்களையும் எடுத்து நோக்கின், ஒவ்வொரு பாடத்திலும் கையாண்டுள்ள இலக்கண விதிகள் எவை எனத் தடித்த எழுத்துக்களால் குறித்துக் காட்டப்பட்டுள்ளன. ஒரு பின்தங்கிய கற்பனைக் கிராமம் ஒன்றில் உள்ள பாடசாலையில் ஓர் ஆசிரியருக்கும், க.பொ.த. சாதாரண தரத்தில் கல்வி பயிலும் மாணக்கர்களுக்குமிடையில் இடம் பெறும் நிகழ்வுகளே பாடங்களின் கருப்பொருளாக இடம்பெறுகின்றன. பாடத்தைத் தொடர்ந்து வரும் பகுதியில் அப்பாடத்தில் இடம்பெற்றுள்ள இலக்கணம் விளங்கப்படுத்தப் பட்டுள்ளது. இந்நூலின் இறுதியில் பாடங்கள் அனைத்தினதும் தமிழ்மொழிபெயர்ப்பும் பயிற்சியின் விடைகளும் உண்டு.

இந்நூலை முறையாகப் பயன்படுத்தின் “We Sri Lankans” எனும் இந்நூல், இலங்கையின் கல்வி வளர்ச்சியில் பாரியதொரு பங்களிப்பை ஆற்றும் என்பது எனது தனிப்பட்ட எண்ணம். இந்நூலானது சிங்களம் மற்றும் தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட இலங்கையருக்கு ஆங்கிலத்தைச் சரளமாகவும், சர்வதேச மட்டத்தில் இரண்டாம் மொழியாகவும் பயன்படுத்தும் ஆளுமையினை உருவாக்கித்தரும்.

அன்டனி பாணாந்து

## CONTENTS

### Foreword

1. Happy to be Back in School	1
2. The Principal's Talk	6
3. My School, My class	9
4. Is It there?	13
5. Whose Is It?	16
6. Class Prefect	19
7. The Sri Lankans	23
8. Invitation from Uncle	27
9. A Private Conversation	32
10. Working Alone	36
11. Gardewn Competition	40
12. English Pronunciation	44
13. Buying Books	48
14. A visit to the Zoo	53
15. Vacation Plans	57
16. The Sports-meet	62
17. Going to Teach	66
18. Lunch Interval	69
19. The Hand-bag	73
20. The Broken Vase	77
21. Cooking Rice	81
22. The District Challenge Cup	86
23. Cleanliness of the School	91
24. A Bigger Dowry	95
25. The Train Journey	100
26. A Matter of Duty	105
27. Girls and Boys	110
28. Modern Technology for Sri Lanka	116
29. The Future of English in Sri Lanka	122
30. The Exam	128
31. Coming to the End	132
32. The Farewell	137
Stories in Tamil	142
Answers to Exercises	180





## Lesson 1

### HAPPY TO BE BACK IN SCHOOL



Beeta:

Good morning, Kamal.

Kamal:

Good morning, Beeta, how **are** you?

Beeta:

I **am** very well, thank you. How **are** you?

Kamal:

I **am** very well too, thank you. **Are** you happy to be back in school after the vacation?

Beeta:

Yes, I **am** very happy. We **are** in a new grade, but we **are** with the same old class-mates, the same teachers, the same principal as last year. **Are** you happy too?

Kamal:

Yes, I **am** happy. I **am** even happier this year than last year. This **is** an important year for us. It **is** the year of our GCE exam. This year we have to show our families, our friends, and even the country, our abilities as students. Beeta, the bell is ringing for the assembly. Let us go to listen to our principal's first talk for the year.

.....  
கவனிக்குக :

- 1) இவ் ஆங்கில உரையாடலில் தடித்த எழுத்துக்களால் எழுதப்பட்டுள்ள விடயங்கள் “இலக்கண விளக்கம்” எனும் தலைப்பின் கீழ் தெளிவுபடுத்தப்படும்.
- 2) இவ் உரையாடலில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பீட்டாவும், கமலும் ஒரே பாடசாலையில், ஒரே வகுப்பில் கற்கும் மாணவர்கள். அனைத்துப் பாடங்களிலும் இவ்வகுப்பில் இடம்பெறும் நிகழ்வுகளே விடயங்களாகக் குறிப்பிடப்படும்.
- 3) இதில் இடம்பெற்றுள்ள கதைகள் மற்றும் உரையாடல்களின் முழுமையான மொழிபெயர்ப்பு “கதைகளின் தமிழ் வடிவம்” எனும் பின்னிணைப்பில் காணலாம். பக்கம் 142 ஐப் பார்க்கவும்.

.....  
சொல் விளக்கம் :

- 1) I am very well. நான் நலமாக இருக்கிறேன்.. 2) to be back in school மீண்டும் பாடசாலைக்கு வர (பாடசாலையில் இருக்க) 3) vacation விடுமுறை 4) same old class-mates சகபாடிகள் ( இணைந்து கல்வி கற்கும் அதே பழைய வகுப்புத் தோழர்கள்) 5) assembly கூட்டம் 6) let's go நாங்கள் செல்வோம்

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: **am-is- are** ஆகிய வினைச்

சொற்களின் பயன்பாடு

(Present Tense of verb 'to be')

அ. ஒருமைப் பொருளொன்றின் வேறுபாட்டைக் காட்டுவதற்கு **is, are** இனைச் சேர்த்தல்.

தமிழ் மொழியில் ஒருமை, பன்மை வேறுபாடுகளைக் குறிப்பிட்டுக் காட்டுவதற்கு ஒரு, ஓர் மற்றும் - கள், விருதிகள் பயன்படுத்தப்படுவது போல் ஆங்கில மொழியில் am, is, are ஆகிய வினைச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்படும்.

எழுவாய் ஒருமையாக இருப்பின் is உம், எழுவாய் பன்மையாக இருப்பின் “are” உம் பயன்படுத்தப்படும். I (நான்) என்ற சொல்லுடன் மட்டுமே “am” பயன்படுத்தப்படும். “நீ” எனும் முன்னிலை ஒருமைச் சொல்லுக்கும், “நீங்கள்” எனும் பன்மைச் சொல்லுக்கும் ஆங்கிலத்தில் “you” எனும் சொல்லே பயன்படுத்தப்படுகிறது. “நீங்கள்” எனும் சொல் மரியாதை ஒருமை, மற்றும் பன்மைக்கும் பொது எனினும் “you” வை ஒரு

பன்மைச் சொல்லாகவே ஆங்கிலேயர் கருதி இத்துடன் “are” இனைப் பயன்படுத்துவர்.

ஆ) ஆங்கில வாக்கியமொன்றில் வினைச் சொல்லின் பயன்பாடு வினைமுற்று இல்லாத முழுமையான வாக்கியங்களில் இருத்தல் நிலையையோ, இல்லாத நிலையையோ குறிப்பிடும் போது தமிழில் வாக்கிய இறுதியிலே வினைச்சொல் இடம்பெறுவது போலன்றி ஆங்கில மொழியில் எழுவாயுடன் இணைந்தே வினைச்சொல் இடம்பெறும்.

**I am good.**

நான் நல்லவன் (ஆவேன்)

**You are good.**

நீ / நீங்கள் நல்லவர்கள்.

(ஆவாய் / ஆவீர்கள்.)

**He (She) is good.**

அவன்/அவள் நல்லவன்/ள்

(ஆவான் / ள்.)

**It is good.**

அது நல்லது (ஆகும்.)

**We (They) are good.**

நாங்கள் (அவர்கள்) நல்லவர்கள்

ஆவோம் (ஆவார்கள்)

இ) இல்லை எனும் எதிர்மறைப் பொருளை உணர்த்த **is, are** விற்குப் பின் **not** இனைப் பயன்படுத்தல்.

வினைமுற்று இல்லாத முழு வாக்கியங்களில் இல்லை எனும் எதிர்மறைப் பொருளை உணர்த்தும் போது **am-is-are** எனும் வினைச் சொற்களின் பின் **not** எனும் எதிர்மறைச் சொல் இடம்பெறும். “is” மற்றும் “are” விற்குப் பின்னர் “not” இடம்பெறுவதை சுருக்கமாக இவ்வாறு எழுத முடியும். (isn't / aren't) . அதாவது not எனும் சொல்லில் உள்ள O வினை நீக்கிவிட்டு அதற்குப் பதிலாக மேற்கோள் குறியொன்றினை இடல் அவசியம்.

**I am not good.**

நான் நல்லவன் இல்லை

**He is not (isn't) good.**

அவன் நல்லவன் இல்லை.

**They are not (aren't) good.**

அவர்கள் நல்லவர்கள் இல்லை.

ஈ) வினை முற்று இல்லாத வாக்கியங்களில் எழுவாய்க்கு முன் வினைச் சொல்லினைப் பயன்படுத்தல்.

வினை முற்று இல்லாத வாக்கியங்களில் எழுவாய்க்கு முன் வினைச் சொல் இடம்பெறும் போது அது வினா வாக்கியமாக அமையும்.

**Am I good?**

நான் நல்லவனா?

**Are you good?**

நீங்கள் நல்லவனா?

**Is he good?**

அவன் நல்லவனா?

**Are they good?**

அவர்கள் நல்லவர்களா?

உ) பெயரடைத் தொடர்களை இரு முறைகளில் பயன்படுத்தல்.

பெயரடைத் தொடர்கள் இடம்பெறும் வாக்கியங்களை தமிழில் இரு முறைகளில் எழுதலாம். முதலாம் வேற்றுமையைப் பயன்படுத்தி எழுதுவது ஒரு முறை. நான்காம் வேற்றுமையை பயன்படுத்தி எழுதுவது மற்றொரு முறை. (எனக்கு/ அவனுக்கு). ஆயின் ஆங்கில மொழியில் எழுவாயானது இச்சந்தர்ப்பத்தில் முதலாம் வேற்றுமையையே ஏற்கும்.

அவள் கெட்டிக்காரி. **She is clever.**

அவளுக்குப் பசி . **She is hungry.**

### இலக்கணப் பயிற்சி

am-is-are வுடன் தேவைப்படின் not இனையும் பயன்படுத்தி இடைவெளிகளை நிரப்புக. ஆங்கில வாக்கியங்களின் முழுமையான அர்த்தம் தமிழ் மொழியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

- a) He .....tall. அவன் உயரமானவன்  
 b) I .....tall. நான் உயரம் இல்லை.  
 c).....they tall? அவர்கள் உயரமானவர்களா?  
 விடைகள் : (a) He is tall. b) I am not tall. c) Are they tall?
1. a) You .....kind. நீங்கள் கருணையானவர்.  
 b) She .....kind. அவள் கருணையற்றவர்.  
 c) .....he kind? அவன் கருணையானவனா?  
 a) She.....rich. அவள் பணக்காரி.  
 b) He .....rich. அவன் பணக்காரன் இல்லை.  
 c) .....he rich? அவன் பணக்காரனா?
3. a) I.....poor. நான் ஏழை.  
 b) He ..... poor. அவன் ஏழையில்லை.  
 c) .....she poor? அவள் ஏழையா?
4. a) It ..... white. அது வெள்ளை நிறம்.  
 b) They ..... white. அது வெள்ளை நிறமில்லை.  
 c) ..... it white? அது வெள்ளை நிறமா?
5. a) It .... heavy. இது பாரம்.  
 b) They .....heavy. இவை பாரமில்லை.  
 c) ..... they heavy? இவை பாரமா?
6. a) ..... you hungry? உங்களுக்குப் பசியா?  
 b) No, I ..... hungry. இல்லை, எனக்குப் பசியில்லை  
 c) She ..... hungry. அவளுக்குப் பசி.
7. a) ..... you sick? உங்களுக்குச் சுகயினமா?

- b) No, I ..... sick. இல்லை, எனக்குச் சுகயினம் இல்லை.
- c) She ..... sick. அவளுக்குச் சுகயினம்..
8. a) ..... he clever? அவன் கெட்டிக்காரனா?
- b) Yes, he ..... clever. ஆம். அவன் கெட்டிக்காரன்.
- c) They ..... clever. அவர்கள் கெட்டிக்காரர்கள் இல்லை.
9. a) ..... she thirsty? அவளுக்குத் தாகமா?
- b) No, she ..... thirsty. இல்லை, அவளுக்குத் தாகம் இல்லை.
- c) I ..... thirsty. எனக்குத் தாகம்.
10. a) .....it cheap? இது இலாபமா?
- b) No, it ..... cheap. இல்லை, இது இலாபம் இல்லை.
- c) They ..... cheap. இவை இலாபம்.

கவனிக்குக: பயிற்சிகளின் விடைகள் பின்னிணைப்பு இலக்கம் 2 இன் கீழ் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன. பார்க்கவும் (பக்கம் 180)

## Lesson 2

### THE PRINCIPAL'S TALK



At the assembly this morning, the first for the new year, our principal gave the staff and the students a beautiful talk. I liked the talk very much. About our class he said many good things. He had noticed last year the spirit of unity in our class. He said "The spirit of unity of the GCE class is an example to the whole school." He also asked us to work hard and get good results at the examination.

At the assembly he appointed Mr. Suranimala, our teacher of English as the teacher-in-charge of our class. He was our class teacher last year too. He is a very extraordinary teacher. He never misses a class. He makes us work hard. But as he has made clear on a number of occasions, he does not want to make us just pass exams. He wants to form our minds and make us mentally strong to face the problems of life.

The principal appointed the student leaders too. He made Sunil the prefect of the GCE class and Seetha the organizer of the 'English Speaking Union' (ESU) of the whole school. Sunil is a very cool-headed boy and Seetha is a very clever girl. Both are very helpful to everybody. With such a teacher to guide us, and such class-mates to lead us, I am sure this will be a happy and profitable year for all of us. (Report by Kamal)

## சொல் விளக்கம்

1. staff ஊழியர் 2.. notice காணுதல் / அவதானித்தல் 3.. spirit of unity ஒற்றுமைத் தன்மை 4.. example எடுத்துக்காட்டு 5. appoint நியமி 6. teacher-in-charge பொறுப்பாசிரியர் 7. extra - ordinary அசாதாரண / சிறந்த 8. to form our minds எமது மனதை ஆற்றுப்படுத்த 9. mentally strong அகரீதியான சக்தி 10. leaders வழிகாட்டுவோர் / தலைவர்கள் 11. organizer அமைப்பாளர் 12. English speaking union ஆங்கிலம் பேசும் சங்கம் 13. cool - headed மனஅடக்கம் / அமைதியான

## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள் : ஒருமைச் சொல்லின் நிச்சய மற்றும் நிச்சயமற்ற வடிவங்கள்

(Definite – indefinite forms of singular nouns)

அ. வாக்கியமொன்றில் நிச்சயமான நிச்சயமற்ற தன்மையை விளக்கும் முறை

ஆங்கில மொழியில் ஒரு வாக்கியத்தைப் பயன்படுத்தும் போது அது நிச்சயமான ஒரு நபரை/ஒன்றைக் குறிப்பிடுகிறதா அல்லது நிச்சயமற்ற ஒரு நபரை / ஏதோ ஒன்றைப் புலப்படுத்துகிறதா என்பதனை தெளிவுபடுத்துவது கட்டாயமானது. ஆங்கிலத்தில் ஒருமைச் சொல் ஒன்றைப் பயன்படுத்தும் போது, அது நிச்சயமற்ற ஏதோ ஒன்றை அல்லது ஒருவரைக் குறிப்பிடுவதாயின் 'a' யையும் நிச்சயமான ஒன்றை அல்லது ஒருவரைக் குறிப்பிடுவதாயின் 'the' யையும் அவ்வொருமைச் சொல்லின் முன் பயன்படுத்துவது அவசியம். ஆயின், தமிழ் மொழியில் இத்தகைய பாகுபாடு இல்லை என்பது கவனிக்கத்தக்கது.

அவர் ஓர் ஆசிரியர். He is a teacher.

அவர் ஓர் ஆசிரியர். He is the teacher.

ஒரு பெயர்ச் சொல்லுடன் பெயரடையும் இடம்பெறின் அவ்விரு சொற்களுக்கும் முன்னே தான் a-the இடம்பெறும்.

அவர் ஒரு நல்ல விவசாயி. He is a good farmer.

அவர்தான் சிறந்த விவசாயி. He is the best farmer.

ஆ) உடைமைப் பொருளைத் தவிர்க்கும் இரண்டு சந்தர்ப்பங்கள்

i.) I, you, he, she, it, we, they முதலிய சுட்டுப் பெயர்களுக்கு முன்னரே அல்லது my (எனது), your (உங்களது உனது) his (அவனது), her (அவளது), our (எங்களது), their (அவர்களது), முதலிய உடைமைப் பொருள் தரும் சொற்களுக்கு

முன்னரோ a-the இடம்பெறாது. இச்சொற்களின் மூலம் நிச்சயத்தன்மை வெளிப்படையாகவே புலப்படுகின்றது.

அவர்/ ி எனது சகோதரி. She is my sister.

(a my sister என்றோ the my sister எனவோ இடம்பெறாது.)

ii). Sunil, Seetha, India, Sri Lanka முதலிய ஒரு நபரது அல்லது நாட்டினது பெயரைக் குறிப்பிடும் பெயர்ச் சொற்களுக்கு முன் a - the இடம்பெற மாட்டாது.

### இலக்கணப்பயிற்சி

கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள தமிழ் வாக்கியங்களுக்கு ஏற்ப ஆங்கில வாக்கியங்களில் உள்ள இடைவெளிகளை a - the வினை பொருத்தமான இடங்களில் எழுதுவதன் மூலம் ஆங்கில வாக்கியங்களைப் பூர்த்தி செய்க. அனைத்து இடைவெளிகளையும் நிரப்புவது அவசியமன்று.

1. Bandaanna is ..... good farmer.  
பண்டா அண்ணா ஒரு நல்ல விவசாயி.
2. Bandaanna is ..... best farmer in our village.  
பண்டா அண்ணா தான் எமது கிராமத்திலுள்ள மிகச் சிறந்த விவசாயி.
3. It is .... good ..... book.  
அது ஒரு நல்ல புத்தகம்.
4. He is ..... my brother.  
அவர் எனது சகோதரர்
5. I saw ..... robber.  
நான் ஒரு திருடனைக் கண்டேன். (நிச்சயமற்ற நபர்)
6. I saw ..... robber  
நான் திருடனைக் கண்டேன். (நிச்சயமான நபர் எனும் பொருள்)
7. I kept ..... it on ..... table  
நான் அதை மேசைமேல் வைத்தேன். (நிச்சயமற்ற குறிப்பு)
8. I kept it on ..... table.  
நான் அதை மேசை மேல் வைத்தேன். (நிச்சயக் குறிப்பு)
9. It is under ..... table.  
அது மேசைக்குக் கீழே உள்ளது.
10. My Anna is ..... postman.  
எனது அண்ணா ஒரு தபால்காரன்



## Lesson 3

### MY SCHOOL, MY CLASS



My name is Seetha. The school that I go to is the Satyavadi Maha Vidyalaya. It is the biggest school in our area. We have **classes** from grade five to grade twelve.

There are about **five hundred boys and girls** in it. Most of them are **children of farmers**. Some of the **boys and girls** walk three or four **miles** daily to come to school. There are about **twenty teachers** in our school. Some are men, some are **women**.

Generally speaking, **the students** of our school are Sinhalese. They are Buddhist too. Our G.C.E (Ordinary Level) class, however, is a little different. There are over **forty students** in it, but not all are Sinhalese or Buddhist.

We have one Tamil boy. He knows Sinhala well. His name is Maheswaran, but we call him Mahes. His father owns a hair-dressing saloon in our village.

In our class there is a Muslim boy too. His name is Hameed. His father has a grocery shop near our school. He comes to school with his sister. But she is in a lower class.

There are a few **Christian boys and girls** too. John is one of them. He is the captain of our school volley ball team. Beta is another. She likes athletics, particularly the long jump.

The prefect of our class this year is Sunil. He is also the organizer of our 'School-cleanliness-society'. His father is a skilled carpenter in our village and is also the chief

'Dayaka' (supporter) of our village Pansala. Kamal is another of our class-mates. He is a good athlete and likes running. He has won many **awards** for **races** in the school and in the village.

Malkhanthi and her brother Bandu are **two others**. Bandu is two years younger to Malkhanthi and is 'a little playful; but, like his sister, he is clever. They live close to my house. Their father is a farmer. We call him Bandayya. My mother usually buys **vegetables** from him.

In my class there are **students** from different **races** and **religions**. But they are all friendly with each other. Our class teacher, Mr. Suranimala always says "Good **students** are friendly **students**". ( Report by Seetha )

சொல் விளக்கம்

1. The school that I go to நான் போகும் பாடசாலை 2. grade தரம் 3. most of them அவர்களுள் அனேகமானோர் 4. farmer விவசாயி 5. daily தினமும் 6. generally speaking சாதாரணமாகக் குறிப்பிடின் / பேசும்போது 7. different வேறுபாடு 8. hair dressing saloon முடி திருத்தகம் 9. grocery shop பலசரக்குக் கடை 10. athletics விளையாட்டு 11. particularly குறிப்பாக 12. prefect of our class எமது வகுப்புத் தலைவன் 13. school cleanliness society பாடசாலைத் தூய்மை பேண் சங்கம் 14. a skilled carpenter தேர்ச்சி மிக்க தச்சர் 15. another- மற்றொருவர் 16. competition போட்டி 17. playful விளையாட்டுத்தனம் 18. races இனங்கள் 19. friendly - தோழமை

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: பன்மைப் பெயரின் நிச்சயமான மற்றும்

நிச்சயமற்ற சொற்களின் வடிவங்கள்.

(Definite-indefinite forms of Plural Nouns)

அ. பன்மைச் சொற்களை உருவாக்கலும் நிச்சயமான, நிச்சயமற்ற தன்மையை புலப்படுத்தலும்.

ஒரு ஆங்கில வாக்கியத்தின் பன்மைச் சொல்-  
 லொன்றினைப் பயன்படுத்துவதற்கு முன்னர் பன்மைச் சொல்லொன்றை உருவாக்குவது எவ்வாறு? அதன் நிச்சய மற்றும் நிச்சயமற்ற தன்மையைப் புலப்படுத்துவது எவ்வாறு? என்பதையும் அறிந்து கொள்ளுதல் அவசியம்.

ஆ. பன்மைச் சொற்களை s எனும் எழுத்துடன் இணைத்தல்.

இலக்கண விதியின்படி (ஒரு சில விதிமீறல்களைத் தவிர) ஆங்கில ஒருமைச் சொல்லொன்றினைப் பன்மைச் சொல்லாக மாற்றும்போது ஒருமைச் சொல்லின் இறுதியில் 's' எனும் எழுத்தை இணைப்பது வழக்கம். அவ்வாறு இணைக்கும்போது உச்சரிப்பில் மட்டுமன்றி அவ்வொருமைச் சொல்லின் இறுதி எழுத்தில்கூட மாற்றங்கள் ஏற்படலாம். அதனடிப்படையில் பன்மைச் சொல்லின் இறுதியில் s/es/ies/ves எனும் பின்னொட்டுக்கள் இணையும்.

பையன்	boy	boys
ஆசிரியர்	teacher	teachers
வாங்கு	bench	benches
பெட்டி	box	boxes
இராணுவம்	army	armies
குழந்தை	baby	babies
ஓநாய்	wolf	wolves
கத்தி	knife	knives

விதிவிலக்காக சில பெயர்ச் சொற்களின் பன்மை வடிவங்கள் வருமாறு அமையும்.

பிள்ளை	child	children
பாதம்	foot	feet
மனிதன்	man	men
இது இந்த	this	these
அது அந்த	that	those

கவனிக்குக: this, these, that, those எனும் சொற்கள் சுட்டுப் பெயர்களாக மட்டுமன்றி பெயரடைகளுடனும் பயன்படுத்தப்படும்.

**These** are books                      இவை புத்தகங்கள்  
**These** books are good              இப்புத்தகங்கள் நல்லவை.

இ) பன்மைச் சொல்லொன்றின் நிச்சயமான நிச்சயமற்ற தன்மையினைப் புலப்படுத்தல்.

ஆங்கிலத்தில் பன்மைச் சொல்லானது நிச்சயமான பொருட்களையோ அல்லது நபர்களையோ குறிப்பிடின் அப்பன்மைச் சொல்லுக்கு முன் 'the' இடுவது வழக்கம். அப்பன்மைச் சொல்லானது நிச்சயமற்ற பொருட்களையோ நபர்களையோ குறிப்பிடின் பன்மைச் சொல்லுக்கு முன் எத்தகைய சொல்லும் இடம்பெறாது. உயிருள்ளவை, உயிரற்றவை என எத்தகைய பன்மைச் சொல்லாக இருப்பினும் அது நிச்சயமான ஒன்றைக் குறிப்பிடுவதாயின் மேற்குறிப்பிட்ட விதியினையே மனங்கொள்ள வேண்டும்.

இந்தப் வகுப்பில் உள்ள ஆசிரியர்கள் நல்லவர்கள்.

The teachers in this class are good.

இந்தப் பாடசாலை என வரையறுத்துக் குறிப்பிடும்போது அங்கு கற்பிக்கும் ஆசிரியர்களும் அவ்வரையறைக்குள் அடங்கிவிடுவதால் நிச்சயமான நபர்களாகவே கருதப்படுவதால் teachers இற்கு முன் the இடம்பெற்றது. பன்மைப். பெயர் ஒன்றின் முன் the இடம்பெறாதுவிடின் அது நிச்சயமற்ற தன்மையையே வெளிப்படுத்தும். அதன் காரணத்தால் வெறுமனே teachers எனும் சொல் கீழ்வரும் வாக்கியத்தில் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

ஒரு நாட்டுக்கு ஆசிரியர்கள் முக்கியமானவர்கள்.

Teachers are important for a country.

(கவனிக்குக: தமிழ் மொழியைப் பொறுத்த வரையில் teachers அல்லது the teachers இடம்பெறின் இவை இரண்டிற்குமே பொதுவான சொல் "ஆசிரியர்கள்" மட்டும்தான். ஆயின் ஆங்கிலத்தில் இவை இரண்டிற்குமே வேறுபாடு உண்டு என்பது தெளிவு)

### இலக்கணப் பயிற்சி

நிச்சயமானவை, நிச்சயமற்றவை எனும் எண்ணக்கருக்களை மனங்கொண்டு ஒருமைச் சொல்லினை எழுவாயாகக் கொண்டமைந்துள்ள இவ்வாக்கியங்களை; பன்மைச் சொல்லினை எழுவாயாகக் கொண்ட வாக்கியங்களாக மாற்றுக. அவ்வாறு மாற்றும்போது வாக்கியத்தில் இடம்பெறும் வேறு சில சொற்களும் பன்மைச் சொல்லுக்கு ஏற்ப வடிவம் ஏற்கும். பன்மை வாக்கியங்களாக மாற்றப்பட வேண்டியவை அடைப்புக் குறிக்குள் தமிழ் மொழியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன என்பதை கவனிக்குக.

1. This is a teacher. (இவர்கள் ஆசிரியர்கள்.)
2. This bed is small. (இக்கட்டில்கள் சிறியவை.)
3. This is a novel. (இவை நாவல்கள்.)
4. Is she a nurse? (இவர்கள் தாதியரா?)
5. This book is very expensive. (இப் புத்தகங்கள் விலை மிக உயர்ந்தவை.)
6. This knife is blunt. (இக்கத்திகள் கூர்மையற்றவை.)
7. This mango is ripe. (இம் மாம்பழங்கள் பழுத்தவை.)
8. This room is dark. (இவ்வறைகள் இருட்டானவை.)
9. This pineapple is sweet. (இந்த அன்னாசிகள் இனிமையானவை.)
10. Is that chair heavy? (அந்தக் கதிரைகள் பாரமானவையா?)

## Lesson 4



### IS IT THERE?

Bandu:

Akka, **is my geography book there** on your table?

Malkhanthi:

No, Thambi, **there isn't a geography book** here.

Mother (from the kitchen):

Mahan, **there is a book** in the kitchen with a map on the cover. Is that the one?

Bandu:

Yes, Amma, that is the one. **Is my pen too there** with it?

Mother:

Yes, **the pen too is there.**

Bandu:

Thank you. I will come and collect them.  
(Conversation translated from Tamil)

சொல் விளக்கம் :

1) Geography book புவிமியல் நூல் 2) kitchen சமையலறை 3) map படம் 4) cover உறை 5) collect சேர்த்தல், எடுத்துக் கொள்ளுதல்

**இலக்கண விளக்கம்**  
**சிறப்பம்சங்கள் 'There is' - 'is there' வின் பயன்பாடு**  
**(Use of "There is ", "is there")**

**அ) இருப்பினைக் குறிப்பிடும் சந்தர்ப்பங்களில் is,are உடன் there எனும் சொல்லினை உபயோகித்தல்.**

is-are எனும் சொற்கள் துணைவினைகளாக மட்டுமன்றி உயர்திணை மற்றும் அ.றிணைப் பெயர்ச் சொற்களால் குறிப்பிடப்படும் நபரினதோ அல்லது பொருளினதோ இருப்பினைக் குறிப்பிடுவதாகவும் அமையும். இவ்வாறு இருப்பினைக் குறிப்பிடும் சந்தர்ப்பங்களில் is-are உடன் there எனும் சொல்லும் இடம்பெறல் வேண்டும்.

**ஆ) நிச்சயமற்ற பொருளொன்றின் இருப்பைக் குறிப்பிடல்**  
 நிச்சயமற்ற பொருளில் எழுவாய் இடம்பெறின் 'there' எனும் சொல் 'is' இற்கு முன் இடம்பெற்று 'there is' என இடம்பெறும்.

வகுப்பில் ஒரு பிள்ளை இருக்கிறான் / ற்.

**There is a child** in the classroom

மேசைக்கு மேல் ஒரு புத்தகம் இருக்கிறது.

**There is a book** on the table.

எதிர்மறை அர்த்தத்தில் இடம்பெறின் 'there isn't' எனும் தொடர் வாக்கியத்தின் தொடக்கத்தில் இடம்பெறும்.

மேசைக்கு மேல் புத்தகம் இல்லை.

**There isn't a book** on the table.

இதையே வினாவாக மாற்ற வேண்டுமெனின் 'there is' எனும் தொடர் 'is there' என மாற்றம் பெறும்.

மேசைக்கு மேல் புத்தகம் உள்ளதா?

**Is there a book** on the table?

**இ) நிச்சயப் பொருளை, நபரை எழுவாயாக வெளிப்படுத்தல்.**

நிச்சயப் பொருள், நபர் ஆகியவற்றுள் ஏதோ ஒன்றை வெளிப்படுத்தும் எழுவாயாக இருப்பின் 'there' எனும் சொல் 'is' இற்குப் பின் 'is there' என இடம்பெறும்.

பிள்ளை வகுப்பறையில் இருக்கிறான்/ள்

**The child is there** in the classroom.

புத்தகம் மேசைக்கு மேல் உள்ளது.

**The book is there** on the table.

மேசைக்கு மேல் புத்தகம் இல்லை.

**The book is not there** on the table.

மேசைக்கு மேல் புத்தகம் உள்ளதா?

**Is the book there on the table?**

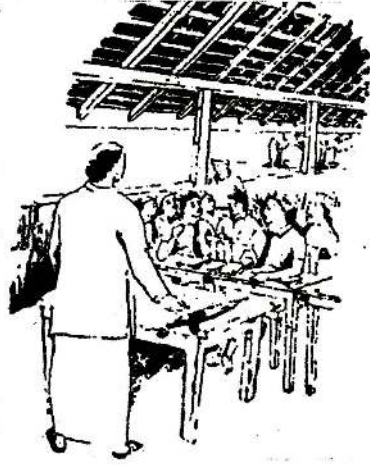
**இலக்கணப் பயிற்சி**

உயர்திணை அ.றிணை ஆகிய இரண்டின் இருப்பினையும் வெளிப்படுத்தும் விதத்திற்கு ஏற்ப பயன்படுத்தப்படும் 'there' உடன் 'is - are' இடம்பெறும் முறையைக் கொண்டு வாக்கியத்தின் இடைவெளிகளை நிரப்புக. உடன்பாட்டு வாக்கியங்களைப் போல் is, are பயன்படுத்தி உருவாக்கப்படும் எதிர்மறை வாக்கியங்களும் இதில் இடம்பெறலாம். வாக்கியத்தின் இடைவெளியை நிரப்புவதற்கு வசதியாக தமிழ்மொழியில் வாக்கியங்கள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. .... a cat on the roof?  
கூரை மேல் ஒரு பூனை இருக்கிறது.
2. The cat is ..... on the roof.  
பூனை கூரைக்கு மேல் உள்ளது.
3. .... a cat on the roof?  
கூரைக்கு மேல் ஒரு பூனை உள்ளதா?
4. .... the cat .....on the roof?  
பூனை கூரைக்கு மேல் உள்ளதா?
5. .... a cat on the roof?  
கூரைக்கு மேல் பூனை ஒன்று இல்லை.
6. The cat ..... on the roof.  
கூரைக்கு மேல் பூனை இல்லை.
7. .... a key on the table?  
அந்த மேசைக்கு மேல் ஒரு திறப்பு இருக்கிறதா?
8. Yes ..... a key on the table.  
ஆம். இந்த மேசைக்கு மேல் ஒரு திறப்பு இருக்கிறது.
9. .... my key .... on that table?  
எனது திறப்பு அந்த மேசைக்கு மேல் உள்ளதா?
10. Yes, your key .... on this table.  
ஆம். உமது திறப்பு இந்த மேசைக்கு மேல் உள்ளது.

## Lesson 5

### WHOSE IS IT?



Teacher:

Whose is this umbrella that is on **my** table? Sunil, is it **yours**?

Sunil:

No, sir, it is not **mine**. It is probably **Malkhanthi's**.

Teacher:

Malkhanthi, is this umbrella **yours**?

Malkhanthi:

Yes, sir, that is **my** umbrella.

Bandu:

No, sir, that is not **hers**. That is **mine**.

Teacher:

Yes, yes, I know. If it is **her** umbrella, it is **yours** as well. You are **her** Thambi.

Malkhanthi:

Yes, sir, that is true. It belongs to both of us. It is **ours**.

சொல் விளக்கம்:

1) whose யாருடையது? 2) umbrella குடை 3) is yours as well உங்களுடையதும்தான் 4) know (knew, known) தெரியும் 5) belong சொந்தமாகு 6) to both of us எங்கள் இருவருக்கும்



## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: my, mine, your, yours ஆகியவற்றின் பயன்பாடு  
(Two Forms of the Possessive Pronoun)

அ) வேற்றுமை ஏற்றுள்ள மாற்றுப்பெயர்களின் மாற்றங்கள்  
எனது, உங்களது என உடைமைப் பொருளில் இடம்பெறும் ஆறாம் வேற்றுமையேற்றுள்ள மாற்றுப் பெயர்கள் சில சந்தர்ப்பங்களில் ஒரு பெயர்ச்சொல்லின் முன் முற்று வடிவிலன்றி எச்சம் போல் இடம்பெறும்.

இது எனது புத்தகம். This is **my** book.

சில சந்தர்ப்பங்களில் இம்மாற்றுப் பெயர்களானது வாக்கியத்தின் இறுதியில் இடம்பெறும். தமிழ் மொழியில் வாக்கிய இறுதியில் எனது எனும் மாற்றுப்பெயரானது என்னுடையது என மாற்றம் பெறுவது போல் ஏனைய மாற்றுப் பெயர்களும் மாற்றம் அடையும்.

இந்தப் புத்தகம் என்னுடையது. This book is **mine**.

ஆங்கிலத்தில் இவ்விரு வடிவங்களும் எழுவாய் வேற்றுமை வடிவத்துடன் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

எழுவாய் வேற்றுமை வடிவம்	மாற்றுப்பெயர் எச்சவடிவம்	மாற்றுப்பெயர் முற்று வடிவம்
-------------------------	--------------------------	-----------------------------

I நான்	my	mine
You நீ, நீங்கள்	your	yours
he அவன், அவர்	his	his
she அவள், அவர்	her	hers
it இது, அது	its	its
we நாங்கள்	our	ours
they அவர்கள்	their	theirs

மேற்குறிப்பிட்ட இரண்டு முறைகளுக்கும் ஒருமை பன்மை வேறுபாடுகள் இல்லை.

இது அவளது புத்தகம். This is **her** book.

இவை அவளது புத்தகங்கள். These are **her** books.

இது அவளுடையது. This is **hers**.

இவை அவளுடையது. These are **hers**.

ஆ) பெயர்ச் சொற்களில் உடைமைப் பொருளின் வெளிப்படுத்தல்.

பெயர்ச்சொற்களில் பொதுவாக மேற்குறிப்பிடப்பட்ட இரு முறைகளிலும் உடைமைப் பொருள் வெளிப்படுத்தப்படும்.

ஆங்கிலத்தில் இவ்வடைமைப் பொருளைக் குறிப்பிட்ட பெயர்ச்சொல்லின் இறுதியில் தனி மேற்கோள் குறியுடன் s எழுத்தை இணைத்து எழுதுதல் வேண்டும்.

இது திரு. பெரேராவின் குடை ஆகும்.

This is **Mr. Perera's umbrella.**

இந்தக் குடை திரு. பெரேராவின் குடை.

This umbrella is **Mr. Perera's.**

### இலக்கணப்பயிற்சி

ஆறாம் வேற்றுமை (உடைமைப்பொருள்) யுடன் கூடிய சரியான பெயர்ச்சொல்லைத் தேர்ந்தெடுத்து இடைவெளிகளை நிரப்பி, பூரணமான வாக்கியங்களாக எழுதுக. வாக்கியத்தில் வெளிப்படுத்தப்படவேண்டிய கருத்து தமிழ் மொழியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. Is this ..... bicycle?

இது உங்களது துவிச்சக்கர வண்டியா?

2. Yes, it is ..... bicycle.

ஆம், இது எனது துவிச்சக்கர வண்டி.

3. Is this pen ..... ?

இந்தப் பேனா அவளுடையதா?

4. No, it is not .....

இல்லை, இது அவளுடையதில்லை.

5. Is this ..... paddy field?

இது உங்களது வயலா?

6. No, it is not ..... paddy field.

இல்லை, இது எங்களது வயல் இல்லை.

7. Is this umbrella .....?

இந்தக் குடை மல்காந்தியுடையதா?

8. Yes, it is .....

ஆம், அது அவளுடையது.

9. Is this the ..... bag?

இது ஆசிரியரின் பையா?

10. No, it is not the ..... bag.

இல்லை, இது ஆசிரியரின் பை இல்லை.

## Lesson 6



### CLASS PREFECT

Ramani:

Is Sunil, our class prefect, **the oldest** in the class?

Seetha:

I don't know his exact age. But I don't think so. I think there are others **older** than he. Very likely Kamal and even Hameed are **older**.

Ramani:

Is Sunil **the cleverest** student in the class?

Seetha:

Again I don't think so. I think there are some boys and girls **cleverer** than he. Maheswaran, for example, often gets **more** marks in maths than he.

Ramani:

Then why did the principal make him the class-prefect?

Seetha:

A class-prefect is not always **the oldest** in the class. He is not necessarily even **the cleverest**. A class-prefect is one who has qualities of a leader.

I think Sunil has some of those qualities. He is **honest**. He is **hard-working**. He is **courageous** and **outspoken**. He is **calm** and not **hasty**. He is

**respectful** towards his superiors. But most of all, he is very **friendly** and **helpful** to his companions.

சொல் விளக்கம்

1. class prefect வகுப்புத் தலைவன் 2) the oldest மிகவும் வயதான 3) but I don't think so ஆனால் நான் அவ்வாறு நினைக்கவில்லை. 4) very likely அநேகமாக 5) the cleverest மிக்க கெட்டித்தனமான 6) necessarily அவசியமாக 7) qualities of a leader ஒரு தலைவனுக்குரிய பண்புகள் 8) honest நேர்மை 9) is outspoken வெளிப்படையாகப் பேசுதல் 10) hasty அவசரம் 11) respectful மரியாதையான

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள் : பெயரடைகளும் அவற்றின் ஒப்பீட்டு வடிவங்களும்

(Adjectives and their Comparative Forms)

அ) பெயரடைகளின் ஒப்பீட்டு வடிவங்கள்

நிமல் உயரமானவன்

கமல் நிமலை விட உயரமானவன்.

வகுப்பிலேயே மிக உயரமான மாணவன் கமல்.

மேலே ஒருவனது உயரத்தை ஒப்பிட்டு நோக்கி அதன் அடிப்படையில் மூன்று வடிவங்களில் 'உயரமானவன்' 'மிக உயரமானவன்' 'எல்லோரை விடவும் மிக்க உயரமானவன்' என ஒப்பீட்டுடன் எடுத்துக் காட்டப்பட்டுள்ளது. ஆங்கிலத்தில் இவ்வொப்பீட்டு முறையை மூன்று முறைகளில் எடுத்து நோக்கலாம். 1) சாதாரணமான அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்துவன 2) அதைவிடச் சற்று உயர் நிலை எனும் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்துவன 3) எல்லாவற்றையும் விட உயர் நிலை எனும் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்துவன)

உடன்பாட்டு பெயரடை	ஒப்பீட்டு	உத்தம நிலை பெயரடை
clever	கெட்டித்தனமான	cleverer the cleverest
deep	ஆழமான	deeper the deepest
great	மேன்மையான	greater the greatest
old	வயதான	older the oldest
high	உயரமான	higher the highest
dirty	அழுக்கான	dirtier the dirtiest
big	பெரிய	bigger the biggest

மேற்குறிப்பிட்ட உதாரணங்களை எடுத்து நோக்கின் முதலாவது நிலில் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சொற்களின் இறுதியில், -er இணைத்தெழுதப்பட்டு இரண்டாவது நிலும் -est இணைத்தெழுதப்பட்டு மூன்றாவது நிலும் அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இது ஒப்பீட்டு நோக்கும் முதலாவது முறை எனலாம்.

இரண்டாவது முறையை நோக்கின் முதலாவது நிலில் உள்ள பெயரடையின் முன் more எனும் சொல்லை இணைத்தெழுதின் முதலாவது நிலையை விட சற்று உயர்ந்த நிலை எனப் பொருள்படும். the most எனும் தொடரை பெயரடையின் முன் இணைத்து எழுதின் எல்லாவற்றையும் விட உத்தம நிலை எனக் கொள்ளலாம்.

beautiful	more beautiful	the most beautiful
அழகான		
interesting	more interesting	the most interesting
இரசனையான		
intelligent	more intelligent	the most intelligent
புத்திக்கூர்மையான		

மேற் குறிப்பிட்ட இரு முறைகளுக்கும் முற்றிலும் மாறுபட்ட ஒப்பீட்டு முறையே மூன்றாவது முறை ஆகும். மூன்று நிலங்களிலும் இசைவற்ற சொல் வடிவங்களை இப்பெயரடை ஒப்பீட்டின்போது நோக்க முடியும்.

good	நல்ல	better	the best
bad	கூடாத	worse	the worst
little	சிறிய	less	the least
much	அதிக	more	the most

ஆ) பெயரடைகளின் ஒப்பீடுகள்

பொதுவாக பெயரடைகளுடன் கூடிய ஒப்பீட்டு வாக்கியங்கள் தமிழில் இடம்பெறும்போது போல்/அளவு/அளவுக்கு எனும் சொற்கள் பயன்படுத்தப்படும். இதற்குப் பதிலாக ஆங்கிலத்தில் as எனும் இடைச்சொல் பெயரடைக்கு முன்னரும் பின்னும் இடம்பெறும். எதிர்மறைப்பொருளில் இடம்பெறாமாயின் not உடன் as – as என்றோ so – as என்றோ இடம்பெறும்.

அஜித் கீதா அளவு உயரமானவன்.

Ajith is as tall as Geetha.

அஜித் கீதா அளவுக்கு உயரமற்றவன்.

Ajith is not as tall as (not so tall as) Geetha.

ஒப்பீட்டினை விட எனும் சொல் பயன்படுத்தப்படும் போது யாரை விட என்பதனைப் புலப்படுத்துவதற்கு 'than' எனும் ஆங்கிலச் சொல் பயன்படுத்தப்படும்.

கமல் நிமலை விட உயரமானவன்.

**Kamal is taller than Nimal.**

எல்லாவற்றையும் விட மிக்க எனும் அர்த்தத்தில் இடம்பெறும் போது பெயரடைக்கு முன் the இடம்பெறல் கட்டாயமானது.

எமது வகுப்பிலேயே மிக்க உயரமானவன் சனில்.

**Sunil is the tallest boy in our class.**

### இலக்கணப் பயிற்சி

பொருத்தமான பெயரடை ஒப்பீட்டு வடிவங்களைத் தேர்ந்தெடுத்து இடைவெளிகளை நிரப்பி வாக்கியங்களை அமைக்குக. நீங்கள் உருவாக்க வேண்டிய வாக்கியத்தின் முழுமையான வடிவம் தமிழிலேயே கொடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் பயன்படுத்த வேண்டிய பெயரடை அடைப்புக்குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதை அவதானிக்குக.

1. This book is ..... that. (good)  
இந்தப் புத்தகம் அந்தப் புத்தகம் போல் நல்லது.
2. This book is ..... that. (good)  
இந்தப் புத்தகம் அதை விட நல்லது.
3. This is ..... book in this shop (good)  
இந்தக் கடையிலேயே மிக நல்ல புத்தகம் இதுதான்.
4. This well is ..... that well. (deep)  
இந்தக் கிணறு அந்தக் கிணற்றளவு ஆழமானது.
5. This well is ..... that well. (deep)  
இந்தக் கிணறு அந்தக் கிணற்றை விட ஆழமானது.
6. This is ..... well in our village. (deep)  
எமது கிராமத்திலேயே மிக ஆழமான கிணறு இதுதான்.
7. Sunil is not so ..... Hameed. (old)  
சனிலுக்கு ஹமீத் அளவு வயதில்லை.
8. Hameed is ..... Sunil. (old)  
ஹமீத் சனிலை விட வயதானவன்.
9. Sunil is not so ..... Maheswaran. (clever)  
சனில் மகேஸ்வரன் அளவு கெட்டிக்காரன் இல்லை.
10. Maheswaran is ..... Sunil. (clever)  
மகேஸ்வரன் சனிலை விடக்கெட்டிக்காரன்.

## Lesson 7



### THE SRI LANKANS

Teacher:

Maheswaran, **who** are Sri Lankans?

Maheswaran:

Sri Lankans are the citizens of our motherland Sri Lanka.

Teacher:

Seetha, **how many** Sri Lankans are there?

Seetha:

There are over 20 million Sri Lankans.

Teacher:

Malkhanthi, is Sri Lanka a country of one uniform culture? Or, in other words, are Sri Lankans a nation of one race, one language, one religion?

Malkhanthi:

No, sir, there are in Sri Lanka several racial groups. The Sinhalese, namely, those whose mother-tongue is Sinhala, form the majority and are 74% of the population. The Tamils whose mother-tongue is Tamil are second. They are 18% of the population. The larger number among the Sinhalese are Buddhist, just as the larger number among the Tamils are

Hindu. Still there are in both the Sinhala and Tamil communities a number who are Christian.

Teacher:

Hameed, **what** are the other racial groups?

Hameed:

The moors who form 7% are the third. Most of them speak both Sinhala and Tamil and are by religion, Muslim. Other small groups are the Malay-speaking Malays and the English-speaking Burghers. Sri Lanka today is thus a multi-cultural country.

Teacher:

Bandu, is it good for a country to be multi-cultural?

Bandu:

Yes, sir, it certainly is. Each culture adds a colour of its own and the country becomes very colourful and beautiful. But unfortunately, at times the different groups tend to fight with each other. This destroys peace and hinders progress.

Teacher:

That is true. A multi-cultural country is always a beautiful country. But if it is also to be a peaceful, progressive and strong country, the different groups must remember that they are all members of one national family and strive always to keep united. They should take to heart the lesson taught by the age-old axiom "United we stand; divided we fall".

சொல் விளக்கம்

1) Sri Lankans இலங்கையர் 2) citizens of our motherland  
எம் தாய் நாட்டின் குடிமக்கள் 3) over 20 million 20  
மில்லியனுக்கு மேல் 4) majority பெரும்பான்மை 5) Those  
whose mother tongue is Sinhala சிங்கள மொழியைத் தாய்  
மொழியாகக் கொண்டோர். 6) the Moors who form 7% 7%  
முஸ்லிம்கள் 7) multi-cultural பல்பண்பாட்டு 8) colourful  
வர்ணமயம் 9) tend முனைதல் 10) destroy அழி 11) hinder  
தடை ஏற்படுத்து 12) strive (strove, striven) உழை கடின  
முயற்சி செய் 13) axiom – முதியோர் வாக்கு



## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: am is are வுடன் வினாச் சொற்களின் பயன்பாடு  
(Use of interrogative terms with 'am-is-are')

அ) தமிழுக்கும் ஆங்கிலத்துக்கும் பொதுவான வினாச் சொற்கள் ஏழு வருமாறு

1) who (whom, whose) - யார்? (யாரை யாருடைய) 2) what - என்ன? 3) which - எது? எந்த? 4) where - எங்கே? 5) when - எப்போது? 6) why - ஏன்? 7) how - எப்படி?

பொதுவாக நோக்கின் இவ்வினாச் சொற்கள் am-is-are எனும் துணை வினைகளுடனேயே பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படும்.

யார் இந்தப் பிள்ளை? **Who is this child?**

யார் இந்தப் பிள்ளைகள்? **Who are these children?**

கவனிக்குக:

1. ஆங்கிலத்தில் வினாச் சொற்கள் எப்பொழுதுமே முதலாவது சொல்லாகவே இடம்பெறும்.

2. மேற் குறிப்பிட்ட வாக்கியங்களின் தமிழ் அமைப்பை நோக்கின் எத்தகைய வினாச் சொற்களும் பயன்படுத்தப்படவில்லை. ஆயின் ஆங்கிலத்தில் am-is-are எனும் வினைச் சொற்கள் பயன்படுத்தப்படுவது கட்டாயமானது.

ஆ. **who** வின் வேற்றுமையருவற்ற வடிவம்

who எனும் சொல் செயப்படுபொருள் வேற்றுமை உருபு 'Iஜ' இனை ஏற்கும்போது whom (யாரை) என மாற்றம் பெறும். நூழ் உடைமைப்பொருளில் (ஆறாம் வேற்றுமையினை) ஏற்று வரும்போது whose (யாருடைய) என மாற்றம் பெறும். மேலும் whom எனும் சொல்லுக்கு முன்னர் from, for, with எனும் இடைச் சொற்கள் இடம்பெறும்போது வெவ்வேறு வேற்றுமை வடிவங்கள் உருவாகும்.

யாருக்காக for whom யாருடன் யாரிடம் with whom  
யாரிடமிருந்து இந்தப் பார்சல் (பொதி) வந்தது?

**From whom** is this parcel?

யாரிடம் எனது குடை உள்ளது?

**With whom** is my umbrella?

whose யாருடைய எனும் அர்த்தத்தில் தமிழில் பயன்படுத்தப்படும்.

இந்தப் பேனை யாருடையது?

**Whose** is this pen?

இது யாருடைய பேனை?

**Whose pen** is this?

இங்கு whose எனும் சொல் முதலாவது வாக்கியத்தில் தனியாகவும் இரண்டாவது வாக்கியத்தில் பெயர்ச்சொல்லுடன் இணைந்தும் வருகிறது என்பதைக் கவனிக்குக.

இ) ஏனைய வினாச் சொற்களின் பயன்பாடு

What, which எனும் சொற்கள் மேற்குறிப்பிட்டவாறு தனியாகவோ அல்லது பெயர்ச்சொற்களுடன் இணைந்தோ பயன்படுத்தலாம்.

இந்தக் கட்டிடம் என்ன? **What is this building?**

இது என்ன கட்டிடம்? **What building is this?**

அளவினை வெளிப்படுத்தும் how much எவ்வளவு? அல்லது how many (எத்தனை) எனும் சொற்களும் தனியாகவோ அல்லது பெயர்ச் சொற்களுடன் இணைந்தோ இடம்பெறும்.

**How many are there?** எத்தனை பேர் உள்ளனர்?

**How many children are there?** எத்தனை பிள்ளைகள் உள்ளனர்?

when, where, why எனும் சொற்கள் தனியாக மட்டுமே இடம்பெறும்.

எப்பொழுது போட்டி இடம்பெறும்?

**When is the match?**

தந்தையார் எங்கே?

**Where is Appa?**

இலக்கணப் பயிற்சி

கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள இடைவெளிகளுக்குள் பொருத்தமான வேற்றுமையேற்ற வினாச் சொற்களை இடுக. வாக்கியத்தில் வெளிப்படுத்தப்பட வேண்டிய பொருள் தமிழ் வாக்கியங்களில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

- |  |   |
|--|---|
| 1. .... is this girl?                          | யார் இந்தப் பெண் பிள்ளை?                  |
| 2. .... are these girls?                       | யார் இந்தப் பெண்பிள்ளைகள்?                |
| 3. .... is this book?                          | இந்தப் புத்தகம் என்ன?                     |
| 4. .... is this cake?                          | இந்த கேக் யாருடையது?                      |
| 5. .... is my umbrella?                        | யாரிடம் என் குடை உள்ளது?                  |
| 6. .... is my pen?                             | எனது பேனா எங்கே?                          |
| 7. .... children are there in the class today? | இன்று வகுப்பில் எத்தனை பிள்ளைகள் உள்ளனர்? |
| 8. .... is this bicycle?                       | இந்தத் துவிச்சக்கர வண்டி யாருடையது?       |
| 9. .... bag is this?                           | இது யாருடைய பை?                           |
| 10. .... is your exam?                         | எப்பொழுது உங்களது பரீட்சை?                |

## Lesson 8



### INVITATION FROM UNCLE

Uncle (visiting from Badulla):

Mahal, with whom were you talking in English just now?

Seetha:

Mahma, I was talking with Malkhanthi, a class-mate of mine. She **lives** next door. She is the daughter of the farmer **Bandanna**. We **buy** our vegetables from him.

Uncle:

To speak English so well, how long **have you studied**?

Seetha:

I **haven't studied** for very long. I **started** only a year ago. A very good teacher of English **came** to our school last year. All my class-mates now **speak** English relatively well.

Uncle:

**Do you go** for tuition too?

Seetha:

No, I **don't**. Our English teacher as also our other teachers are very good. They **teach** well in school. So, we **don't need to go** for tuition after school.

Uncle:

**Do you study** at home?

Seetha:

Yes, as a rule, I **study** English for at least two hours everyday. Now I **enjoy** studying English.

Uncle:

Mahal, can't you come for your next vacation to Badulla? My son and daughter will then be able to learn from you to speak English. I will be very glad if you can come.

Seetha:

I will ask Appa. If he **allows**, I will certainly come.  
(Conversation translated from Sinhala)

சொல் விளக்கம்

1. next door அயல்வீடு 2. buy (bought, bought) வாங்கு 3. speak (spoke spoken) பேசு 4. start தொடங்கு 5. teach (taught, taught) கற்பி 6. enjoy மகிழ்வடை 7. vacation விடுமுறை 8. allow அனுமதியளி

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: மூன்று வகையான வினையடிக்கும்  
நிகழ்காலமும்

(Three Roots of the Verb and Present Simple)

அ. வினைச் சொல்லொன்றைக் கற்கும்போது (முதன்முதலாகக் கற்கவேண்டிய) மூவகை வினையடிகள்

ஆங்கில மொழியில் வினைச்சொல் ஒன்றைப் பயன்படுத்துவதற்கு அடிப்படையாகவுள்ள வினையடிகள் மூன்றினை அறிந்து வைத்திருத்தல் அவசியம். ஆங்கிலத்தில் go எனும் வினையை எடுத்து நோக்கின் இது 1. go 2. went 3. gone என எழுதப்படும்.

இவ்வினைச் சொற்கள் திணை, பால், எண், இடம் உணர்த்தும் தெரிநிலை வினைமுற்றுக்களுடன் தமிழில் எழுதப்படும்.

எடுத்துக்காட்டாக, முன்னிலை ஒருமை 'நீ' உடன் 'போ' எனும் வினையை எடுத்துக் கொண்டால் மேற்குறிப்பிட்ட ஆங்கில வினைச்சொல் வடிவங்கள் மூன்றினையும் பின்வருமாறு தமிழில்

எழுதலாம். go – (போ) வினையடி 1. go – போகிறாய் 2. went – போனாய் 3. gone – போனாய் / போயிருக்கிறாய்

இதில் முதலாவதை நிகழ்காலம் என்றும் இரண்டாவதை இறந்தகாலம் என்றும் மூன்றாவதை முழுமையுறு நிகழ்காலம் என்றும் கொள்ளலாம். மூன்றாவது வினைவடிவம் have-has உடன் இணைந்தே பயன்படுத்தப்படும்.

அன்றாடம் பயன்படுத்தப்படும் சில வினையடிகளின் நிகழ்கால, இறந்தகால, முழுமையுறு நிகழ்கால வடிவங்கள் வருமாறு:

நிகழ்காலம்	இறந்த காலம்	முழுமையுறு நிகழ்காலம்
a) eat	ate	(have) eaten
சாப்பிடுகிறாய்	சாப்பிட்டாய்	சாப்பிட்டு விட்டாய்/ இருக்கிறாய்
b) drink	drank	(have) drunk
குடிக்கிறாய்	குடித்தாய்	குடித்து விட்டாய்/ இருக்கிறாய்
c) come	came	(have) come
வருகிறாய்	வந்தாய்	வந்துவிட்டாய் / இருக்கிறாய்
d) study	studied	(have) studied
படிக்கிறாய்	படித்தாய்	படித்துவிட்டாய் / இருக்கிறாய்
e) make	made	(have) made
தயாரிக்கிறாய்	தயாரித்தாய்	தயாரித்துவிட்டாய் / இருக்கிறாய்

ஆ) நிகழ்காலத்தின் இரு வேறுவடிவங்கள்:

மேற்குறிப்பிட்ட (eat, drink, come) எனும் நிகழ்கால வடிவங்கள் அனைத்துமே உடன்பாட்டு வினைகளாகும். இவ்வினைச்சொற்கள் அனைத்துமே ஆங்கில மொழியில் எழுவாயுடன் இணைந்தே இடம்பெறும்.

அவர்கள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிடுவார்கள்.

**They eat sweets everyday.**

எதிர்மறைப் பொருள்படும் வினையினை அமைக்கும்போதும், உடன்பாட்டு எதிர்மறை வினாவடிவங்களை அமைக்கும்போதும், தனியாக வினாச்சொல் இடம்பெறுவதற்குப் பதிலாக do உடன் இணைத்து கூட்டு வினை வடிவங்களாக (do eat, do drink, do come) பயன்படுத்தல் அவசியம். எதிர்மறைப் பொருளை வெளிப்படுத்தும்போது கூட்டு வினை வடிவத்திற்கு நடுவில் not இணை இடல் வேண்டும்.

அவர்கள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிட மாட்டார்கள்.

**They do not (don't) eat sweets everyday.**

வினா வடிவங்களை அமைக்கும்போது கூட்டு வினையின் முதல் உறுப்பான do வாக்கியத்தின் எழுவாய்க்கு முன்

இடம்பெறும். அதாவது do இற்கும் பிரதான வினைச் சொல்லுக்கும் இடையில் வாக்கியத்தின் எழுவாய் இடம்பெறும்.

அவர்கள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிடுவார்களா?

**Do they eat sweets everyday?**

ஒரு வாக்கியத்தில் படர்க்கை ஒருமைச் சொல் எழுவாயாக இடம்பெறின் (அவர், அவள், அம்மா, அப்பா, மேசை, கதிரை) கூட்டு வினை மற்றும் தனி வினைச் சொல்லுடன் இடம்பெறல் வேண்டும். கூட்டு வினைச் சொல்லுடன் s இனை இணைத்து எழுதுவதாயின் do உடன் s இணைக்கப்படல் வேண்டும். அவ்வாறெழுதும்போது do-does ஆக மாற்றம் பெறும். (eats/does eat, drinks/does drink, comes/does come)

அவள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிடுவாள்.

**She eats sweets everyday.**

அவள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிட மாட்டாள்.

**She does not eat sweets everyday.**

அவள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிடுவாளா?

**Does she eat sweets everyday?**

அவள் தினமும் இனிப்பு சாப்பிட மாட்டாளா?

**Doesn't she eat sweets everyday?**

**Does she not eat sweets everyday?**

இ) இறந்த கால வடிவம்.

ஏற்கெனவே குறிப்பிட்டுள்ள வினைச் சொல் தொகுதியில் இரண்டாவது நிரலில் காட்டப்பட்டுள்ள வினை வடிவங்கள் (ate, drank) இறந்த கால வடிவங்கள் ஆகும்.

நான் நேற்று இனிப்பு சாப்பிட்டேன். **I ate sweets yesterday.**

ஈ) முழுமையுறு நிகழ்காலம்

இது செய்தேன், செய்திருக்கிறேன் எனும் பொருள்பட பயன்படுத்தப்படும். இவ்வினைவடிவத்தை வினைச் சொல் முன் have-has (இருக்கிறது) இனை இடுவதன் மூலம் பெற்றுக்கொள்ளலாம். (have eaten, have drunk)

நான் அந்த நாட்களில் இனிப்பு சாப்பிட்டு இருக்கிறேன். (ஒருவர் தன் கடந்தகால அனுபவத்தைக் குறிப்பிட்டுக் கூறல்.)

**I have eaten sweets those days.**

அவர்கள் இன்னும் சாப்பிடவில்லை.

(இங்கு இதுவரை நிகழ்ந்து முடியாத ஒரு விடயம் குறிப்பிடப்படுகிறது.) முழுமையுறு நிகழ்கால வினைவடிவம் மேற்குறிப்பிட்ட நிலைகளில் பயன்படுத்தப்படுவதை மனங்கொள்க.

**They have not eaten yet.**

குறிப்பு: முழுமையுறு நிகழ்கால வினை (present perfect)  
 தமிழ் மொழியமைப்பில் இல்லை என்பதை மனங்கொள்க.  
 ஆங்கிலத்தில் இவ்வடிவம் பல்வேறு நிலைகளில்  
 பயன்படுத்தப்படுகிறது.

a) (நிகழ்வு ஒன்று முடிந்துவிட்டது. ஆயின் வெகுநேரம்  
 ஆகவில்லை)

I have eaten. நான் சாப்பிட்டு விட்டேன்.

b) (ஒருவர் கடந்த காலத்தில் இடம்பெற்ற அனுபவத்தைக் கூறல்)

I have eaten sweets those days.

நான் அந்த நாட்களில் இனிப்பு சாப்பிட்டிருக்கிறேன்.

c) (இது வரை நிகழ்ந்து முடியாத ஒரு விடயத்தைக் குறிப்பிடல்)

They have not eaten yet. அவர்கள் இன்னும் சாப்பிடவில்லை.

### இலக்கணப் பயிற்சி

தமிழிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ள வாக்கியங்களை  
 மனங்கொண்டு ஆங்கில நிகழ்கால வாக்கியங்களிலுள்ள  
 இடைவெளிகளை நிரப்புக. உடன்பாட்டு, எதிர்மறை வடிவங்கள்  
 உரிய இடத்தில் எழுதப்படல் வேண்டும்.

1. We ..... English everyday.

நாங்கள் தினமும் ஆங்கிலம் படிப்போம்.

2. They ..... English everyday.

அவர்கள் தினமும் ஆங்கிலம் படிப்பதில்லை.

3. .... you ..... English everyday?

நீங்கள் தினமும் ஆங்கிலம் படிப்பீர்களா?

4. Amma ..... to the Kovil every week.

அம்மா ஒவ்வொரு கிழமையும் கோயிலுக்குப் போவார்.

5. Appa ..... to the Kovil every week.

அப்பா ஒவ்வொரு கிழமையும் கோயிலுக்குப் போவதில்லை.

6. Thangay ..... to the Kovil every Sunday.

தங்கை ஒவ்வொரு ஞாயிறும் கோயிலுக்குப் போவாளா?

7. .... you ..... milk everyday?

நீங்கள் ஒவ்வொரு நாளும் பால் குடிப்பீர்களா?

8. I ..... milk everyday. நான் தினமும் பால் குடிப்பேன்.

9. Thambi .....milk everyday. தம்பி தினமும் பால் குடிப்பான்.

10. My Akka and Thangay also ..... milk everyday

எனது அக்காவும் தங்கையும் தினமும் பால் குடிப்பார்கள்.

## Lesson 9

### A PRIVATE CONVERSATION



Last week I **went** to a theatre to see a drama. The play **was** a very good one. I **had** a very good seat too. But I **couldn't** follow a single word.

There **was** a young man and a young woman in the seats next to mine. They were **talking** very loudly. I **did not hear** anything that the actors **were saying**. Several times I **turned** and **looked** at the man and the woman. In the end I **could** not bear it. I turned again. "I can't hear a single word." I **said** angrily.

"It's none of your business" the young man **said** rudely. "This is a private conversation" (Report by Bandu)

சொல் விளக்கம்

1. theatre அரங்கு 2. drama நாடகம் 3. in the seats next to mine எனது ஆசனத்திற்கு அடுத்திருந்த ஆசனங்கள் 4. several times பல தடவைகள் 5. I couldn't bear it என்னால் பொறுத்துக் கொள்ள முடியவில்லை 6. turn திரும்பு 7. It's none of your business இது உங்களுக்குத் தேவையற்ற விடயம் 8. a private conversation ஓர் அந்தரங்க / ஒரு தனிப்பட்ட உரையாடல்



## இலக்கண விளக்கம்

### இறந்த காலமும் இறந்த கால தொடர் வினையும் (Simple and Continuous of Past Tense)

அ) இறந்த காலமும் அதன் தொடர் வினை அமைப்பும் :

நிகழ்காலம், இறந்த காலம், எதிர்காலம் என வினைச் சொற்கள் நோக்கப்படுவது போல் இம் முக்காலங்களுக்குமுரிய தொடர் காலங்களிலும் வினைச் சொற்கள் இடம்பெறும். இங்கு இறந்தகால 'செய்தேன்' எனும் சொல்லை எடுத்துக் காட்டாக நோக்கின் இது தொடர்காலத்தில் 'செய்து கொண்டிருந்தேன்' என்று வழங்கப்படும். அதாவது, செய்து (வினையெச்சம்)+கொண்டிரு+இறந்தகால இடைநிலை (ந்த) + விகுதி என அமைக்கலாம்.

ஆ) இறந்த காலத்தின் இயல்பான அமைப்பு:

நிகழ் காலத்தைப் போலவே இறந்த காலத்திலும் தனிச் சொல்லாகவும் கூட்டு வினையாகவும் இறந்த காலச் சொற்கள் இடம்பெறும். eat எனும் வினைச்சொல்லின் இறந்த கால வடிவங்களாக ate மற்றும் did eat எனும் இரண்டினையும் drink இன் இறந்த கால வடிவங்களாக drank மற்றும் did drink எனும் வடிவத்தினையும் குறிப்பிடலாம். இங்கு did எனும் இறந்த கால துணை வினையானது ate, drank எனும் இறந்தகால வடிவங்களோடல்லாது eat, drink எனும் நிகழ்கால வினைவடிவங்களுடனேயே இடம்பெறும் என்பதை கவனித்தல் அவசியம்.

இறந்தகால உடன்பாட்டு வாக்கியங்களில் தனிச் சொல் (ate) இடம்பெறும். இறந்தகால எதிர்மறை வாக்கியங்கள் மற்றும் வினா வாக்கியங்களுடன் கூட்டு வினை வடிவம் ( did eat) இடம்பெறும்.

நேற்று நாங்கள் அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டோம்.

We ate pine-apples yesterday.

அவள் நேற்று அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டாளா?

Did she eat pine-apples yesterday?

இல்லை நேற்று அவள் அன்னாசிப்பழம் சாப்பிடவில்லை.

No, she did not eat pine-apples yesterday.

நீங்கள் நேற்று அன்னாசிப்பழம் சாப்பிடவில்லையா?

Didn't you eat pine-apples yesterday?

இ) இறந்தகாலத்தின் தொடர்வினை அமைப்பு

இறந்த காலத்தின் தொடர் வினை அமைப்பில் வினையடியுடன் ing எனும் விகுதி இணைத்து எழுதப்படுவது (eating, drinking) வினைச் சொல்லுக்கு முன் is-are எனும் துணை வினைகளின் இறந்தகால வடிவங்களான was / were ஆகியன எண் அடிப்படையில் பயன்படுத்தப்படும். (was / were eating, was / were drinking). எழுவாய் ஒருமையாக இருப்பின் was உம் பன்மையாக இருப்பின் were உம் இடம்பெறும். I (நான்) உடன் was இடம்பெறும்.

நான் அப்போது அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டுக்கொண்டிருந்தேன்.

**I was eating** pine-apples at that time.

நாங்கள் அப்போது அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டுக் கொண்டிருந்தோம்.

**We were eating** pine-apples at that time.

அவர்கள் அப்போது அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டுக் கொண்டிருக்கவில்லை.

**They were not eating** pine-apples at that time.

வினாவமைப்பின் போது எழுவாய்க்கு முன் was-were இடம்பெறும். எதிர்மறைப் பொருளில் வினா வாக்கியங்கள் அமைக்கும்போது was not உம் were not உம் சுருக்கமாக wasn't weren't என எழுதப்படல் வேண்டும்.

நீங்கள் அப்போது அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டுக் கொண்டிருந்தீர்களா?

**Were you eating** pine-apples at that time?

நீங்கள் அப்போது அன்னாசிப்பழம் சாப்பிட்டுக் கொண்டிருக்கவில்லையா?

**Weren't you eating** pine-apples at that time?

### இலக்கணப் பயிற்சி

இறந்த காலத்தையும் அதன் தொடர் கால அமைப்பையும் அவ்வடிப்படையில் இடம்பெறும் உடன்பாட்டு எதிர்மறை வினாவாக்கிய அமைப்பையும் அடிப்படையாகக் கொண்டு இடைவெளிகளை நிரப்புக. ஆங்கில வாக்கியத்தின் பொருள் தமிழ் மொழியில் கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ....you ..... English yesterday?

நீங்கள் நேற்று ஆங்கிலம் படித்தீர்களா?

2. Yes, I .....English yesterday.

ஆம், நான் நேற்று ஆங்கிலம் படித்தேன்.

3. .... you ..... English at that time?  
நீங்கள் அப்பொழுது ஆங்கிலம் படித்துக் கொண்டிருந்தீர்களா?
4. No, I ..... English at that time.  
இல்லை, அப்பொழுது நான் ஆங்கிலம் படித்துக் கொண்டிருக்கவில்லை.
5. .... your Thangay ..... milk this morning?  
உங்களின் தங்கை இன்று காலை பால் குடித்தாளா?
6. Yes, she ..... milk this morning.  
ஆம், அவள் இன்று காலை பால் குடித்தாள்.
7. .... she ..... milk at that time too?  
அவள் அப்பொழுதும் பால் குடித்துக் கொண்டிருந்தாளா?
8. Yes, she ..... milk at that time too.  
ஆம், அவள் அப்பொழுதும் பால் குடித்துக் கொண்டிருந்தாள்.
9. ....your Amma .... to the Kovil yesterday?  
உனது தாயார் நேற்று கோயிலுக்குப் போனாரா?
10. No, she ..... to the Kovil yesterday.  
இல்லை, அவர் நேற்று கோயிலுக்குப் போகவில்லை.

## Lesson 10

### WORKING ALONE



Beeta:

Seetha, why **are** you **watering** the flower plants all alone? Isn't there anybody else at home today?

Seetha:

No, Beeta, they are all at home. Appa **is manuring** his chilly plants. He always **works** in the vegetable plot after he **returns** from school. In the mornings he **teaches** in the junior school near the Pansala.

Amma is in the kitchen. She **is baking** 'roti' for our supper. We **don't** usually **eat** rice at night. As a rule, we eat something made from flour like 'roti', 'pittu', or string hoppers.

Anna is at the well. He **is washing** his clothes and his bicycle too. He **looks** after his bicycle very carefully. He **needs** it for his job. He is a postman.

Thus, everybody is busy. That is why I **am** here **watering** the flower plants all alone. Everyday I **water** my plants in the evening.

Beeta:

How nice! You are an exemplary family. You **don't** **waste** your time.

சொல் விளக்கம்

1. water (flower plants) நீர் ஊற்று (பூங்கன்றுகளுக்கு) 2. manure உரம்போடு 3. after he returns from school பாடசாலையிலிருந்து அவர் திரும்பியவுடன் 4. in the mornings காலை வேளைகளில் 5. bake சுடு 6. something made from flour மாவில் செய்த ஏதாவது பொருட்கள் 7. busy மும்முரமாய் வேலையில் ஈடுபடல் 8. that is why - அதனால் 9. exemplary எடுத்துக்காட்டாக 10. waste வீணடி

இலக்கண விளக்கம்

நிகழ் காலமும் அதன் தொடர் காலமும்  
(Simple and Continuous of Present Tense)

அ) நிகழ்கால வினையின் இயல்பான வடிவம்:

நிகழ் கால வினையின் இயல்பான வடிவத்தை எட்டாம் பாடத்தில் நோக்கினோம். இது தனிச் சொல்லாகவும் கூட்டுச் சொல்லாகவும் இடம்பெறும். எடுத்துக் காட்டாக eat, drink எனும் இரு சொற்களையும் நோக்கின் இவற்றின் நிகழ்கால வடிவம் eat / do eat எனவும் drink / do drink எனவும் அமையும். படர்க்கை ஒருமைச் சொல் ஒன்று ஒரு வாக்கியத்தின் எழுவாயாக இடம்பெறின் eats / does eat எனவும் drinks / does drink எனவும் அமையும். தொடர்கால வினைச்சொல் நிகழ்காலத்தில் இடம்பெறுவதாயின் வினையடியுடன் ing எனும் பின்னொட்டை இணைப்பதுடன் (eating, drinking) இச்சொற்களின் முன் is / are இடம்பெறும். ஆகவே, இக்காலத்தின் தொடர் வினையானது (is / are eating, is / are drinking) என அமையும்.

ஆ) நிகழ் காலத்தின் இயல்பான வடிவம் இடம்பெறும் முறைகள்:

நிகழ் காலத்தையும் அதன் தொடர் வினையையும் அறிந்து கொண்ட பின்னர் அவை எத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன என்பதை அறிதல் அவசியம். ஆங்கிலத்தில் இடம்பெறும் இயல்பான நிகழ்கால வடிவம் தமிழ்மொழியின் நிகழ்கால வடிவத்தினின்றும் மாறுபட்டது. ஆங்கிலத்தின் இயல்பான நிகழ்கால வினையானது தற்பொழுது நடந்து கொண்டிருக்கும் ஒரு விடயத்தையோ அல்லது நடக்கப்போகும் விடயத்தைப் பற்றியோ குறிப்பிடாமல் அன்றாட வாழ்வின் வழமையான நடவடிக்கைகளைக் குறிப்பிடப் பயன்படும்.

அவர்கள் எப்பொழுதும் இனிப்பு உண்பார்கள்.

They eat sweets always.

அம்மா அடிக்கடி கோயிலுக்குப் போவார்.

**Amma goes to the Kovil often.**

அப்பா ஒரு போதும் கோயிலுக்குப் போவதில்லை.

**Appa never goes to the Kovil.**

சனில் நன்றாக ஆங்கிலம் பேசுவான்.

**Sunil speaks English well.**

தமிழ் மொழியில் வழமையான நிகழ்வுகளைக் குறிப்பிட எதிர்காலமே பயன்படுத்தப்படுகிறது. இங்கு உண்பார்கள், போவார், போவதில்லை, பேசுவான் என்பன எதிர்காலப் பொருளைத் தராமல் வழமையான நிகழ்வுகளையே உணர்த்துகின்றன என்பதையும், அவற்றை ஆங்கிலத்தில் இயல்பான நிகழ்கால வினை மூலம் காட்டலாம் என்பதை மனங்கொள்ளவும்.

(இ) நிகழ்காலத்தின் தொடர் (கால) வினை இடம்பெறும் முறைகள்.

தற்பொழுது ஒரு விடயம் நிகழுமாயின் அதை நிகழ்கால தொடர் வினை மூலம் வெளிப்படுத்தலாம். அதே போல் ஆங்கில மொழியில் நிகழ்கால தொடர்வினை எதிர்காலப் பொருளிலும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. அவ்வாறு பயன்படுத்தும் போது குறிப்பிட்ட நிகழ்வு தொடர்பாக ஓர் உறுதிப்பாடு வெளிப்படுத்தப்படுவதாகக் கொள்ளலாம்.

அம்மா எங்கே? அவர் சமையலறையில் சமைக்கிறார்.

சமைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

**Where is Amma? She is cooking in the kitchen.**

அண்ணா எங்கே? அண்ணா ஒரு கடிதம் எழுதுகிறார் / எழுதிக் கொண்டிருக்கிறார்.

**Where is Anna? Anna is writing a letter.**

நாங்கள் இந்த வருடம் கதர்காமத்துக்குப் போகிறோம்.

**We are going to Kataragama this year.**

நான் நாளைக்குப் பாடசாலைக்குப் போகமாட்டேன். (இது உறுதிப்பாட்டுடைய ஒரு கூற்று.)

**I am not going to school tomorrow.**

ஈ) தொடர் காலத்தில் குறிப்பிட முடியாத சில வினைச் சொற்கள்:

ஆங்கிலத்தில் சில வினைகள் தொடர்கால வினை வடிவத்தை ஏற்காது. see (காண் / தெரி) hear (கேள்) know (அறி) like (விரும்பு) முதலியன அத்தகைய வினைச் சொற்கள் ஆகும்.

**Do you see** a beautiful bird on that tree? Yes, I **see** it.

அந்த மரத்தில் உள்ள அழகான குருவி ஒன்று உனக்குத் தெரிகிறதா? ஆம், அது எனக்குத் தெரிகிறது.

**Do you hear** a beautiful song? Yes, I **hear** it.

உங்களுக்கு அழகிய பாடல் ஒன்று கேட்கிறதா? ஆம், எனக்குக் கேட்கிறது.

### இலக்கணப் பயிற்சி

நிகழ்காலத்தையும் அதன் தொடர்கால அமைப்பையும் அவ்வடிப்படையில் இடம்பெறும் உடன்பாடு, எதிர்மறை வடிவங்களையும் மனங் கொண்டு வாக்கியங்களைப் பூரணப்படுத்துக. உரிய வாக்கியங்களின் பொருள் அவற்றின் கீழ் தமிழ்மொழியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. .... Mr. Perera ..... to Galle every week?

திரு. பெரேரா ஒவ்வொரு கிழமையும் காலிக்குப் போவாரா?

2. No, he .....every week.

இல்லை அவர் ஒவ்வொரு கிழமையும் போவதில்லை.

3. ....your Amma ..... to the fair today?

உங்களது அம்மா இன்று சந்தைக்குப் போவாரா?

4. No, she ..... today.

இல்லை, அவர் இன்று போகவில்லை.

5. She ..... tomorrow.

அவர் நாளை போகிறார்.

6. Where is your Anna? ..... he .....

உங்களது அண்ணா எங்கே? அவர் படித்துக் கொண்டிருக்கிறாரா?

7. No, he ..... clothes.

இல்லை, அவர் ஆடைகளைத் துவைத்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

8. He ..... much.

அவன் அவ்வளவாகப் படிப்பதில்லை.

9. .... you ..... 'roti' everyday?

நீங்கள் தினமும் ரொட்டி சாப்பிடுவீர்களா?

10. No, we ..... everyday. But we ..... today.

இல்லை, நாங்கள் தினமும் சாப்பிடுவதில்லை. ஆயின், இன்று சாப்பிடுவோம்.

## Lesson 11

### GARDEN COMPETITION



Last year our teacher of agriculture organized a home-garden competition for the students of our class. He promised them prizes at the end of six months according to their achievements in vegetable cultivation.

Many joined the competition and began working very **hard** with a view to winning a prize. They cleared their gardens **neatly**, planted seeds **methodically**, manured them **carefully** and watered them **regularly**. Some worked **harder** than others. Maheswaran worked **the hardest**. Malkhanthi too worked very enthusiastically.

I too joined the competition. But I don't like gardening **very much**. I prefer doing carpentry with my father. So I worked rather **clumsily** in the garden and did not manure the plants **carefully** nor water them **daily**.

At the end of six months, our teacher visited all the home-gardens. He judged them **impartially**. Maheswaran got the prize for **the best** maintained garden. Malkhanthi got the second prize. I too got a prize. But that was for **the worst** maintained garden in the competition. (Report by Sunil)



சொல் விளக்கம்

1. promise உறுதி அளி / சபதம் செய் 2. according to their achievements அவர்களின் சாதனைக்கேற்ப 3. cultivation அறுவடை / விளைச்சல் 4. join இணை 5. with a view to winning a prize பரிசை வெல்லும் நோக்கத்துடன் 6. neatly சுத்தமாக 7. reregularly கிரமமாக 8. harder கடினமாக 9. the hardest மிகக் கடினமாக 10. enthusiastically உற்சாகமாக 11. clumsily ஏனோ தானோ என்று 12. impartially நடுவுநிலையாக 13. the best maintained garden மிகச் சிறப்பாகப் பராமரிக்கப்பட்ட தோட்டம் 14. the worst maintained garden மிகத் தரக்குறைவாகப் பராமரிக்கப்பட்ட தோட்டம்.

இலக்கண விளக்கம்

வினையடையும் அதன் ஒப்பீட்டு வடிவங்களும்  
(Adverbs and their Comparative Forms)

அ) பெயரடைக்கும் வினையடைக்கும் இடையேயான தொடர்பு

காந்தி ஓர் அழகான பெண். அவள் அழகாக ஆடையணிவாள்.  
Kanthi is a **beautiful** girl. She dresses **beautifully**.

இந்த வாக்கியத்தில் அழகான அதாவது beautiful என்பது பெயரடை. (adjective) எனப்படும். இச்சொல் மூலம் பெண் (girl) எனும் பெயர்ச்சொல் விபரிக்கப்படுகிறது. அழகாக beautifully என்பது வினையடை ஆகும். இதன் மூலம் ஆடையணி / உடு எனும் வினைச்சொல் (adverb) விபரிக்கப்படுகிறது. பொதுவாக ஆங்கில மொழியில் பெயரடையின் இறுதியில் ly எனும் எழுத்துக்களை இணைப்பதன் மூலம் வினையடை உருவாக்கப்படுவதே வழக்கம். அவ்வாறு இணைக்கும் போது பெயரடையின் இறுதியிலுள்ள எழுத்தும் மாறலாம்.

பெயரடை

வினையடை

final கடைசி  
glad சந்தோஷமான  
brave தைரியமான  
happy சந்தோஷமான  
true உண்மை

finally கடைசியாக  
gladly சந்தோஷமாக  
bravely தைரியமாக  
happily சந்தோஷமாக  
truly உண்மையாக

இது கடைசித் தவணை.  
அவர் கடைசியாக வந்தார்.

This is the **final** term.  
He came **finally**.

சில பெயரடைகள் எத்தகைய மாற்றங்களூமின்றி  
பெயரடையாகப் பயன்படுத்தப்படும்.

deep ஆழமான ஆழமாக  
fast வேகமான வேகமாக  
hard கடினமான கடினமாக

இந்த மரம் கடினமானது.

This wood is **hard**..

இவன் கடினமாக உழைத்தான்.

He works **hard**.

ஆ) வினையடையின் ஒப்பீட்டு வடிவங்கள்

பெயரடையைப் போலவே வினையடையிலும் ஒப்பீட்டு வினையடைகள் சற்று உயர்ந்த நிலையிலும் அனைத்தையும் விட உத்தம நிலையிலும் என வேறுபடுத்தி நோக்கப்படும். சற்று உயர் நிலை எனின் more எனவும் உத்தம நிலை எனின் the most உம் ly இல் முடியும் வினையடையின் முன் இடம் பெறல் வேண்டும்.

உடன்பாட்டு வினையடை carefully கவனமாக	சற்றுயர் நிலை ஒப்பீட்டு வினையடை more carefully	மிகஉத்தமநிலை ஒப்பீட்டு வினையடை the most carefully
quickly வேகமாக	more quickly	the most quickly
slowly மெதுவாக	more slowly	the most slowly

ly இல் முடியாத வினையடைகள் er est எனும் விசுதிகளை ஏற்கும்.

soon விரைவாக	sooner	the soonest
fast வேகமாக	faster	the fastest
hard கடினமாக	harder	the hardest

நிமல் வேகமாக ஆங்கிலம் படித்தான்.

Nimal studied English **fast**.

விமல் நிமலை விட வேகமாக ஆங்கிலம் படித்தான்.

Vimal studied English **faster** than Nimal.

முழு வகுப்பிலுமே அனைவரையும் விட மிக்க வேகமாக சுனிமல் ஆங்கிலம் படித்தான்.

Of the entire class, Sunimal studied English **the fastest**.

## இலக்கணப் பயிற்சி

கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள தமிழ் வாக்கியங்களை மனங்கொண்டு பொருத்தமான வினையடையைப் பயன்படுத்தி இடைவெளிகளை நிரப்புக.

1. He is very careful. He talks .....  
அவன் மிக அவதானமானவன். அவன் அவதானமாகப் பேசுவான்.
2. He is not a methodical person. He does not teach .....  
அவன் ஓர் ஒழுங்கான மனிதன் இல்லை. அவன் ஒழுங்காகக் கற்பிப்பதில்லை.
3. Sunil studies .....  
சுனில் கடினமாகக் கற்கிறான்.
4. He studies ..... his brother.  
அவன் தனது சகோதரனை விடக் கடினமாகக் கற்கிறான்.
5. He eats .....  
அவன் வேகமாகச் சாப்பிடுகிறான்..
6. The son drives the car ..... the father.  
தந்தையாரை விட மகன் காரை வேகமாக ஓட்டுகிறான்.
7. Yesterday Ranjith ran .....  
நேற்று ரஞ்சித் மிக்க வேகமாக ஓடினான்.
8. He was glad. He accepted my present.....  
அவர் மகிழ்ச்சி அடைந்தார். அவர் எனது பரிசை சந்தோஷமாக ஏற்றுக் கொண்டார்.
9. From our team Ananda played .....  
எங்கள் அணியில் ஆனந்தன் தான் மிகவும் சிறப்பாக விளையாடினான்.
10. Geetha sings .....  
கீதா அழகாகப் பாடுவாள்.

## Lesson 12

### ENGLISH PRONUNCIATION



**All the students** of our class enjoy very much the lessons given by our English Teacher. **Every lesson** that he gives is not only educative but amusing.

One day last year he asked us to write down in Sinhala the pronunciation of the English words that he put on the blackboard. The letters of the first two words that he put on it were B-U-T and P-U-T. When the students had written their answers, he asked **each of them** to read them aloud.

That day there were two new comers in the class. One was a boy, the other, a girl. **Both** were seated in the front row. **Neither of them** however, had studied English before. The teacher asked **the two** of them to read their answers first.

The boy had written b பட் பட். The girl had written b பட், பட். **All the other students** laughed. But whether they laughed at the new-comers or at the inconsistency of the system of English pronunciation, I am not sure. (Report by Hameed)

சொல் விளக்கம்

1. enjoy விரும்பு / ரசி 2. every lesson that he gives அவர் தரும் அனைத்துப் பாடங்களும் 3. educative கல்விசார்ந்த 4. amusing வேடிக்கை / வினோதம் 5. pronunciation உச்சரிப்பு 6. words that he put on the black-board கரும்பலகையில் அவர் எழுதிய சொற்கள் 7. new-comers புதிதாக வந்தவர்கள் சேர்ந்தவர்கள் 8. front row முன் வரிசை 9. laugh சிரி 10.

inconsistency of the system of English pronunciation கிரமமற்ற ஆங்கில உச்சரிப்பு முறை 11. sure நிச்சயமான / உறுதியான

### இலக்கண விளக்கம்

'each-every-all' 'both-either-neither' எனும் சொற்களின்பயன்பாடு  
(Use of 'each-every-all' 'both-either-neither')

அ) மனிதக் குழு ஒன்றினைப் பார்த்தோமேயானால் அதில் இரண்டு நபர்களோ அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட நபர்களோ அடங்குவார்கள். அத்தகைய குழு ஒன்றினை நாம் சிறப்பாக எடுத்து நோக்கின் அதில் உள்ளவர்களை அங்கத்தவர்களாகவோ அல்லது (வேறு வேறாக) தனித்தனி நபர்களாகவோ பார்க்க வேண்டி ஏற்படும். இவ்வாறு குழுவாக அல்லது தனித்தனியாக மனிதர்களை மட்டுமன்றி விலங்கு, சடப்பொருள் என அனைத்தையுமே நோக்கலாம். இத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில் ஆங்கில மொழியில் each-every-all ஆகிய சொற்களும் both-either-neither ஆகிய சொற்களும் பயன்படுத்தப்படும்.

### ஆ) Each, every, all

இந்த மூன்று சொற்களில் all அனைத்து எனும் பொருளில் பன்மைச் சொல்லுடனும் each உம் every உம் ஒவ்வொரு எனும் பொருளில் ஒருமைச் சொல்லுடனும் பெயரடைகளாக இடம்பெறும்.

இந்த வகுப்பிலுள்ள ஒவ்வொரு மாணாக்கனிடமும் ஒரு துவிச்சக்கரவண்டி உள்ளது.

**Each boy (Every boy) in this class has a bicycle.**

நிச்சயப் பொருளை வெளிப்படுத்தும் ஒரு வாக்கியத்தில் all பயன்படுத்தப்படும்போது the வுக்கு முன் all இடப்படவேண்டுமே தவிர பின்னால் அன்று. எடுத்துக்காடாக 'அனைத்து ஆண்பிள்ளைகள்' என்பதை 'All the boys' என குறிப்பிட வேண்டுமே தவிர 'The all boys' எனக் குறிப்பிடலாகாது.

இந்த வகுப்பிலுள்ள அனைத்து மாணாக்கரிடமும் துவிச்சக்கர வண்டிகள் உள்ளன.

**All the boys in this class have bicycles.**

இங்கு all பன்மைச் சொல்லுடன் இடம்பெறுவதால் ஏனைய சொற்கள் அன்னத்துமே பன்மையில் இடம்பெறுவதைக் கவனிக்குக. மேற் குறிப்பிட்ட மூன்று சொற்களில் each உம் all உம் பெயர்ச் சொல்லுடனும் மாற்றுப் பெயருடனும் பயன்படுத்த முடியும். Every மாற்றுப் பெயராகப் பயன்படுத்தப்படும்போது body, one அல்லது thing எனும் சொற்களுடன் இணைந்தே இடம்பெறும்.

இந்த வகுப்பில் பத்து மாணவிகள் உள்ளனர்.

There are ten girls in this class.

ஒவ்வொருவரிடமும் ஒரு துவிச்சக்கரவண்டி உண்டு.

**Each (Everybody / Everyone) has a bicycle.**

எல்லோரிடமும் துவிச்சக்கர வண்டிகள் உண்டு.

**All have bicycles.**

### இ) Both, either, neither

இரண்டு பொருட்கள் அல்லது இரண்டு நபர்கள், விலங்குகளை மையப்படுத்திப் பேசும்போது இச்சொற்கள் பயன்படுத்தப்படும். இம்மூன்று சொற்களும் தனியாகவோ இன்னுமொரு பெயர்ச்சொல்லுடன் இணைந்தோ பயன்படுத்தலாம். Both எனின் இரண்டும் அல்லது இரண்டு பேரும் எனப் பொருள்படும்.

எனக்கு இரு சகோதரர்கள் இருக்கிறார்கள். இருவரும் என்னைவிட இளையவர்கள்.

I have two brothers. **Both** are younger to me.

Both நிச்சயப்பொருளை வெளிப்படுத்தும் பெயர்ச்சொல்லுடன் இடம்பெறும்போது the வுக்கு முன் இடம்பெறும் தவிர the வுக்குப் பின்னரல்ல. (all இல் பயன்படுத்தியது போன்றே இங்கும் இடம்பெறும்.)

**Both the brothers** study in this school.

இங்கு the both brothers எனக் குறிப்பிடலாகாது. the விற்குப் பதிலாக my, his எனும் உடைமை வேற்றுமைப் பெயர்களையும் இணைத்துப் பயன்படுத்தலாம். (both his brothers).

neither உம் 'not உடன் either உம்' ஒரே பொருளைத் தரும். அதாவது இரண்டில் ஒன்றுமில்லை அல்லது இருவரில் ஒருவருமில்லை என்பதே இதன் பொருளாகும்.

இருவரில் ஒருவரையும் / யாரையும் எனக்குப் பிடிக்கவில்லை.

I do **not** like **either** of them. I like **neither** of them.

ஒரு வாக்கியத்தின் தொடக்கத்தில் எழுவாய் போல் not either ஜ ப் பயன்படுத்த முடியாது. ஆயின் அவ்வாறு neither ஜப் பயன்படுத்த முடியும்.

இருவரில் யாருமே / ஒருவருமே ஆசிரியர் இல்லை.

**Neither of them** is a teacher.

either ஜ not இன்றித் தனியாகப் பயன்படுத்தும்போது உடன்பாட்டுப் பொருளில் இரண்டில் ஒன்று அல்லது இருவரில் ஒருவர் எனும் பொருள் தரும்.

இரண்டில் ஒன்றைத் தாருங்கள். Give me **either**.

## இலக்கணப்பயிற்சி

தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியங்களிலுள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புக. முதல் ஐந்து வாக்கியங்களிலும் all, both, neither எனும் சொற்கள் தனியாகவோ வேறு பெயர்ச்சொற்களுடன் இணைந்தோ இடம்பெறலாம். ஏனைய ஐந்து வாக்கியங்களிலும் have-has ஐயும் is-are வையும் பொருத்தமான இடங்களில் இடல் அவசியம்.

1. .... paid the money.

இரண்டு பெண் பிள்ளைகளும் கட்டணம் செலுத்தினர்.

2. But ..... came for the trip.

ஆயின் இருவரில் ஒருவரேனும் சுற்றுலாவுக்கு வரவில்லை.

3. .... students of our class went to the zoo yesterday.

எமது வகுப்பிலுள்ள அனைத்து மாணாக்கரும் நேற்று மிருகக்காட்சி சாலைக்குப் போனோம்.

4. .... girls wore white sarees for the function.

பெண் பிள்ளைகள் அனைவரும் நிகழ்ச்சிக்கு வெள்ளைச் சேலை அணிந்திருந்தனர்.

5. I met .....teacher yesterday.

நான் ஆசிரியர்கள் இருவரில் ஒருவரையேனும் நேற்று சந்திக்கவில்லை.

6. Sunil has three brothers. Each of them .....a bicycle.

சுனிலுக்கு மூன்று சகோதரர்கள் உள்ளனர். அவர்கள் ஒவ்வொருவரிடமும் ஒரு துவிச்சக்கர வண்டி உள்ளது.

7. Geetha has three pups. All of them ..... white.

கீதாவிடம் மூன்று நாய்க்குட்டிகள் உண்டு. அவை அனைத்துமே வெள்ளை நிறமானவை.

8. Every student in this class ..... a dictionary.

இந்த வகுப்பிலுள்ள ஒவ்வொரு மாணவனிடமும் ஓர் அகராதி உண்டு.

9. Each of his sisters ..... a job.

அவருடைய ஒவ்வொரு சகோதரிக்கும் ஒரு தொழிலுண்டு.

10. Everything in this shop ..... expensive.

இந்தக் கடையில் அனைத்துமே விலை அதிகம்.

## Lesson 13

### BUYING BOOKS



Sunil:

Malkhanthi, how many books did you buy from the book-fair today?

Malkhanthi:

I bought five.

Sunil:

Where are they?

Malkhanthi:

This is **one**. I don't know where **the others** are. I left them all on my desk.

Kamal:

There are some books on Bandu's desk. Are they **the ones**?

Malkhanthi:

Yes, they are **the ones**. Thambi must have taken them to examine. But there are only three here. Where is **the other**?

Kamal:

Is this **the one**? Bandu gave me **one** to read.

Malkhanthi:

Yes, that is **the one**.



Sunil:

There is still **another book** on this chair. Whose is that? Maheswaran, is that yours?

Maheswaran:

No, it is not mine. Usually I don't buy books. I only read those that **others** buy.

சொல் விளக்கம்

1. book fair புத்தகக் கண்காட்சி 2. buy (bought, bought)  
வாங்கு 3. leave (left, left) விட்டுச் செல்/வை 4. usually  
பொதுவாக 5. read (read, read) வாசி

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: one / other எனும் சொற்களின் பயன்பாடு  
(Use of terms 'one-other')

அ) பல விதங்களில் பயன்படுத்தப்படும் **one** மற்றும் **other** எனும் சொற்கள்.

one (ஒன்று) உம் other (வேறு/மற்றையது) உம் பல்வேறு விதமாகப் பயன்படுத்தப்படும் இரு சொற்களாகும். இவை தனியாகவோ ஏனைய ஒரு பெயர்ச் சொல்லுடன் இணைந்தோ இடம்பெறும். இவற்றை ஒருமை மற்றும் பன்மைச் சொற்களுடன் பயன்படுத்தலாம். உயர்திணை மற்றும் அ.றிணை வேறுபாடன்றியும் பயன்படுத்த முடியும். இவை அனைத்துக்கும் மேலாக நிச்சய மற்றும் நிச்சயமற்ற பொருளைத் தரும் பெயர்களுடனும் இணைந்து வரும். இச் சொற்களைப் பிழையின்றிப் பயன்படுத்த வேண்டுமாயின் மேற்குறிப்பிட்ட அனைத்து விடயங்களுடனும் இணைத்து இச் சொற்களை நோக்கல் அவசியம்.

ஆ) **One / the one**

நிச்சயமற்ற ஒரு பொருளை, விடயத்தை, அல்லது நபரைக் குறிப்பிடும்போது a யுக்குப் பதிலாக one பயன்படுத்தப்படும். (one boy ஒரு பையன் one book ஒரு புத்தகம்) 'a one' எனப் பயன்படுத்த முடியாது. ஆயின் one க்கு முன் ஒரு பெயரடை இடம்பெறுமாயின் அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் a இடம்பெறலாம்.

(a big one — பெரியது / பெரிய ஒன்று). பன்மைச் சொற்களின் முன்னால் a, the போன்று எத்தகைய முன்

சொல்லும் இடம் பெறாது நேரடியாகவே இச்சொல் இடம்பெறும்.  
(two small ones- சிறியவை இரண்டு, இரண்டு சிறியவை).

நிச்சயமான ஒரு விடயத்தை, பொருளை, அல்லது நபரைக் குறிப்பிடும்போது ஆங்கிலத்தில் ஒருமை பன்மை பேதமின்றி இரண்டு சொற்களுக்கும் முன் the இடம்பெறும்.

(the bigger one - ஒப்பீட்டளவில் சற்றுப் பெரியது / பெரியவன்)

(the bigger ones) ஒப்பீட்டளவில் சற்றுப் பெரியன / பெரியவர்கள்)

உங்களிடம் ஒரு பெரிய வாளி இருக்கிறதா?

Have you a big bucket?

இல்லை, என்னிடம் பெரியது இல்லை. என்னிடம் இரு சிறியவை உண்டு.

No, I haven't a big one. I have two small ones.

உனக்கு ஒரு மகன் உள்ளான் தானே? ஆம், இவன் தான் (அவன்).

You have a son, haven't you? Yes, this is the one.

நீர் இன்று எடுத்த புத்தகங்கள் இவையா? ஆம், இவைதான் (அவை).

Are these the books you bought today? Yes, they are the ones.

குறிப்பு: தமிழ் மொழியில் **one / the one**, ones

ஆகியவற்றுக்குப் பதிலாக முறையே பெயர்ச் சொல்லின் இறுதியில் அது அவை முதலிய திணை, பால், எண், இடம் உணர்த்தும் விகுதிகள் இணைக்கப்படுவதை அவதானிக்குக. சில இடங்களில் ஒன்று என நேரடியாகவே இடம்பெறும்.

## இ) other / the other

நிச்சயமற்ற ஒரு பொருளை, விடயத்தை, நபரை குறிப்பிடும் other எனும் சொல்லை ஏனையது, அடுத்தது, வேறு, மற்றையது எனக் குறிப்பிடலாம்.

நிச்சயமற்ற ஒருமைப் பெயருடன் another எனும் சொல்லும் இடம்பெறும். another என்பது other க்கு முன் a/an இருவதால் இடம்பெறுவது எனலாம். (an+other) எனின் மற்றைய ஒன்று எனப் பொருள்படும். இதன் பன்மை வடிவம் others (மற்றையவை/மற்றவர்கள்) ஆகும். இப்பன்மை வடிவத்தின் முன்னும் எத்தகைய முன் சொல்லும் இடம்பெறாது. another man மற்றொரு மனிதன் another book மற்றொரு புத்தகம் other men மற்றைய மனிதர்கள் other books ஏனைய புத்தகங்கள்

நிச்சயமான ஒன்றை ஒரு நபரைக் குறிப்பிடும்போது the other எனக் குறிப்பிடும் தமிழில் இதைக் குறிப்பிடப்

பிரத்தியேக வார்த்தையற்ற காரணத்தால் அடுத்த, ஏனைய ஒன்று, ஒருவர் என்றே பொருள் கொள்ளல் வேண்டும். இதன் பன்மை வடிவம் the others ஏனையவை / ஏனையவர்கள் ஆகும். the others உடன் வேறு பெயர்ச் சொற்களும் இடம்பெறலாம். (the other boy அடுத்த பையன் the other book அடுத்த புத்தகம் the other boys அடுத்த பையன்கள் the other books அடுத்த புத்தகங்கள்.

அது எனக்குப் பிடித்த நாவல் ஒன்று. இது மற்றையது.

That is one novel I like. This is **another**. (These are **others**.)

எனக்கு இரு நாவல்கள் பிடிக்கும். அது ஒன்று. (இது மற்றையது.)

I like two novels. That is one. This is **the other**.

மாணவர்களைத் தவிர வாயிலருகில் வேறு சிலரும் நின்றனர்.

Besides students, there were **others** at the gate.

புத்து மாணாக்கர்கள் மட்டும் வந்தனர். ஏனையோர் வரவில்லை.

Only ten students came. **The others** didn't come.

### இலக்கணப் பயிற்சி

one மற்றும் other எனும் சொற்களை சரியாகத் தெரிவு செய்து தமிழ் வாக்கியங்களுக்கமைய ஆங்கில வாக்கியங்களைப் புரண்படுத்துக.

1. I have two friends. ....is Kamala. ....is Chamila.

எனக்கு இரு நண்பியர் உள்ளனர். ஒருவர் கமலா. அடுத்தவர் சமிலா.

2. Thangay writes a lot of letters. She wrote ... yesterday. She wrote.... today.

தங்கை நிறையக் கடிதங்கள் எழுதுவாள். நேற்று ஒன்று எழுதினாள். இன்று மற்றொன்று எழுதினாள்.

3. Where are my shirts? There is .....here. Where are .....?

எங்கே எனது மேற்சட்டைகள்? ஒன்று இங்குள்ளது. மற்றையவை எங்கே?

4. Where is your ..... brother?

எங்கே உங்களது மற்றைய சகோதரர்?

5. Last year he wrote ..... book. This year he wrote .....

அவர் போன வருடம் ஒரு புத்தகம் எழுதினார். இந்த வருடம் மற்றுமொன்றை எழுதினார்.

6. I plucked five mangoes. I ate ..... I gave ..... to Thangay.

நான் ஜந்து மாம்பழங்கள் பறித்தேன். நான் ஒன்று சாப்பிட்டேன் ஏனையவற்றைத் தங்கையிடம் கொடுத்தேன்.

7. Where is your new bicycle? This is .....

உங்களது புதிய துவிச்சக்கர வண்டி எங்கே? இது தான் அது.

8. I had two pens. I gave ..... to Thangay.

என்னிடம் இரண்டு பேனாக்கள் இருந்தன. நான் ஒன்றைத் தங்கையிடம் கொடுத்தேன்.

9. Where are your new books? These are .....

எங்கே உனது புதிய புத்தகங்கள்? இவைதான் அவை.

10. Where are ..... students of our class?

எமது வகுப்பின் ஏனைய மாணாக்கர்கள் எங்கே?

## Lesson 14

### A VISIT TO THE ZOO



John:

Good morning, Mahes.

Maheswaran:

Good morning John, though Monday morning is not always a good morning for everybody. **How** did you spend your week-end?

John:

I had a very pleasant week-end. I got a chance to visit the zoo after a long time.

Maheswaran:

**With whom** did you go?

John:

I went with my cousin brother and sister. They came from Moneragala with their parents to spend the week-end with us.

Maheswaran:

**When** did you go, on Saturday or Sunday?

John:

We went on Saturday. We went in the afternoon.

Maheswaran:

**What** did you like the best in the zoo?

John:

We liked the elephant dance the best.

Maheswaran:

**How many** elephants took part in the dance?

John:

There were about ten elephants and a baby elephant.  
The baby elephant was the most amusing.

Maheswaran:

**Who** played the music for the dance?

John:

A small band of two flute players and a drummer played the music.

Maheswaran:

I too would like to see it some day. **How much** did it cost?

John:

It did not cost much. The tickets for the entrance were only five rupees each. I paid for the tickets and my cousins paid for the ice-cream on our way back.

சொல் விளக்கம்:

1. spend (spent, spent) the week-end வார இறுதியைக் கழி  
2. pleasant ரம்மியமான, இன்பகரமான 3. chance வாய்ப்பு 4. visit பார்க்கப்போ 5. 200 மிருகக்காட்சிசாலை 6. after a long time நீண்ட நாட்களுக்குப் பின் 7. cousin brother பெற்றோரோடு பிறந்தவர்களது பிள்ளை 8. like the best மிகவும் ஆசைப்படு 9. elephant dance யானை நடனம் 10. play the music இசை வழங்கு (வாத்தியக் கருவிகளை வாசிப்பதன் மூலம்) 11. entrance வாயில்

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: வினைகளுடன் வினாச் சொற்கள்  
(Interrogative Terms with Ordinary Verbs)

அ) வினாச் சொற்களற்ற வினா வடிவங்களை அமைக்கும் முறை ஆங்கிலத்தில். இத்தகைய வினா வாக்கியங்களை அமைக்கும்போது துணைவினை எழுவாய்க்கு முன்னும் அவ்வாக்கியத்தின் பிரதான வினை எழுவாய்க்கு பின்னும் இடம் பெறும்.

**Did you eat rice?** நீங்கள் சோறு சாப்பிட்டீர்களா?

இங்கு வினைகளாக did eat ஐயும் எழுவாயாக you வையும் குறிப்பிடலாம்.

**Is he eating rice?** அவர் சோறு சாப்பிடுகிறாரா?

இங்கு வினைகள் is eating, எழுவாய் he ஆகும்.

ஆ) வினாச் சொற்களுடைய வினாக்களை அமைக்கும் பொதுவான முறை :

**Who, what** முதலிய வினாச் சொற்களை எடுத்துக் கொண்டால் இவை வாக்கியத்தில் முதலாவதாக இடம்பெறும்.

**Whom did he scold?** அவர் யாரை ஏசினார்?

**Whose book did you take?** நீங்கள் யாருடைய புத்தகத்தை எடுத்தீர்கள்?

**What are you eating?** நீங்கள் என்ன சாப்பிடுகிறீர்கள்?

of, to, from, with எனும் இடைச் சொற்கள் இத்தகைய வாக்கியங்களில் வினாச் சொற்களுக்கு முன்னரோ வாக்கியத்தின் இறுதியிலோ இடம்பெறும்.

நீங்கள் யாரைப் பற்றிப் பேசினீர்கள்? { **Of whom** did you speak?

{ **Whom** did you speak of?

யாருக்கு நீங்கள் எழுதினீர்கள்? { **To whom** did you write?

{ **Whom** did you write to?

இ) வினாச் சொற்களே எழுவாயாக இடம்பெறும் முறை

வினாச் சொற்கள் வழமையாக இடம்பெறுவதுபோல் வெறுமனே வினாச் சொல்லாக மட்டும் வாக்கியத்தில் இடம்பெறாத சந்தர்ப்பங்களும் உண்டு. அதாவது சில வாக்கியங்களில் வினாச் சொல்லே எழுவாயாக இடம்பெறும். இத்தகைய வாக்கியங்களில் இவ்வினாச் சொற்களுக்கு முன் எத்தகைய துணை வினையும் இடம் பெறாது என்பதுடன், குறித்த வாக்கியத்தின் பிரதான வினை எழுவாய்க்கு (வினாச் சொல்லுக்கு) அடுத்தபடியாக இடம்பெறும் என்பதையும் கவனிக்குக.

வீட்டுக்குப் போனவர்கள் யார்? **Who went home?**

யார் வீட்டுக்குப் போகவில்லை? **Who didn't go home?**

மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியங்கள் He went home (அவர் வீட்டுக்குப் போனார்.) அவர் வீட்டுக்குப் போகவில்லை (He didn't go home) எனும் முறையில் அமைந்துள்ள வாக்கியங்களைச் சார்ந்தன. இதே போல் எந்தவொரு வினாச்சொல்லும் ஒரு வாக்கியத்தில் மேற்குறிப்பிட்டவாறு எழுவாயாக இடம்பெறலாம்.

இப்போது என்ன கீழே விழுந்தது?

What **fell** down just now?

எத்தனை பேர் கட்டுரைகள் எழுதினார்கள்?

How many **wrote** the essay?

### இலக்கணப் பயிற்சி

ஆங்கில வாக்கியங்களை நிரப்புக. பயன்படுத்தப்படவேண்டிய வினைச் சொற்கள் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. To whom ..... the bicycle? (give)  
யாருக்கு நீ துவிச்சக்கர வண்டியைக் கொடுத்தாய்?
2. Where ..... yesterday? (go)  
சுவர்ணா நேற்று எங்கே போனாள்?
3. What ..... ? (do)  
நீங்கள் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறீர்கள்?
4. To whom ..... ? (write)  
யாருக்கு நீ எழுதுகிறாய்?
5. Whose book .....? (take)  
யாருடைய புத்தகத்தை நீங்கள் எடுத்தீர்கள்?
6. Who ..... the match? (win)  
யார் போட்டியில் வென்றார்கள்?
7. Who ..... you that story? (tell)  
யார் உங்களுக்கு அந்தக் கதையைச் சொன்னார்கள்?
8. Who ..... you that pen? (give)  
யார் உங்களுக்கு அந்தப் பேனாவைக் கொடுத்தார்கள்?
9. How many ..... to work today? (come)  
எத்தனை பேர் இன்று வேலைக்கு வந்தார்கள்?
10. With whom ..... to Kandy yesterday? (go)  
யாருடன் நேற்று நீங்கள் கண்டிக்குச் சென்றீர்கள்?



## Lesson 15

### VACATION PLANS



John:

Seetha, what do you intend **to do** during the coming vacation?

Seetha:

I do not know yet, John. My uncle invited me sometime ago **to come** to Badulla and **to spend** the vacation at his place. He wants me **to use** the time **to teach** his children a little English. Personally I would like **to**, but I do not know if my father will let me **go**. My father heard my uncle **invite** me, but he kept silent. Very likely, he thinks that it is not good for a girl **to stay** out of home for so long. Further, my mother wants me **to prepare** for the exam. What do you hope **to do** John, during the vacation?

John:

Personally, I'd rather travel than stay at home. My father is planning **to take** all of us to Madhu for the August festival. For us Christians, Madhu is a very important place of pilgrimage.

Five years ago too, we went there. When we came back, we brought a lot of 'Panang-kilangu' and

'Panang Katti' to give our friends and neighbours. 'Panang Katti' is packed in beautiful small boxes made of Palmyra leaves. If I go this time, I will not forget to bring some for you too.

Seetha:

Thank you, John. I will appreciate it very much.

சொல் விளக்கம் :

1. intend to do ஒரு விடயத்தை செய்ய நினைத்திரு 2. invite அழைப்பு விடு 3. sometime ago சில நாட்களுக்கு முன்பு 4. spend the vacation விடுமுறையைக் கழி 5. keep (kept, kept) சில மெனமான இடு 6. very likely he thinks பெரும்பாலும் அவர் நினைப்பார் 7. stay out of home வீட்டிற்கு வெளியே பிற இடங்களில் 9. hope எதிர்பார்த்திரு 10. for us Christians கிறிஸ்தவர்களான எங்களுக்கு 11. important place of pilgrimage தலயாத்திரைக்குரிய முக்கியமான இடம் 12. appreciate மெச்சு

### இலக்கண விளக்கம்

நிகழ்காலத்தின் எச்ச வினைவடிவமும் மற்றும் தொழிற்பெயர் வடிவமும் (நிகழ்கால ரூ - வினை)

(Infinitive of Present Simple Form)

ஆ கு / ஆக எனும் உருபுகளும் ஆங்கில ரூ (to) எனும் முன்னிடைச் சொல்லும்

அவன் எனக்கு நூறு ரூபா தருவதாக வாக்குறுதி அளித்தான்.

He promised to give me a hundred rupees.

இங்கு கு, ஆக முதலிய உருபுகளை தமிழில் எங்கெல்லாம் பயன்படுத்துவோமோ அங்கெல்லாம் ஆங்கில 'to' வடிவம் வினைக்கு முன் இடம் பெறும். மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியத்தில் ஒரு துணை நிலை வாக்கியத்தையும் (அவன் நூறு ரூபா தருவது) ஒரு மூல வாக்கியத்தையும் (எனக்கு வாக்குறுதியளித்தான்) காணலாம். இங்கு to துணை நிலை வாக்கியத்தின் வினையுடனேயே இணைய வேண்டும். (to give) என்பதை கவனிக்குக. தமிழில் தருவதாக உறுதியளித்தான். எனும் தொடரின் சொல் ஒழுங்கு ஆங்கிலத்தில் மாறிவரும். அதாவது பிரதான வினையான உறுதியளி முன்னும் ; தருவது + ஆக் எனும் தொழிற்பெயர் தொடர் அடுத்ததாகவும் இடம்பெறும். (promised to give)

ஆங்கிலத்தில் to உடன் வினைச்சொல் இணைவது நிகழ்கால வடிவத்துடன் மட்டுமே (தமிழில் முக்காலத்திற்கும் இத்தொழிற்பெயர் + ஆக எனும் சொல்லுருபு பொருந்தும். குடி - குடித்ததாக, குடிப்பதாக, குடிக்கிறதாக) என்பதை மனங்கொள்க.

eat சாப்பிடு to eat சாப்பிடுவதாக, சாப்பிடுவதற்கு  
 drink குடி to drink குடிப்பதாக, குடிப்பதற்கு  
 study படி to study படிப்பதாக, படிப்பதற்கு

மேற்குறிப்பிட்ட to வினைவடிவங்கள் சாப்பிட, குடிக்க படிக்க எனும் எச்ச வினை வடிவத்தையும் தமிழில் உணர்த்தும். அதை (இ) பகுதியில் காண்க.

ஆ) **am-is- are** எனும் துணை வினைகளுடன் **to + வினை**

**am-is-are** உடன் **to + வினை** சிறப்பாக இணையும். அதாவது 'to be' (ஆவதற்கு, இருப்பதற்கு) என்பதே அவ்வடிவமாகும்.

அவன் நல்ல பிள்ளை ஆவதற்கு முயல்கிறான்.

He is trying **to be** a good child.

ஆங்கிலத்தில் to be உடன் seem அல்லது appear ( போல் தெரிகிறது) எனும் சொல்லை இணைத்தும் வாக்கியங்கள் உருவாக்கப்படும்.

அவர் ஒரு வைத்தியர் போல் தெரிகிறார்.

He seems (**appears**) **to be** a doctor.

இ) செயப்படுபொருள் மற்றும் எச்ச வினையுடன் தொடர்புடைய **to + வினை**

சில சந்தர்ப்பங்களில் ஆங்கிலத்தில் மூல வாக்கியத்தின் வினைச் சொல்லுக்கும் (told) துணை நிலை வாக்கியத்தின் எச்ச வினைக்கும் (to come) இடையில் ஒரு செயப்படுபொருள் வேற்றுமை உருபு (ஐ) ஏற்ற சொல்லொன்று இடம்பெறும்.

ஆசிரியர் என்னை வரச் சொன்னார்.

The teacher told **me to come**.

இங்கு எழுவாய் மூல வாக்கியத்தின் பிரதான வினையை ஏற்கும். ஆசிரியர் - சொன்னார். செயப்படுபொருள் ஏற்ற என்னை எச்ச வினையுடன் இணைந்து துணை நிலை வாக்கியமாக அமையும். என்னை வர.

இதன்படி, ஒரு விடயத்தை செய்யும்படி கட்டளையிட்டவர் ஆசிரியர். அதைச் செய்ய வேண்டியது நான்.

ஈ) to + வினையில் to எனும் இடைச் சொல் இடம்பெறாத சந்தர்ப்பம்:

சில சந்தர்ப்பங்களில் to உடன் வினைச்சொல்லை இணைத்து எழுதாமல் to வினை நீக்கி விடலாம். ஆங்கில மொழியில் அத்தகைய சந்தர்ப்பங்கள் இரண்டு உண்டு. முதலாவது see (காண்) hear (கேள்) போன்ற (கண், காதுகளுடன் சம்பந்தப்பட்ட) வினைகளுக்குப் பின் வரும் துணைநிலை வாக்கிய வினையுடன் to இடம்பெறாது.

நான் கள்வன் ஓடுவதைப் பார்த்தேன்.

I saw **the robber run.** (to run அல்ல)

அவனது கூச்சல் எனக்குக் கேட்டது.

I heard **him shout.**

எனும் வாக்கியங்கள் முதலாம் வகை. இரண்டாவது let (அனுமதி கொடு) மற்றும் make (செய்வி வாய்ப்பாட்டு வினை) எனும் சொற்களில் பின்வரும் முறையில் to வை நீக்கி விடலாம்.

ஆசிரியர் இன்று என்னை வேளைக்குச் செல்ல அனுமதித்தார்.

The teacher **let me go** early today.

ஏன் நீ அவளை அழுவிக்கிறாய்?

Why did you **make her cry**?

உ) இரண்டாவது to + வினையிலிருந்து வினையினை நீக்கல்

ஒரே விடயத்தை வெளிப்படுத்த to + வினைச்சொல் ஆக ஒரே வினை இரண்டு தடவைகள் இடம்பெற்றால் இரண்டாவதாக இடம்பெறும் to+ வினையில் வினையினை நீக்கி விடலாம்.

நான் வீட்டுக்குப் போக வேண்டும். ஆனால் (போக) நேரமில்லை.

I want **to go** home, but I haven't the time **to.**

ஊ) தொழிற்பெயர் வடிவத்தில் to + வினை

to + வினை தொழிற்பெயர் வடிவில் ஒரு வாக்கியத்தின் எழுவாயாக இடம்பெறலாம்.

பணம் சேமிப்பது இன்று மிகவும் கடினம்.

**To save** money is very difficult today.

It is இணைத்து இதே வாக்கியத்தை வருமாறும் எழுத முடியும்.

It is very difficult **to save** money today.

## இலக்கணப் பயிற்சி

to (ரு) + வினை பொருத்தமாகப் பயன்படுத்தி வாக்கியத்தைப் பூரணப்படுத்தவும். ஆங்கில வாக்கியங்களுக்குரிய அர்த்தங்கள் கீழே தமிழ் மொழியில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளதுடன் பயன்படுத்தப்பட வேண்டிய வினைச் சொற்கள் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. He advised me ..... English. (study)  
அவர் எனக்கு ஆங்கிலம் படிக்கும்படி அறிவுரை கூறினார்.
  2. He made me ..... hard. (work)  
அவர் என்னை கடினமாக உழைக்க வைத்தார்.
  3. Amma heard Appa ..... me. (scold)  
அப்பா என்னைப் பேசியது அம்மாவுக்குக் கேட்டது.
  4. Do you like ..... a teacher? (be)  
உங்களுக்கு ஆசிரியராக வர விருப்பமா?
  5. He seems ..... a university student. (be)  
அவன் ஒரு பல்கலைக்கழக மாணவனாகத் தெரிகிறான்.
  6. He promised ..... for my birthday. (come)  
அவன் எனது பிறந்ததினத்திற்கு வருவதாக வாக்குறுதியளித்தான்.
  7. He is planning ..... a house. (build)  
அவன் ஒரு வீடு கட்டத் திட்டமிடுகிறான்.
  8. He likes ..... (travel)  
அவனுக்குப் பயணம் செய்வது பிடிக்கும்.
  9. I want to buy a motor cycle, but I haven't the money .....
- எனக்கு ஒரு மோட்டார் சைக்கிள் வாங்க விருப்பம். ஆனால் (வாங்க) பணம் இல்லை.
10. He hopes ..... to India next year. (go)  
அவன் அடுத்த வருடம் இந்தியா போவதற்கு இருக்கிறான்.

## Lesson 16



### THE SPORTS-MEET

Today before we start the lesson, I **have to congratulate** all those who took part in the school's sports-meet last Friday. From our class ten took part, and of these, two won awards.

First of all, I **must congratulate** Kamal. He **was able to finish** the mile in five minutes. That is a great achievement. I too like running very much. But I **was able to run** a mile in five minutes only at the age of twenty five, and for that too, I **needed to have** a lot of practice. At the age of fifteen, I **couldn't run** a mile in less than fifteen minutes. But already at the age of fifteen, Kamal **can run** a mile in five minutes.

Kamal, now you **must try** to improve still more on your speed. For that you **should practice** regularly. If you continue to practice, you **will be able to run** a mile in four minutes before long.

I **must congratulate** Beeta next. She got the second place in the girls' long jump. Beeta, you too **must continue** to practice. If you do so, you will do very well in the long jump in the future.

I **must**, of course, **congratulate** not only those who won awards. Even those who did not get awards have achieved much by simply taking part and trying. Do not be

discouraged because you did not get prizes. Continue to try and you will succeed someday.

In life, as in sports, we must never be afraid to try. There is nobody in the world who has succeeded in anything without trying. There is also nobody in the world who has succeeded in anything without failing several times. (Talk by teacher)

சொல் விளக்கம்:

1. sports-meet விளையாட்டுப் போட்டி 2. have to congratulate வாழ்த்த வேண்டும் 3. take part பங்கு பெற்று 4. first of all முதன் முதலாக 5. achievement சாதனை 6. need தேவை 7. a lot of practice அதிக பயிற்சி 8. already at the age of fifteen பதினைந்து வயதிலேயே 9. improve முன்னேறு/ அதிகரி / வளர்த்துக் கொள் 10. still more மென்மேலும் 11. speed வேகம் 12. regularly கிரமமாக 13. even those who did not get awards பரிசு பெறாதவர்களையும் 14. do not be discouraged மனம் தளர வேண்டாம் / தைரியத்தை இழக்க வேண்டாம். 15. fail தவறு /தோல்வியடை 16. several times சில தடவைகள்

### இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: முடியும் - வேண்டும் எனும் துணை வினைகள்  
(Auxiliary Verbs: can-could, must, should)

அ முடியும் / வேண்டும் ஆகியவற்றின் பயன்பாடு

அதை என்னால் செய்ய முடியும். அதை நான் செய்ய வேண்டும் எனும் வாக்கியங்கள் முறையே இயலுமையையும் கடமையையும் வெளிப்படுத்துமுகமாகத் தமிழில் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. ஆங்கிலத்திலும் அவ்வாறே பயன்படுத்தப்படும். முடியும் - வேண்டும் எனும் வடிவங்கள் இரண்டையுமே முழுமையான வினைச் சொற்களாகக் கொள்ள முடியாது. அதனால் இவை துணைவினைகளாகக் கொள்ளப்படும்.

ஆ) முடியும் / வேண்டும் எனும் தமிழ் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்தும் ஆங்கில மொழித் துணை வினைகள்

முடியும் / இயலும் / செய்யலாம் எனும் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்தும் துணை வினைகளாக can-could உம் may-might உம் அமையும். வேண்டும் எனும் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்தும் துணை வினைகளாக i) must ii) should iii) ought ஆகியன பயன்படுத்தப்படும். இவற்றுள் ought ஐத் தவிர

ஏனைய சொற்கள் to எனும் இடைச் சொல் இன்றியே இடம் பெறும். .

I can go.	}	என்னால் போக முடியும்.
I may go.		
I must go.	}	நான் போக வேண்டும்.
I should go.		
I ought to go.		

can இன் எதிர்மறை வடிவமாக cannot அல்லது can't எனும் தனிச்சொல்லைப் பயன்படுத்தலாம்.

I cannot (can't) go. என்னால் போக முடியாது.

இ) முடியும் எனும் சொல்லின் பொருளாகவுள்ள செய்ய முடியும் மற்றும் 'செய்யலாம்' ஆகியவற்றின் நுண்ணிய பொருள் வேறுபாடுகள்

ஒரு விடயத்தைச் செய்ய முடியும் எனக் குறிப்பிட can-could இரண்டையும் பாவிக்கலாம். can நிகழ்காலம் could இறந்த காலம் ஆகும். இவற்றுக்குப் பதிலாக is able அல்லது was able இடம் பெற முடியும்.

ரணிலால் நன்றாக பிரஞ்சு மொழி பேச முடியும்.

Ranil can (Ranil is able to) speak French well.

அந்நாட்களில் ரணிலால் நன்றாகப் பிரஞ்சு மொழி பேசக் கூடியதாக இருந்தது.

Those days Ranil could (Ranil was able to) speak French well.

இரண்டாவதாக may-might இனை எடுத்து நோக்கின் செய்யலாம் எனும் அர்த்தத்தில் இரண்டில் ஒன்றைப் பயன்படுத்த முடியும். உடன்பாட்டு அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தும்போது could இனையும் பயன்படுத்தலாம்.

ரணில் இங்கு நாளை வரலாம்.

Ranil may (Ranil might/Ranil could) come here tomorrow.

ரணில் நாளை இங்கு வராமல் போகலாம்.

Ranil may (Ranil might) not come here tomorrow.

கவனிக்குக: Can I talk? எனில் என்னால் (நான்) பேச முடியுமா? என்றும் May I talk? எனின் நான் பேசலாமா? என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். Can ... முடியுமா? என்றும் May ... செய்யலாமா? என்று அனுமதி கேட்பதாகவும் அமைந்துள்ளது.

ஈ) செய்ய வேண்டிய அவசியத்தை உணர்த்தும் சொற்கள்.

must, should மற்றும் ought to ஆகிய மூன்று சொற்களும் ஒரு விடயத்தைச் செய்ய வேண்டியதன் அவசியத்தை உணர்த்தப் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.



நீங்கள் மருந்தெடுக்க வேண்டும்.

**You must (You should / You ought to) take medicine.**

மேற்குறிப்பிட்ட மூன்று சொற்களுக்கும் சமமமாக ஓரளவு நெருங்கிய பொருளைத் தருவதாக have to (செய்ய வேண்டியிரு) need to (செய்யும் தேவையிரு) எனும் இரு வினைச் சொற்களையும் பயன்படுத்த முடியும்.

**You have to take (You need to take) medicine.**

நீங்கள் மருந்து எடுக்கவேண்டிய தேவை உண்டு. என ஒரு விடயத்தின் அவசியத்தைக் குறிப்பிடுவதாக சொற்பயன்பாடுகள் உள்ளன.

அவர் இன்னும் வரவில்லை. அவர் இப்பொழுது வர வேண்டும்.  
**He hasn't come yet. He must (should / ought to) come now.**

**இலக்கணப் பயிற்சி**

can, could, may, must மற்றும் to ரு வினைகளைப் பொருத்தமான இடங்களில் எழுதி வாக்கியத்தை நிரப்புக. ஆங்கில வாக்கியத்தில் வெளிப்படுத்தப்படவேண்டிய அர்த்தம் தமிழில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. Reeta ..... Tamil well. (speak)  
நீட்டாவால் நன்றாகத் தமிழ் பேச முடியும்.
2. Appa ..... to Colombo tomorrow. (go)  
அப்பா நாளை கொழும்புக்குப் போகாமல் இருக்கலாம் (போக மாட்டார்)
3. He ..... a car. (drive) அவரால் கார் ஓட்ட முடியாது.
4. You .....as hard as your Thangai. (study)  
நீ உன் தங்கையைப் போல் நன்றாகக் கற்க வேண்டும்.
5. This year uncle ..... to India. (go)  
இந்த வருடம் மாமா இந்தியாவுக்குப் போகலாம்.
6. Your book ..... on the table. (be)  
உனது புத்தகம் மேசைக்கு மேல் இருக்க வேண்டும்.
7. You ..... home before six. (come)  
நீ ஆறு மணிக்கு முன் வீட்டுக்கு வர வேண்டும்.
8. I ..... the letter before Sunday. (write)  
நான் ஞாயிற்றுக்கிழமைக்கு முன்னர் கடிதத்தை எழுத வேண்டும்.
9. He ..... to school yesterday. (go)  
நேற்று அவனால் பாடசாலைக்குப் போக முடியவில்லை.
10. The train is late. It ..... now. (come)  
புகையிரதம் தாமதமாகிவிட்டது. அது இப்போது வர வேண்டும்.

## Lesson 17



### GOING TO TEACH

Next Sunday, my elder sister Sunita **will leave** for Polonnaruwa.

She has received an appointment as a teacher of English in a Kanishta Vidyalayam there. She **will be** the only teacher of English in that Junior school.

My father **will take** her to Polonnaruwa. My mother and I **will not be accompanying** her, but we **will be going** to the railway station with her to wish her good-bye

At Polonnaruwa, she **will be staying** at the house of a friend of my father. Since my father's friend has a daughter of the same age, my sister **will not feel** lonely there. She **will come** home only once a month.

She **will be starting** her classes next Monday. We are sure that her pupils **will acquire** a good knowledge of English under her, and that they **will begin** to love her very much.

சொல் விளக்கம்:

1. junior school கனிஷ்ட வித்தியாலயம் 2. wish good-bye வாழ்த்தி விடை கொடு 3. accompany யாருடனாவது சேர்ந்து போதல் 4. stay தங்கு 5. feel lonely தனிமையை உணர் 6. acquire பெறு

## இலக்கண விளக்கம்

எதிர்காலம் - எதிர்காலப் பொருளில் தொடர் காலம்  
(Future tense: Simple and Continuous)

அ. எதிர்காலமும் - எதிர்காலப் பொருளில் நிகழ்கால வினையும்  
ஆங்கிலத்தில் நிகழ்கால eat மற்றும் இறந்த கால ate வினைவடிவங்கள் ஒரு தனிச் சொல்லாக இடம்பெறுவது போல் எதிர்காலத்தில் இடம்பெறாது. எதிர்காலம் பொதுவாக இரண்டு சொற்களுடன் இணைந்தே இடம்பெறும். (will eat). எதிர்காலப் பொருளில் தொடர்கால வினைவடிவம் இடம்பெறும் போது எதிர்கால வினை மூன்று சொற்களுடன் இணைந்தே இடம்பெறும். (will be eating). எதிர்மறைப் பொருளில் இடம்பெறின் will not அல்லது அதைச் சுருக்கி won't என எதிர்காலத்தில் பயன்படுத்தலாம்.

ஆ. எதிர்காலம் இயல்பாக இடம்பெறும் சந்தர்ப்பங்கள்  
பொதுவாக எதிர்காலமானது இனிமேல் நடக்கப்போகும் ஒரு விடயத்தைச் சுட்டிக் காட்டப்பயன்படும்.

அவர் அடுத்த மாதம் வெளிநாட்டுக்குப் போவார்.

He **will go** abroad next month.

அவர் அடுத்த மாதம் வெளிநாட்டுக்குப் போக மாட்டார்.

He **will not (He won't)** go abroad next month.

அவர் அடுத்த மாதம் வெளிநாட்டுக்குப் போவாரா?

**Will he go** abroad next month?

am-is வினைகளின் எதிர்கால வடிவம் will be ஆகும்.

அவர் என்றாவது ஒரு நாள் மிகச் சிறந்தவொரு ஆசிரியராக வருவார்.

He **will be** a very good teacher someday.

இ) தொடர் கால வடிவில் எதிர்காலம் இடம்பெறும் சந்தர்ப்பங்கள்  
நான் நாளை காலை போகும்போது நீங்கள் தூங்கிக் கொண்டிருப்பீர்கள்.

When I go tomorrow morning you **will be sleeping**.

நாளை இந்த நேரம் நான் விமானத்தில் போய்க்கொண்டிருப்பேன்.

Tomorrow by this time I **will be going** in the plane.

ஈ) மேற்குறிப்பிட்ட இருவகை எதிர்கால வடிவங்களும் ஒரே சந்தர்ப்பத்தில் பயன்படுத்தும் முறை

ஏலவே குறிப்பிட்ட எதிர்காலம் (பொதுவான வடிவம்) மற்றும் தொடர் கால வடிவுடைய எதிர்காலம் ஆகிய இரண்டுக்குமிடையே பாரிய வேறுபாடுகள் இல்லை. அநேகமாக ஒரே சந்தர்ப்பத்தினை எடுத்துக்கூற மேற்குறிப்பிட்ட இரண்டு

எதிர்கால வடிவங்களும் பயன்படுத்தப்படும். ஒரு விடயம் நிச்சயமாக இடம்பெறும் அல்லது செய்யப்படும் எனக் குறிப்பிட முடியுமாயின் அதனை வெளிப்படுத்த தொடர்கால வடிவம் எதிர்காலத்தில் பயன்படுத்தப்படும்.

நான் நாளை உங்களின் வீட்டுக்கு வருகிறேன்.

**I will come (I will be coming)** to your place tomorrow.

அவர் இன்னும் 10 நிமிடத்தில் வருவார்.

**He will arrive (He will be arriving)** in ten minutes.

உ) எதிர்காலப் பொருளில் தொடர் நிகழ்காலம்

எதிர்காலத்தில் நடக்கத் திட்டமிடப்பட்டிருக்கும் விடயத்தை வெளிப்படுத்த எதிர்கால வடிவில் தொடர் நிகழ்காலம் பயன்படுத்தப்படும்.

நான் நாளை உங்கள் வீட்டுக்கு வருகிறேன்.

**I am coming** to your place tomorrow.

**இலக்கணப் பயிற்சி**

எதிர்கால வினை வடிவங்களைப் பயன்படுத்தி வாக்கியங்களைப் பூரணப்படுத்துக:

1. .... she..... the exam this time? (pass)

அவள் இந்தத் தடவை பரீட்சையில் சித்தியெய்துவாளா?

2. The train ..... in five minutes. (come)

புகையிரதம் இன்னும் ஐந்து நிமிடத்தில் வரும்.

3. Thangay ..... to school tomorrow. (go)

தங்கை நாளை பாடசாலைக்குப் போகவில்லை.

4. Kanthi ..... to Dubai again. (go)

காந்தி மீண்டும் டுபாய் போகவில்லை.

5. .... you ..... my book tomorrow? (bring)

நீங்கள் நாளை எனது புத்தகத்தைக் கொண்டு வருவீர்களா?

6. Uncle ..... a motor cycle again. (buy)

மாமா மீண்டும் மோட்டார் வண்டி வாங்க மாட்டார்.

7. ....your Thangay .....the exam this time? (take)

உங்களின் தங்கை இந்தமுறை பரீட்சை எடுக்கிறாளா?

8. By this time next week I ..... in India. (be)

அடுத்த கிழமை இந்நேரம் நான் இந்தியாவில் இருப்பேன்.

9. I ..... her money for a dowry. (give)

நான் அவர்களுக்கு சீதனமாகப் பணம் கொடுக்க மாட்டேன்.

10. But I ..... her a good education. (give)

ஆயின் நான் அவளுக்கு நல்ல கல்வியைக் கொடுப்பேன்.

## Lesson 18



### LUNCH INTERVAL

Kamal:

Maheś, where is Hamceed?

Maheswaran:

He **may be saying** his prayers at the mosque. Often on Fridays he goes to the mosque at the lunch interval. All Muslim males go to the mosque on Fridays.

Kamal:

Where would Seetha be?

Maheswaran

She **may be reading** books in the library. Often she goes there during her free time. Since the exam is close, very likely she **must be studying** there.

Kamal:

Where would Ramani be?

Maheswaran:

She **could be taking** her lunch. Usually she goes to the canteen at this time.

Kamal:

Aren't you hungry Maheś?

Maheswaran:

Yes, Kamal. I am very hungry. We too **ought to be eating** at this time.

சொல் விளக்கம்:

1. mosque பள்ளி வாசல் 2. often அடிக்கடி 3. male ஆண் 4. on Fridays வெள்ளிக்கிழமைகளில்

### இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: நிகழ்கால வினையெச்ச (to வினை) த்தின்  
தொடர்கால வடிவம்.

(Present Infinitive Continuous)

அ) நிகழ்கால வினையெச்சத்தின் (to வினைகளின்) தொடர்கால வடிவம்.

அனைத்து ஆங்கில வினைச் சொற்களுக்கும் நிகழ்காலத்தில் இயல்பான to வினை வடிவம் உள்ளது போல் தொடர்கால to வினை வடிவமும் உண்டு. eat எனும் வினையடியை எடுத்து நோக்கின் இதன் இயல்பான to வினை வடிவம் to eat தொடர்கால to வினை வடிவம் to be eating ஆகும். ஒரு விடயம் இடையறாது தொடர்ந்து நிகழ்வதை காட்டுவதற்கு, நிகழ்காலத்தில் தொடர்கால to வினை வடிவத்தைப் பயன்படுத்தலாம்.

அவனுக்கு நாள் முழுவதும் விளையாடிக்  
கொண்டிருக்கவே ஆசை / விருப்பம்.

He likes to be playing the whole day.

ஆயின் தொடர்கால 'to வினை' செய்யமுடியும். வேண்டும் எனும் பொருள்படும் துணை வினைகளுடனேயே பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

ஆ) முடியும் எனும் பொருளுடைய துணைவினையுடன் இடம்பெறல்.

முடியும் எனும் பொருள் can-could, may-might உடன் செய்து கொண்டு இருக்க வேண்டும் எனும் அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்து முகமாகவே பெரும்பாலும் இடம்பெறும். இதன்போது could அல்லது may-might ஆகிய இரண்டையும் பயன்படுத்தலாம்.

நீங்கள் வரும்வரை அவர் ரயில் நிலையத்தில் பார்த்துக் கொண்டிருக்கலாம்.

He {may be waiting }

{might be waiting }

{could be waiting } for you still at the railway station.

உ) வேண்டியது / அவசியம் / வேண்டும் எனும் துணை வினைகளுடன் இடம்பெறல்

வேண்டியது எனும் அர்த்தத்தில் துணை வினையாக must பெரும்பாலும் பயன்படுத்தலாம்.

ஜெயரத்தின அறையில் இல்லை. அவன் விளையாடிக் கொண்டிருக்க வேண்டும்..

Jayaratne is not in the room. He **must be playing**.

should உம் ought உம் செய்து கொண்டிருக்க வேண்டியது அவசியம் எனும் அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படும்.

நீ படித்துக் கொண்டிருக்க வேண்டும் (வேண்டியது அவசியம்) உனது பரீட்சை அடுத்த கிழமையாகும்.

You {**should be studying**. }

{**ought to be studying**. } Your exam is next week.

**இலக்கணப் பயிற்சி**

may அல்லது must உடன் நிகழ்கால வினையெச்சத்தின் தொடர்கால வடிவத்தைப் பயன்படுத்தி ஆங்கில வாக்கியங்களைப் பூரணப்படுத்தவும்.

1. Knock hard on the door. He ..... (sleep)

பலமாகக் கதவில் தட்டுங்கள். அவர் தூங்கிக் கொண்டிருக்கலாம்.

2. Uncle has not come yet. He ..... in the tavern still. (drink)

மாமா இன்னும் வரவில்லை. அவர் தவறணையில் குடித்துக் கொண்டிருக்க வேண்டும்.

3. There are no coconuts on these trees. Robbers .....them at night. (pluck)

இந்த மரங்களில் தேங்காய்கள் இல்லை. அவற்றை திருடர்கள் இரவில் பிடுங்குகிறார்களாய் இருக்க வேண்டும்.

4. What is Ranjit doing? He ..... a letter to Appa. (write)

ரஞ்சித் என்ன செய்கிறான்? அவன் தந்தையாருக்கு கடிதம் எழுதிக் கொண்டிருக்க வேண்டும்.

5. Where is Thangai? She .....at the well. (bathe)

தங்கை எங்கே? அவள் கிணற்றடியில் குளித்துக் கொண்டிருக்கலாம்.

6. It is 6.00 o'clock. The train ..... now. (come)

நேரம் ஆறு மணி. புகையிரதம் இப்போது வந்து கொண்டிருக்க வேண்டும்.

7. Where is Ramani? She .....in the canteen. (eat)

ரமணி எங்கே? அவள் சிற்றுண்டிச் சாலையில் சாப்பிட்டுக் கொண்டிருக்கலாம்.

8. Where is Amma? She ..... in the room. (meditate)

அம்மா எங்கே? அவர் அறையில் தியானம் செய்து கொண்டிருக்க வேண்டும்.

9. Where is Akka? She ..... in the kitchen. (cook)

அக்கா எங்கே? அவர் சமையலறையில் சமைத்துக் கொண்டிருக்கலாம்.

10. Where is your Thambi? He ..... (play)

உங்களின் தம்பி எங்கே? அவன் விளையாடிக் கொண்டிருக்க வேண்டும்.



## Lesson 19



### THE HANDBAG

John:

Last week, Sunil, while **going** to the fair to buy vegetables, I saw an incident that I will never forget. I saw a young boy of about fifteen years of age **running** after a man. **Seeing** the boy **following** him, the man ran faster and faster. While **pursuing** him, the boy kept on **shouting**, ‘robber’ ‘robber’.

**Turning** round, I saw a lady **weeping** and **crying**. Some people stopped to ask her why? **Shivering** and **stuttering**, she explained that a man had run away **snatching** her bag. The bag contained all the money she had saved over a long period. She had come to town to buy a pair of shoes for her son. **Hearing** the story, everybody around felt pity for her. One person remarked with sadness, “How low our society has fallen today!”

Not long afterwards, the boy came back **running**. His face was beaming with joy. **Holding** something with both his hands and **raising** it above his head, he shouted “Amma, I got it back.” Then he explained how it had happened. Two sturdy gentlemen **coming**

from the opposite direction had heard the boy's cry for help. They had then blocked the path of the man, and **getting hold** of him, helped the boy to recover the bag.

The poor woman could not believe her eyes. **Putting** both her hands around the boy, she embraced him. Soon afterwards, I saw them **walking** together towards a shoe-store.

Sunil:

It is certainly an extra-ordinary event, John. Such courageous children as also such compassionate adults are very rare today. But it is very encouraging to know that there are at least some such individuals in our society still.

சொல் விளக்கம் :

1. an incident that I will never forget என்னால் மறக்கமுடியாத ஒரு நிகழ்வு 2. seeing the boy following him அவனுக்குப் பின் ஒரு சிறுவன் வருவதைக் கண்டு 3. faster and faster மிக மிக விரைவாக 4. keep on shouting கத்திக்கொண்டு 5. weep (wept, wept) (அழுது) புலம்பு 6. cry அழு 7. shiver நடுங்கு 8. stutter உளறு / சொல் தடுமாறு 9. snatch பறித்துக் கொள் 10. feel pity for her அவளுக்காக அனுதாபப்படு 11. not long afterwards அதிக நேரம் போகமுன் 12. beam with joy சந்தோஷத்தில் முகம் மலர்தல் 13. block வழி இடைமறி 14. embrace கட்டியணை 15. compassionate இரக்கம் மிக்க 16. encouraging ஊக்கமளி

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: நிகழ்கால எச்ச வினை

(Present Participle)

அ) **ing** இறுதியில் இடம்பெறும் எச்சவினை

**Sitting** in the bus, Ajith was reading a book.

பேருந்தில் இருந்து கொண்டு அஜித் புத்தகம் படித்துக் கொண்டிருந்தான்.

மேலுள்ள வாக்கியத்தில் இருந்து கொண்டு எனும் அர்த்தத்தில் இடம்பெறும் sitting எனும் ஆங்கிலச் சொல் ஒரு

முற்று வினை அல்ல. இருந்து கொண்டிருக்கிறான் / இருந்து கொண்டிருந்தான் என்பதே முற்று வினையாகும். அது ஆங்கிலத்தில் is / was sitting என அமையும். இவ்வாறு அமையாது வெறுமனே sitting என இடம்பெற்ற சொல் எச்ச வினை எனப்படும். எச்சவினை,

பெயரெச்சம், வினையெச்சம் ஆகிய இரு வடிவங்களிலும் வரலாம். நிகழ்கால எச்ச வினையானது (தனி) நிகழ்கால வினையடியின் இறுதியில் ing இனை இணைப்பதாகும். இவ்வாறு ing இனை சேர்த்தெழுதும்போது வினையடியில் உள்ள இறுதியெழுத்துக்கள் மாற்றமடையலாம். e இல் ஒரு வினையடி முடிந்தால் அங்கு e கெடும். come: com+ing = coming). ஒற்றை உயிர் எழுத்து இடம்பெற்று அதன்பின் t அல்லது n ஆகிய எழுத்திலொன்று இடம்பெறின் அவ்வெழுத்து இரட்டிக்கும். (sit: sit+t+ing = sitting; run: run+n+ing = running). கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள எச்ச வினைகளின் வடிவங்களைக் கவனிக்குக:

ஆ) செய்கின்ற / செய்து கொண்டிருக்கின்ற எனும் வடிவம்:

நெல் விதைத்துக் கொண்டிருக்கின்ற அந்த மனிதர்  
சுனிலின் தந்தையார் ஆவார்.

That man **sowing** paddy is Sunil's father.

இ) செய்து கொண்டிருக்கும் போது / போதே எனும் வடிவம்:

திரும்பும் போது நான் பாம்பைக் கண்டேன்.

**Turning round** I saw the snake.

இதே அர்த்தத்தினை வெளிப்படுத்து முகமாக when எனும் சொல்லினை இணைத்தும் ஆங்கிலத்தில் வாக்கியத்தினை அமைக்கலாம். தொடர்ந்து ஒரு நிகழ்வு இடம்பெறுமாயின் அதனைப் புலப்படுத்த பெயரெச்சத் தொடரில் when போலவே while இனையும் பயன்படுத்த முடியும்.

பஸ்ஸில் போய்க்கொண்டிருக்கும்போது அவன் ஆங்கிலப் புத்தகத்தைப் படிப்பான்.

**When going (While going)** by bus he reads an English book.

ஈ) கொண்டு (செய்து கொண்டு, நின்று கொண்டு, பார்த்துக் கொண்டு) எனும் வடிவம்:

வாங்கு ஒன்றின் மேல் நின்று கொண்டு அவன் பாட்டுப் பாடினான்.  
**Standing** on a bench, he sang the song.

உ) செய்து விட்டு (செய்தபடி எனும் வடிவம்):

சப்பாத்தைக் கழற்றி விட்டு அவன் கோயிலுக்குள் புகுந்தான்.

**Removing** his shoes, he entered the temple.

ஊ) கேள் / காண் எனும் வினைகளுடன் செய்தது எனும் வடிவ எச்சவினை

மேலே குறிப்பிட்டுள்ள அனைத்து உதாரணங்களிலும் எச்ச வினை மூலம் வாக்கியத்தின் எழுவாயே விபரிக்கப்பட்டிருந்தது. ஆயின் செயப்படுபொருளும் இவ்வாறு விபரிக்கப்படலாம். முக்கியமாக காணல் see கேட்டல் hear ஆகியவற்றுடன் தொடர்புடைய வாக்கியங்கள் செயப்படுபொருளை விபரிப்பதாக அமையும்.

அவன் கத்தியதை நான் கேட்டேன். I heard him shouting.

மரம் விழுந்ததை நான் கண்டேன். I saw the tree falling.

### இலக்கணப் பயிற்சி

தமிழிலே கொடுக்கப்பட்டுள்ள வாக்கியங்களுக்கு ஏற்ப அடைப்புக்குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ள சொற்களைப் பயன்படுத்தி ஆங்கில வாக்கியங்களின் இடைவெளிகளை நிரப்புக:

1. ....the shirt Ranjit left the room. (put on)

மேற் சட்டையைப் போட்டுக் கொண்டு ரஞ்சித் அறையிலிருந்து வெளியேறினான்.

2. The lady ..... clothes there is my aunt. (wash)

அங்கு ஆடைகளைத் துவைத்துக் கொண்டிருக்கும் பெண் எனது மாமி.

3. While .....a job, Ajith is studying for the exam. (do)

தொழில் செய்து கொண்டு அஜித் பரீட்சைக்குப் படிக்கிறான்.

4. .... the story to her mother, she cried. (tell)

அம்மாவிற்கு கதை சொல்லிக் கொண்டு அவள் அழுதாள்.

5. I sent him a letter .....money. (ask for)

பணங் கேட்டு நான் அவனுக்கு ஒரு கடிதம் போட்டேன்.

6. I hear somebody ..... a song. (sing)

யாரோ ஒரு பாடல் பாடுவது எனக்குக் கேட்கிறது.

7. He wastes all his time ..... cards (play)

அவன் சீட்டாட்டத்தினை ஆடியே (அவனது) முழு நேரத்தையும் வீணடிக்கிறான்.

8. .... on his knees Sunil greeted the teacher. (fall)

மண்டியிட்டு, கனில் ஆசிரியரை வணங்கினான்.

9. The girl .....a book there is Neela. (read)

அங்கு புத்தகத்தை வாசித்துக் கொண்டிருக்கும் பெண்பிள்ளை நீலா ஆவார்.

10. I was watching the boy ..... the tree. (climb)

சிறுவன் மரத்தில் ஏறுவதை நான் பார்த்துக் கொண்டிருந்தேன்.

## Lesson 20



### THE BROKEN VASE

As in all classes, in ours too, students have different interests. They like **doing** different things. Some like **playing**, some like **reading**, some like **collecting** stamps and some just **chatting** or **wasting** time. Hameed however, is different. He likes **playing** practical jokes. He never lets a day pass without **doing** something funny.

Last week he brought a rubber snake to class. He left it near the feet of Malkhanthi. She was arranging a vase of flowers at the time. When she put her leg on the rubber snake, she was so frightened that she dropped the vase on the ground. It went into pieces. She began **crying**. The others began **laughing**.

Just at that time, the Geography teacher, Mrs. Samarasekara came in. When she saw the pieces of the broken vase on the ground, she became very angry. Without **making** any inquiry, she blamed Malkhanthi for **breaking** the vase, and asked her to replace it with a new one the following day.

Hameed began **thinking**. He felt sorry for Malkhanthi. He walked up to the teacher and said, "Teacher, it is not Malkhanthi's fault. The vase broke because of me. I

frightened her by **placing** a rubber snake at her feet. I will replace the broken vase myself by **bringing** one from home tomorrow.”

Mrs. Samarasekara did not know what to do. On one side she was sorry for **blaming** Malkhanthi without **investigating**. On the other, even though the fault was Hameed’s, she admired him for his courage and honesty.

So, after **advising** Hameed not to do such mischievous things again, addressing the whole class she said aloud, “Malkhanthi, I am sorry for **blaming** you. It was not your fault at all. Hameed, I praise you for **being** so honest and courageous. Therefore neither of you need bring a vase tomorrow. I have got a nice vase at home. I will be glad to present it to this class. I will bring it tomorrow. (Report by John)

சொல் விளக்கம் :

1. collect stamps முத்திரை சேகரி
2. chat பேசிப் பேசி இரு
3. waste time நேரத்தை வீணடி
4. play practical jokes சிரிப்பூட்டும்
- வேலைகள் செய்
5. pieces of the broken vase உடைந்த பூஞ்சாடியின் துண்டுகள்
6. even though the fault was Hameed’s பிழை ஹமீதுடையதாக இருப்பினும்
7. blame ஏசு / குறைகூறு
8. investigate விசாரணை செய் / ஆராய்ந்தறி
9. admire மதி / விரும்பு பெருமையடை
10. mischievous things குறும்பு வேலைகள்
11. address விளித்து உரை

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: தொழிற் பெயரின் பயன்பாடு  
(Verbal Noun)

அ) வினைச் சொல்லிலிருந்து உருவாகும் **ing** யை இறுதியாகக் கொண்ட பெயர்ச்சொல்

குடித்தல் (குடிப்பது) அவ்வளவு நல்லதல்ல.

இங்கு குடித்தல் பெயர்ச் சொல்லாகும். இதுதான் இவாக்கியத்தின் எழுவாய் ஆகும். ஆயின் இது வினைச் சொல்லை அடிப்படையாகக் கொண்டு உருவாகும் பெயராகும். அதனால் இதனைத் தொழிற்பெயர் verbal noun எனக் குறிப்பிடுவர்.

ஆங்கிலத்தில் தொழிற்பெயரின் வெளித் தோற்றமானது எச்சவினையின் உருவத்தை ஒத்தது. ஆயின் அதன் அர்த்தத்தை தமிழ் மொழியில் இரண்டு வகைகளில் நோக்கலாம்.

work வேலை செய் :

- i. working வேலை செய்து கொண்டு இரு (எச்சவினை)
- ii. working வேலை செய்தல் (தொழிற் பெயர்)

eat சாப்பிடு

- i. eating சாப்பிட்டுக் கொண்டு இரு (எச்சவினை)
- ii. eating சாப்பிடுதல் (தொழிற் பெயர்)

இங்கு தொழிற்பெயரே பெயர்ச்சொல்லாக இருப்பதால் அவ்வாக்கியத்தில் எழுவாயாகவோ செயப்படுபொருளாகவோ பயன்படுத்தலாம். அத்துடன் இவை வேற்றுமையுருவும் ஏற்கும். இதேபோல் to வினையும் ஓரளவு பெயராகப் பயன்படுத்தலாம் என்பதை முன்னர் கண்டோம். ஆகவே தொழிற்பெயரைப் பயன்படுத்தும் சந்தர்ப்பங்களில் (சிறப்பாக எழுவாய் அல்லது செயப்படுபொருளாக பயன்படுத்தும்போது) அதற்குப் பதிலாக to வினையையும் பயன்படுத்தலாம்.

ஆ) எழுவாயாக

இன்று வீடொன்று {கட்டுதல்}  
{கட்ட} மிகவும் கடினம் (கட்டுவது)

**Building** }

**To build** } a house these days is very difficult.

இ) செயப்படுபொருளாக

அவன் இனிப்பு { சாப்பிடுதலை }  
{ சாப்பிட } விரும்புவான்.

He likes { **eating** }

{ **to eat** } sweets.

ஆயினும் சில வினைச் சொற்களுடன் தொழிற் பெயர் மட்டும் இடம்பெறுமே தவிர to வினையைப் பயன்படுத்த முடியாது.

பணம் திருடியதை (திருடுதல் / திருடியதை). அவன் ஒப்புக் கொண்டான்.

He admitted **stealing** the money.

நான் போனவருடம் புகைப்பதை நிறுத்தி விட்டேன்.

I stopped **smoking** last year.

ஈ) வேற்றுமை உருபுடன் பயன்படுத்தல்

ஆங்கிலத்தில் வேற்றுமை உருபு பெயர்ச் சொல்லுக்கு முன் இடம்பெறும்.

after studying	படித்ததன் பின்
before leaving	வெளியேறுவதற்கு முன்
by selling	விற்பனையால்
for cutting	வெட்டுவதற்காக
without eating	சாப்பிடாமல்

### இலக்கணப் பயிற்சி

சரியான தொழிற்பெயரைத் தெரிவு செய்து தமிழ் வாக்கியத் திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தின் இடைவெளியை நிரப்புக.

1. .... English is very easy. (learn)  
ஆங்கிலம் கற்றல் மிக இலகு ஆகும்.
2. Peter does not like ..... arithmetic. (do)  
பீற்றருக்கு எண் கணிதம் செய்தல் பிடிக்காது.
3. He goes to school in the morning ..... (eat)  
அவன் காலையில் சாப்பிடாமல் பாடசாலைக்குப் போவான்.
4. He came to see me .....abroad. (go)  
வெளிநாட்டுக்குப் போவதற்கு முன்னர் அவன் என்னைப் பார்க்க வந்தான்.
5. .... rice is cheaper than ..... bread now. (eat)  
சோறு சாப்பிடல் இன்று பாண் சாப்பிடலை விட இலாபமானது.
6. .... tuition he passed the exam. (take)  
(குனியார் வகுப்பு) டியூஷன் எடுத்ததன் பின் அவன் பரீட்சையில் சித்தியடைந்தான்.
7. .... the letter I understood his problem. (read)  
கடிதம் வாசித்ததன் பின் எனக்கு அவனது பிரச்சனை புரிந்தது.
8. I don't like ..... by taxi. (travel)  
டாக்ஸிகளில் பயணிப்பது எனக்குப் பிடிக்காது.
9. He got cured ..... medicine. (take)  
மருந்து எடுக்காமல் அவன் சுகமடைந்தான்.
10. Please stop your ..... (shout)  
தயவு செய்து உங்கள் கத்தலை நிறுத்துங்கள்.



## Lesson 21



### COOKING RICE

Teacher:

Malkhanthi, how **is** rice **cooked**? Could you please tell us how it **is done**?

Malkhanthi:

It is very easy. First, a little rice **is taken** and **washed**. Then it **is put** into a pot and a little water **is added** to the rice. After that the hearth **is lit** and the pot of rice **is placed** over the fire. It **is kept** on the fire till the water evaporates. After that it **is taken** from the fire and the rice **is served** on to the plates.

Teacher:

Seetha, how do you cook rice? Could you please tell us how you do it?

Seetha:

I do it exactly in the same way. First, I take a little rice and wash it. Then I put the rice into a pot and add a little water to the rice. Then I light the hearth and place the pot of rice on it. I keep it on the fire till the water evaporates. Then I take it from the fire and serve it on to the plates.

Teacher:

So, is there only one way of cooking rice? Possibly. There is probably only one way of eating it also. But there are two ways of saying it, a 'passive' way and an 'active' way!

சொல் விளக்கம்:

1. cook rice சோறு சமை 2 hearth அடுப்பு 3. till the water evaporates நீர் ஆவியாகும் வரை. serve பரிமாறு 5. exactly சரியாக 6. possibly (நிகழ) சாத்தியமான 7. probably அநேகமாக / பெரும்பாலும்

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள் : கர்த்தா அற்ற முறையில் தொடர் நிகழ் காலத்தின் செய்ப்பாட்டு வினை வடிவம்.

(Present Simple and Continuous of Passive)

அ) செய்ப்பாட்டு வினை தொடர்பாக தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலத்திற்கிடையேயான வேறுபாடு

தமிழ் மொழியில் கீழ்வரும் இரு வாக்கியங்களையும் செய்வினை செய்ப்பாட்டு வினைக்கு எடுத்துக்காட்டாகக் குறிப்பிடலாம்.

பிள்ளை சோறு சாப்பிடும் - செய்வினை

பிள்ளையால் சோறு சாப்பிடப்பட்டது - செய்ப்பாட்டு வினை  
பேச்சுத் தமிழில் செய்ப்பாட்டு வினை வடிவம் இடம்பெறாது என்பதைக் கவனிக்குக. கீழ்வரும் ஆங்கில வாக்கியங்களை நோக்குக:

**I took** my father to hospital yesterday.

நான் எனது தந்தையாரை வைத்தியசாலைக்குக் கூட்டிச் சென்றேன்.

My father **was taken** to hospital yesterday.

எனது தந்தையார் வைத்தியசாலைக்குக் கூட்டிச் செல்லப்பட்டார்.

முதலாவது வாக்கியம் செய்வினை வாக்கியம் எனலாம். இதன் வினைச் சொல் took ஆகும். இரண்டாவது செய்ப்பாட்டு வினை வாக்கியம் அதன் வினைச் சொல் was taken ஆகும்.

தமிழில் இவ்வாக்கியங்களை நோக்கின் முதல் வாக்கியத்தில் நான் என்பது கருவிப் பொருளில் எழுவாயாக வந்துள்ளது. இச்சொல்லின் ஆல் உருபினை ஏற்ற என்னால் எனும் கருத்தாப் பொருள் வடிவமானது இரண்டாவது வாக்கியத்தில் தொக்கு நிற்கிறது. வினைச் சொல்லானது

செய்ப்பாட்டு வடிவம் ஏற்கும் போது - படு எனும் துணை வினை பெற்று கூட்டிச்செல்லப்படு என was taken மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளதையும் கூட்டிச்செல் எனும் செய்வினை took என மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளதையும் கவனிக்கുക. செய்ப்பாட்டு வினையை ஆங்கிலத்தில் passive எனவும், செய்வினையை ஆங்கிலத்தில் Active எனவும் அழைக்கப்படும்.

ஆ) கருத்தா இல்லாத செய்ப்பாட்டு வினையின் நிகழ்கால தொடர் வினை வடிவம்.

இவ்வடிவத்தில் ஆங்கில வாக்கியங்களை அமைக்கும்போது am, is, are ஆகியவற்றுள் பொருத்தமான ஒன்றுடன் வினைச்சொல்லின் மூன்றாம் நிரல் வடிவம் (eat எனின் eaten; drink எனின் drunk) பயன்படுத்தப்படும். தனி (simple) நிகழ்காலத்துடன் is அல்லது are இடம்பெறும்.

It is eaten. இது சாப்பிடப்படும்.

It is drunk. இது குடிக்கப்படும்.

தொடர் நிகழ்காலத்தில் is இற்குப் பதிலாக is being இடம் பெறல் வேண்டும்.

It is being eaten (now).

இது இப்பொழுது சாப்பிடப்படுகிறது.

It is being drunk (now).

இது இப்பொழுது குடிக்கப்படுகிறது.

இ) தனி நிகழ்காலத்தின் (simple present tense) பயன்பாடு

பொதுவாக செய்வினை வடிவத்தினைப் போலவே கருத்தா அற்ற வினையின் தனி நிகழ்காலமானது அடிக்கடி அல்லது எப்பொழுதும் ஒரே எண்ணத்தினை ஒரே குரலில் வெளிப்படுத்தும்போது பயன்படுத்தப்படும்.

மக்கள் எதற்காக கோடரியைப் பயன்படுத்துகிறார்கள்?

For what **do** people **use** an axe?

மக்கள் மரத்தை வெட்டுவதற்கு கோடரியைப் பயன்படுத்துகிறார்கள்.

People **use** an axe to cut wood.

கோடரி எதற்காகப் பயன்படுத்தப்படுகிறது?

For what **is** an axe **used**?

கோடரி மரம் வெட்டுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

An axe **is used** to cut wood.

இங்கு செய்வினை use / do use என வினை வடிவம் பெற கருத்தாவற்ற வினை வாக்கியம் is used என இடம்பெறும்.

ஈ) நிகழ் (கால) தொடர் காலத்தின் பயன்பாடு

செய்வினையைப் போலவே கருத்தாவற்ற செய்ப்பாட்டு வினையின் நிகழ்கால தொடர்கால வடிவம் ஒரே ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் மட்டும் பயன்படுத்தப்படும். அதாவது இப்போது செய்யப்படுகின்ற ஒரு விடயத்தினைப் புலப்படுத்துவதற்காகவே இவ்வினை வடிவம் பயன்படுத்தப்படும்.

இப்பொழுது அவர்கள் கொழும்புப் பாதையைத் திருத்துகிறார்கள்.

Now they are repairing the Colombo roads.

இப்பொழுது கொழும்புப் பாதை திருத்தப்படுகிறது.

Now the Colombo roads are being repaired.

இந்நாட்களில் தந்தையார் எமது வீட்டைத் திருத்துகிறார்.

These days Appa is building our house.

இந்நாட்களில் எமது வீடு கட்டப்படுகிறது.

These days, our house is being built.

செய்யப்படுபொருள் குன்றா வினையாக are repairing உம் is building உம் கொள்ளப்படும். செய்ப்படுபொருள் குன்றிய வினை வடிவங்களாக are being repaired உம் is being built உம் இடம்பெறும்.

### இலக்கணப் பயிற்சி

தனி மற்றும் தொடர்கால நிகழ் காலங்களின் தொடர்கால வடிவில் கர்த்தாவற்ற வினை வடிவங்களைப் பயன்படுத்தி ஆங்கில வாக்கியங்களை தமிழ் வாக்கியத்திற்கமைய பூர்த்தி செய்க. பூரணப்படுத்துவதற்குத் தேவையான சொல் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. In some big towns letters ..... twice a day. (distribute)

சில பெரிய நகரங்களில் ஒரு நாளில் இரண்டு தடவைகள் கடிதங்கள் விநியோகிக்கப்படும்.

2. Our roof ..... now. (repair)

இப்பொழுது எமது கூரை திருத்தப்படுகிறது.

3. Now English ..... in every school. (teach)

இப்பொழுது அனைத்துப் பாடசாலைகளிலும் ஆங்கிலம் கற்பிக்கப்படுகிறது.

4. Your letter ..... You can take it in ten minutes. (type)

உங்களது கடிதம் தட்டச்சு செய்யப்படுகிறது. நீங்கள் அதை பத்து நிமிடத்தில் கொண்டு செல்லலாம்.

5. You are late. Now the corpse ..... (carry)

நீங்கள் பிந்தி விட்டீர்கள். இப்பொழுது பிணம் கொண்டு செல்லப்படுகிறது.

6. Yogurt ..... from milk. (make)

யோகட் (தயிர்) பாலில் தயாரிக்கப்படும்.

7. Dhal ..... to Sri Lanka still. (import)

இலங்கைக்கு (இன்றுவரை) இன்னும் பருப்பு இறக்குமதி செய்யப்படுகிறது.

8. In this house dogs ..... not..... to eat at night. (give)

இந்த வீட்டில் நாய்களுக்கு இரவில் சாப்பாடு போடுவதில்லை.

9. These days an exam ..... in our school. (hold)

இந்நாட்களில் எமது பாடசாலையில் பரீட்சை ஒன்று நடக்கிறது.

10. Our car ..... still. (repair)

எமது கார் இன்னமும் திருத்தப்படுகிறது.

## Lesson 22

### THE DISTRICT CHALLENGE CUP



Malkhanthi:

Most of the volley-ball matches we have played so far have been won. Do you think that the district challenge cup too **could be won** by us? Since you are the captain of the team, I am sure you will know.

John:

I am very confident Malkhanthi. I have a strong belief that we will win it. Our coach, Mr. Ranasinghe, is a person with a very new approach to sports. In his view, for victory in sports physical skills are not enough. A healthy mind is equally important. Because of that, these days he is devoting much of his time to the building up of the minds of the players.

Malkhanthi:

This idea of mind-building John, is new to me. What does Mr. Ranasinghe do to build up the minds of the players?

John:

Mind-building Malkhanthi, is the same as making a person internally strong to face any opposition and, in

general, any problem of life. Good sportsmen should not give up even against the strongest opposition. If they are not to give up, they need to have a strong self-confidence.

So, our coach does everything possible to instill into the players a deep sense of self-confidence.

Malkhanthi:

What do you mean by self-confidence, John?

John:

Self-confidence is the opposite of despair and discouragement. According to our coach, most people today lack self-confidence.

If they come across a difficulty when starting anything new, they get discouraged and say to themselves "It **cannot be done**. So, I will give it up." The self-confident person, on the contrary, says "It **can be done**. The difficulty **can be overcome**".

Our coach believes that such self-confidence is necessary not only for sports but for any undertaking in life.

Malkhanthi:

What a nice idea! It's a pity that I am not a member of your volley-ball team. I could then have listened to Mr. Ranasinghe and learnt from him how to develop self-confidence.

I too need it very much myself!

சொல் விளக்கம்:

1. district challenge cup மாவட்ட (சவால்) வெற்றிக்கோப்பை
2. have been won வென்றிரு
3. could be won வெல்ல முடியும், வெல்லும் வாய்ப்புண்டு
4. physical skills உடந்திறன்
5. self-confidence சுய நம்பிக்கை
6. despair அவநம்பிக்கை
7. discouragement அதைரியப்படல்
8. opposition எதிர்ப்பு
9. undertaking (ஒரு விடயத்தை) மேற்கொள் / பொறுப்பெடு
10. listen கேள்

### இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: (கர்த்தாவற்ற) செயப்பாட்டு வினையின்  
நிகழ்கால வினையெச்ச to - வினை வடிவம்.

(Present Infinitive of the Passive form)

அ. கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையின் (to - வினை)  
செயப்பாட்டு வினைவடிவம்.

செய்வினை போலவே செயப்பாட்டு வினையிலும்  
வினையெச்சம் (to வினை) இடம்பெறும். கர்த்தாவற்ற நிகழ்கால  
to வினை வடிவம் am-is-are எனும் துணைவினைகளுள்  
ஒன்றுடன் வினையெச்ச வடிவமான to be யுடன் இறந்தகால  
வினையெச்ச வடிவத்தை (வினைச்சொல்லின் மூன்றாம் நிரல்  
வடிவம் drink - drank - drunk) இணைப்பதன் மூலம்  
உருவாக்கலாம்.

செய்வினை கருத்தாவற்றசெயப்பாட்டு வினை

eat to eat to be eaten.

சாப்பிடு (அவர்) சாப்பிடுவதற்கு (அது) சாப்பிடுவதற்கு

drink to drink to be drunk.

குடி (அவர்) குடிப்பதற்கு (அது) குடிப்பதற்கு

sell to sell to be sold.

வில (அவர்) விற்பதற்கு (அது) விற்பதற்கு

அவர் காலை விற்பதற்கு முயற்சி செய்கிறார்.

He is trying to sell the car.

செய்வினை வாக்கியம்விற்பதற்கு (எனின்) இந்தக் காள்  
மிகவும் பழையது.

This car is too old to be sold.

கர்த்தாவற்ற செயப்பாட்டு வாக்கியம்.

ஆ) முடியும் - வேண்டும் முதலிய துணைவினைகளுடன்  
பயன்படும் முறை:

இவ்வினை முடியும் எனும் அர்த்தத்தில் can-could may-  
might உடனும் ; வேண்டும் எனும் அர்த்தத்தில் must, should,  
ought to வுடனும் இடம்பெறும். அவற்றுள் ought to வைத் தவிர  
ஏனையவற்றுடன் எல்லா to வினையும் (வினையெச்சமும்) to  
வுடனேயே இடம்பெறும்.

இ) செய்ய முடியும்.

முடியும் அல்லது இயலும் என்பதை நிகழ்கால வடிவான  
can ஐ பயன்படுத்தியோ இறந்தகால could ஐ பயன்படுத்தியோ  
ஆங்கிலத்தில் எழுத முடியும்.



அதைப் போல் ஒரு வீடு இப்பொழுது ஒரு மாதத்திற்குள் கட்ட முடியும்.

A house like that **can be built** now in one month.

அந்நாட்களில் அதைப் போன்ற ஒரு வீடு ஒருவருடத்திற்குள்ளேனும் கட்டக்கூடியதாக இருக்கவில்லை.

Those days a house like that **couldn't be built** even in a year.

செய்ய முடியும் எனும் அர்த்தத்தில் may-might ஆகிய இரண்டையும் பயன்படுத்தலாம். உடன்பாட்டு வாக்கியத்தில் மட்டுமே could பயன்படுத்த முடியும்.

மாமா வீடொன்றைக் கட்டுவதற்குத் திட்டமிடுகிறார்.

Uncle is planning to build a house.

அது அடுத்த வருடம் கட்ட முடியும்.

It **could (may / might) be built** next year.

இந்த வருடம் அது கட்டமுடியாமல் போகலாம்.

It **may (might) not be built** this year.

ஈ) செய்ய வேண்டும்.

செய்ய வேண்டும் என்பதை வெளிப்படுத்தும் கார்த்தாவற்ற (to - வினை) வினையெச்சம் must, should, ought to உடன் பயன்படுத்தப்படும். செய்ய வேண்டி இருக்கிறது எனும் அர்த்தத்தில் பயன்படுத்தப்படும்போது has to வைப் பயன்படுத்த வேண்டும்.

அக்காவின் திருமணத்திற்கு முன்னர் எமது வீடு கட்டப்பட வேண்டும்.

Our house **must be built** before Akka's wedding.

Our house **has to be built** before Akka's wedding.

### இலக்கணப் பயிற்சி

கருத்தாவற்ற முறையில் நிகழ்கால to வினையை தனியாகவோ அல்லது can, can't, must முதலிய துணைவினைகளைப் பயன்படுத்தியோ தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்திலுள்ள இடைவெளியைப் பூர்த்தி செய்க.

1. Amma ..... at once (hospitalize)

அம்மா ஒரே தடவையாக வைத்தியசாலையில் நிற்பாட்டப்பட வேண்டும்.

2. A good cake ..... for Thangay's birthday. (bake)

தங்கையின் பிறந்ததினத்திற்கு நல்ல கேக் ஒன்று கடப்பட வேண்டும்.

3. This medicine has.....before meals. (take)  
இந்த மருந்து சாப்பாட்டுக்கு முன்னர் எடுக்கப்பட வேண்டும்.
4. This year the G.C.E exam is going ..... in April. (hold)  
இந்த வருடம் க.பொ.த பரீட்சை சித்திரை மாதம் நடத்தப்பட இருக்கிறது.
5. This bag is not heavy. It ..... by anybody. (carry)  
இந்தப் பை பாரமானதல்ல. இதை யாராலும் கொண்டு செல்ல முடியும்.
6. Our dog ..... today. (bathe)  
எங்களது நாய் இன்று குளிக்க வார்க்கப்பட வேண்டும்.
7. A table like that ..... for one thousand rupees. (buy)  
அதைப் போன்ற மேசை ஆயிரம் ரூபாவுக்கு வாங்க முடியும்..
8. This table ..... to the other room. (take)  
இந்த மேசை அடுத்த அறைக்கு கொண்டு செல்லப்பட வேண்டும்
9. This safe ..... by anybody. (open)  
இந்தப் பெட்டகம் யாராலும் திறக்கப்பட முடியாது.
10. Our roof ..... soon. (repair)  
எமது கூரை விரைவில் திருத்தப்பட வேண்டும்.

## Lesson 23

### CLEANLINESS OF THE SCHOOL



Teacher:

Hameed, what is your impression of the 'School-cleanliness Day' which **was held** yesterday?

Hameed:

It **was well organized**, sir. All the class-rooms **were cleaned**. Desks and benches **were washed**. Two class-rooms **were painted**. Flowers **were planted** in the garden at the entrance. The work **was organized** by the 'School-cleanliness Society'. Sunil is its president. He did a good job.

Teacher:

Seetha, what do you think of the talk that the principal gave at the end of the day?

Seetha:

Sir, he gave us a good news. He said that he had decided to build four new lavatories for us. He thanked the 'School-cleanliness Society' for having constantly reminded him of the need for better toilets in the school.

Each of the lavatories **will be provided** with facilities for flushing after use. To get the water

needed for the purpose, an over-head tank **will be erected** this week. A motor for pumping water **will be installed** in our well. The toilet rooms **will be built** next week. To make them easier to keep clean, the walls and the floors **will be tiled**. Two of the toilet rooms will be for the boys and two for the girls.

Teacher:

Maheswaran, in his talk he also explained why any good institution should have good toilet-facilities. What he said is very thought-provoking. What is that?

Maheswaran:

He said that toilets were a clear indication of the standard of any institution. He said that any home, school, shop, or factory or restaurant could be judged by the state of its toilets. A good institution had good toilets because it cared for people. A bad institution was not concerned about toilets because it did not care for people.

A country that is well-developed, he said, had good toilet-facilities in bus-stands, railway stations, street- junctions and in all places where people gather.

In this regard, he said that Sri Lanka had much to desire.

சொல் விளக்கம்:

1. impression கருத்து, எண்ணம் 2. school-cleanliness day பாடசாலைச் சுத்திகரிப்பு தினம் 3. which was held yesterday நேற்று நடைபெற்ற 4. organize ஏற்பாடு செய் 5. the talk that the principal gave அதிபர் ஆற்றிய உரை 6. lavatories கழிவறை 7. constantly தொடர்ந்து 8. erect an overhead tank தூண் மேல் ஒரு நீர்த்தாங்கி கட்டல் 9. install பொருத்து 10. flush நீர் ஊற்றி சுத்தம் செய் 11. indication அடையாளம் 12. care for people மக்களைப் பற்றி அக்கறைப்படு 13. a country that is well-developed நன்கு அபிவிருத்தி அடைந்த ஒரு நாடு 14. places where people gather மக்கள் கூடும் இடம்

**இலக்கண விளக்கம்**  
 சிறப்பம்சங்கள் : கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையின்  
 இறந்த மற்றும் எதிர்காலங்கள்  
 (Future and Past Tenses of the Passive)

அ) கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையின் இறந்த மற்றும் எதிர் காலங்கள்

செய்வினை போலவே செயப்பாட்டு வினையிலும் தனி நிகழ்காலத்தை விட இறந்தகாலமும், எதிர்காலமும் உண்டு. கருத்தாவற்ற நிகழ்காலத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டு இறந்த மற்றும் எதிர்காலங்களைப் புரிந்து கொள்வது இலகு.

ஆ) இறந்த காலத்தின் இயல்பான தொடர்கால வடிவம்:

கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினை சாதாரண இறந்தகால வடிவத்துக்கும் தொடர்கால வடிவத்துக்கும் உண்டு. தனி இறந்த கால வடிவத்தை பெற is-are வை was-were ஆக மாற்ற வேண்டும்.

தனிநிகழ்காலம்	(தனி இறந்த காலம்)
is/are eaten	was / were eaten
(அது) சாப்பிடப்படுகிறது	(அது) சாப்பிடப்பட்டது
is-are drunk	was / were drunk
(அது) குடிக்கப்படுகிறது	(அது) குடிக்கப்பட்டது

அந்த வீடு எப்போது கட்டப்பட்டது? When **was** that house **built**?

அது போன வருடம் கட்டப்பட்டது. It **was built** last year.

இறந்தகால தொடர்கால வடிவம் நிகழ்கால is/are being இற்குப் பதிலாக was/were being என மாற்றுவதன் மூலம் பெறப்படும்.

தொடர் நிகழ்காலம்	தொடர் இறந்த காலம்
is / are being eaten	was / were being eaten
(அது) சாப்பிடப்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறது	(அது) சாப்பிடப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது.

is / are being drunk	was / were being drunk
(அது) குடிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருக்கிறது	(அது) குடிக்கப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது

அப்பா இறக்கும்போது எங்கள் வீடு கட்டப்பட்டுக் கொண்டிருந்தது.  
 When Appa died, our house **was being built**.

இ) கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையின் எதிர்கால வடிவம்

இவ்வடிவில் தனி எதிர்கால வடிவம் மட்டும் இடம்பெறாமே தவிர கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையில் எதிர்கால வடிவுடைய தொடர்காலம் இடம் பெறாது.

கருத்தாவற்ற நிகழ்கால is / are விற்குப் பதிலாக will be இடம் பெறும்.

நிகழ்காலம்	எதிர்காலம்
is / are eaten	will be eaten
(அது) சாப்பிடப்படுகிறது	(அது) சாப்பிடப்படும்
is / are drunk	will be drunk
(அது) குடிக்கப்படுகிறது	(அது) குடிக்கப்படும்

நோயாளி எப்போது வைத்தியசாலையில் இருந்து கொண்டுவரப்படுவார்?

When will the patient be brought from hospital?

நோயாளி நாளை கொண்டுவரப்படுவார்.

The patient will be brought tomorrow.

### இலக்கணப் பயிற்சி

கருத்தாவற்ற செயப்பாட்டு வினையின் இறந்த காலம் அல்லது எதிர்காலத்தைப் பயன்படுத்தி தமிழ் வாக்கியங்களுக்கு ஏற்ப ஆங்கில வாக்கியங்களின் இடைவெளிகளைப் பூர்த்தி செய்க.

1. When ..... that house .....? (build)  
அந்த வீடு எப்போது கட்டப்பட்டது?
2. His letter ..... yesterday. (post)  
அவரது கடிதம் நேற்று அனுப்பப்பட்டது.
3. When ..... the bicycle .....? (buy)  
எப்போது துவிச்சக்கர வண்டி வாங்கப்படும்?
4. Next week the film 'Saradiel' ..... in our school. (show)  
அடுத்த கிழமை சரதியல் எனும் படம் எமது பாடசாலையில் காட்டப்படும்.
5. Sixty years ago, Sri Lanka ..... 'Ceylon'. (call)  
அறுபது ஆண்டுகளுக்கு முன் இலங்கை சிலோன் என அழைக்கப்பட்டது.
6. Last week this road ..... (repair)  
போன கிழமை இந்த வீதி திருத்தப்பட்டது.
7. The G.C.E exam ..... not ..... next month. (hold)  
க.பொ.த. பரீட்சை அடுத்த மாதம் நடத்தப்பட மாட்டாது.
8. We ..... new books next January. (give)  
அடுத்த தை மாதம் எங்களுக்குப் புதிய புத்தகங்கள் கொடுக்கப்படும்.
9. That match .....not .....last week. (play)  
அந்த ஆட்டம் கடந்த வாரம் ஆடப்படவில்லை.
10. It ..... next week. (play)  
அது அடுத்த கிழமை ஆடப்படும்.

## Lesson 24

### A BIGGER DOWRY



Seetha:

Kamal, I heard your sister, Shanthi, is getting married soon. Is everything ready for the wedding? **Has** the date **been fixed**? **Have** the invitations **been sent**?

Kamal:

Seetha, the wedding is next week. We **have not sent** any invitation cards. Taking betel leaves, amma **has gone** to just the close relatives and friends and **invited** them. The ceremony will be a simple one. The young man whom my sister is marrying does not want showy celebrations.

Seetha:

Whom is she marrying?

Kamal:

She is marrying a school teacher. He **has come** to know her when she was working as a clerk in one of the schools in which he **has taught**.

Seetha:

How is the dowry problem? Have you to offer a big dowry?

Kamal:

No, Seetha, Appa **has asked** him about it. He **has** clearly **said** that he will not accept any dowry. He **has given** a very nice answer to Appa.

What he **has said** is something like this: I **have known** Shanthi for a number of years as a school clerk. I **have seen** how devotedly she works. She **has helped** both teachers and students when they needed her assistance.

I **have never noticed** her grumble even when she **has had** a lot of work. She **has acted** with great patience and with a smile on her face, even when things were difficult. Because of such qualities, I **have** always **admired** her.

Those qualities are enough dowry for me. By marrying a girl with such qualities, I will be richer than if I married one with poor qualities and a fat dowry. Isn't that a beautiful answer Seetha?

Seetha:

Yes, Kamal, certainly it is. I wish that more young people in our country had such a realistic attitude to marriage as that.

சொல் விளக்கம்:

1. get married திருமணம் முடி 2. fix the date நாள் குறி 3. invitation அழைப்பிதழ் 4. betel leaves வெற்றிலைகள் 5. ceremony சடங்கு 6. the young man whom my sister is marrying அக்காவை திருமணம் செய்யும் இளைஞர் 7. showy ஆடம்பரமான பகட்டான 8. in one of the schools in which he has taught அவர் கற்பித்த பாடசாலைகளுள் ஒன்றில் 9. dowry சீதனம் 10. what he has said அவர் கூறியுள்ளது 11. clerk இலிகிதர் 12. devotedly அர்ப்பணிப்புடன் 13. grumble முணுமுணு/புறுபுறு 14. patience பொறுமை 15. admire மெச்சு



## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: முழுமையுறு நிகழ்காலத்தின் செய்வினை மற்றும் செயப்பாட்டு வினை வடிவங்கள்

(Present Perfect of Active and Passive forms)

அ) தனி நிகழ்காலம் மற்றும் முழுமையுறு நிகழ்காலம் அவன் அடிக்கடி ஆப்பிள் சாப்பிடுவான்.

He eats apples often.

அவன் முன்பு ஆப்பிள் சாப்பிட்டிருக்கிறான்.

He has eaten apples those days.

முதலாவது வாக்கியத்தின் வினையான eats உம் (வழமையாகச் சாப்பிடல்) இரண்டாவது வாக்கியத்தின் வினையான has eaten (சாப்பிட்டு இரு) உம் நிகழ்கால வினையாகவே கருதப்படும். ஆயின் முதலாவது சாதாரணமாக நிகழ்ந்து கொண்டிருக்கும் நிலை. இரண்டாவது வினை முழுமையற்ற (Perfect) நிலை. இவ்விரு வடிவங்களும் முக்காலங்களிலும் (எதிர்காலம், நிகழ்காலம், இறந்த காலம்) இடம்பெறும். ஒரு விடயம் முழுமையாக நிறைவடைந்த பின்னரேயே முழுமையற்ற வினை பயன்படுத்தப்படும்.

ஆ) முழுமையுறு நிகழ்காலத்தில் செய்வினை வடிவம்

இது வினைச்சொல் ஒன்றின் மூன்றாம் நிரல் வடிவத்துடன் (இறந்த கால வினையெச்சத்துடன்) அதன் முன் have-has இனை இணைப்பதன் மூலம் பெறப்படும்.

has eaten சாப்பிட்டு இரு

has drunk குடித்து இரு

அவர் பிரஞ்சு மொழி கற்றிருக்கிறார்

He has studied French

இருந்து இரு என்னும் அர்த்தத்தில் ஒரு தொடரை அமைக்க வேண்டுமாயின் am-is-are வின் மூன்றாம் நிரல் வடிவமான been பயன்படுத்தப்பட வேண்டும். இச்சொல்லின் முன் have-has இனை இணைத்தெழுதப்படல் வேண்டும். have / has been எனும் வடிவில் எழுதின் இருந்து இரு எனப் பொருள்படும்.

அவர் ஒரு பொலீசாராக இருந்திருக்கிறார்.

He has been a policeman.

have-has இனைத் தனியொரு வினைச் சொல்லாகக் கொள்ளின் அதன் மூன்றாம் நிரல் வடிவம் had ஆகும். அவ்வாறெனின் have had என முழுமையுறு நிகழ்காலத்தினை எழுதல் வேண்டும்.

அந்நாட்களில் என்னிடம் ஒரு துவிச்சக்கர வண்டி இருந்திருக்கிறது.

Those days I **have had** a bicycle.

இ) முழுமையுறு தொடர் நிகழ்காலத்தின் செய்வினை வடிவம் செய்வினையின் போது (தனி) நிகழ்காலத்தைப் போல்வேதான் முழுமையுறு நிகழ்காலத்தின் தொடர் நிகழ்கால வடிவம் இடம்பெறும்.

அவன் சாப்பிட்டுக்கொண்டிருக்கிறான். **He is eating.**

அவன் சாப்பிட்டுக்கொண்டிருக்கிறான். **He has been eating.**

தொடர்கால முறையில் நிகழ்காலத்தின் வினைவடிவம் ing ஏற்கும். வினைச் சொல்லின் முன் am - is - are ஆகியவற்றின் நிகழ்கால முழுமையுறு வடிவமான has been இடம்பெறும்.

has been eating சாப்பிட்டுக்கொண்டிரு

has been drinking குடித்துக் கொண்டிரு

மாமா அந்த வீட்டை பத்து வருடங்களாகக் கட்டிக் கொண்டிருக்கிறார்.

Uncle **has been building** that house for ten years.

தமிழ் மொழியில் முழுமையுறு தொடர் நிகழ்காலத்தின் வினைவடிவம், தனி நிகழ்கால வினை வடிவிலேயே அமைந்திருப்பினும், அது ஒரு காலத்துக்கு உட்பட்டு நடந்து கொண்டிருக்கிறது என்பதைக் கவனிக்குக.

ஈ) முழுமையுறு நிகழ்காலத்தின் செயப்பாட்டு வினை வடிவம்

சாதாரண கால பாகுபாட்டைப் போலவே முழுமையுறு நிகழ்காலத்தின் செய்வினை வடிவத்தை விட செயப்பாட்டு வினைவடிவங்களும் உண்டு. இம்முழுமையுறு நிகழ்காலச் செயப்பாட்டு வடிவம் is-are எனும் துணை வினைக்குரிய வடிவத்துக்குப் பின் வினையொன்றின் மூன்றாம் நிரல் வினை வடிவத்தைச் சேர்ப்பதாகும். அவ்வாறு இணைக்கும்போது is - are இன் முழுமையுறு நிகழ்கால வடிவமான has been இடம்பெறும். eat (சாப்பிடு) drink (குடி) எனும் இரண்டு சொற்களினதும் முழுமையுறு நிகழ்காலச் செய்வினை மற்றும் செயப்பாட்டு வினை வடிவங்கள் வருமாறு அமையும்.

செய்வினை

(He) has eaten

(அவன்) சாப்பிட்டிருக்கிறான்

(He) has drunk.

(அவன்) குடித்திருக்கிறான்

செயப்பாட்டு வினை

(It) has been eaten

(அது) சாப்பிடப்பட்டிருக்கிறது

(It) has been drunk.

(அது) குடிக்கப் பட்டிருக்கிறது

அவன் மரத்தை வெட்டியிருக்கிறான். **He has cut** the tree.

அந்த மரம் வெட்டப்பட்டிருக்கிறது. **The tree has been cut.**

## இலக்கணப் பயிற்சி

செய்வினை செயப்பாட்டு வினைகளின் முழுமையுறு நிகழ்கால வடிவத்தைப் பயன்படுத்தி தமிழ் வாக்கியங்களுக்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியங்களின் இடைவெளிகளை நிரப்புக.

1. My mother ..... never ..... to the zoo. (go)

எனது தாயார் ஒருநாளும் மிருக காட்சி சாலைக்கு போயிருக்கவில்லை.

2. Our dog ..... a child. (bite)

எமது நாய் பிள்ளையொன்றைக் கடித்து விட்டது.

3. The teacher ..... not ..... yet. (come)

ஆசிரியர் இன்னும் வரவில்லை

4. .... the picture .....? (draw)

படம் வரையப்பட்டு விட்டதா?

5. That bridge ..... not .....yet. (build)

அந்தப் பாலம் இன்னும் கட்டப்படவில்லை.

6. Ranil ..... that essay since yesterday. (write)

ரணில் நேற்றிலிருந்து அந்தக் கதையை எழுதிக் கொண்டிருக்கிறான்.

7. I ..... never .....to India. (go)

நான் ஒருநாளும் இந்தியாவுக்குப் போகவில்லை..

8. ....Sunil ..... the B.A.? (pass)

சனில் பீ.ஏ. (கலைமாணி) சித்தியடைந்து விட்டாரா?

9. What ..... he .....? (do)

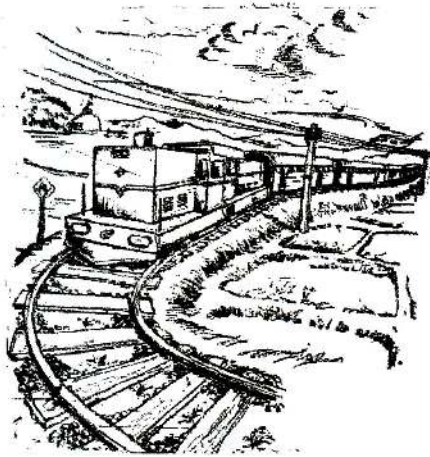
அவன் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறான்?

10) He ..... (study)

அவன் படித்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

## Lesson 25

### THE TRAIN JOURNEY



A few months back I went to see my uncle in Anuradhapura. I traveled by the train going to Jaffna. Normally **when I travel long distances**, I like to have somebody by my side to chat with. That day **soon after I got into the train**, another boy too got in and he sat beside me. He was almost the same age as I. I was very happy. But **since I did not know him**, I did not start talking to him at once.

**As the train started moving**, he pulled out a newspaper from his bag. **While he was reading it**, I peeped into it. It was in Tamil. I felt very unhappy. **Since I did not know Tamil** except for a few words, I was afraid that I would have to travel the entire distance in silence.

After a little while however, he put the newspaper back into his bag and pulled out a book to read. This time it was an English novel. I felt greatly relieved. I turned to him at once and asked "Do you speak English?" "Yes" he said and asked me "Do you speak English too?" **When we discovered** that we both spoke English we started chatting.

Balakrishnan was his name. His parents were both doctors. They were in Jaffna and now he was going to see them. During term time however, he resided with an uncle of his in Colombo and attended Royal College. Like me, he was preparing for the G.C.E exam.

**When we learnt** that we were offering more or less the same subjects for the exam, we had a lot of things to chat about.

**When we had talked for about two hours**, we were both hungry. Both of us pulled out our lunch packets from our bags. His contained 'thosey' and mine string hoppers. He gave me some 'thosey' and I gave him some string hoppers. We enjoyed our lunch very much and our trip too.

**When the train was approaching Anuradha-pura**, we wished each other good-bye. But we did not do so **until we had exchanged our addresses** and promised to write to each other.

During the last two months, Balakrishnan has written to me three times; and I have written to him too.

Today **whenever I recall my train journey** to Anuradhapura in the company of Balakrishnan, my mind invariably goes to my teacher of English at the Satyavadi Maha Vidyalaya. I feel a deep sense of gratitude towards him. He takes a lot of trouble to teach us English. It is because of him that I have today a friend like Balakrishnan. (Report by Bandu)

சொல் விளக்கம்

1. beside me என் அருகில் 2. as the train started moving புகையிரதம் நகரத் தொடங்கியதுமே 3. peep எட்டிப் பார் 4. except for a few words சில சொற்களைத் தவிர 5. novel நாவல் 6. I felt greatly relieved எனக்குப் பெரும் (ஆறுதலாக) நிம்மதியாக இருந்தது. 7. discover கண்டுபிடி 8. reside தங்கியிரு 9. offer for the exam பரீட்சையில் எடு 10. more or less the same subjects அநேகமாக ஒரே மாதிரியான பாடங்கள் 11. lunch packets (மதிய) உணவுப் பொதி 12. approach நெருங்கு 13. exchange பரிமாறு

14. address முகவரி 15. a deep sense of gratitude உணர்ந்த  
நன்றியுணர்வு 16. a lot of trouble பெரும் சிரமம் கஷ்டம்

### இலக்கண விளக்கம்

காலம் மற்றும் காரணத்தையுணர்த்தும் வாக்கியத் தொடர்  
(Clauses indicating Time and Cause)

அ) ஆங்கிலத்தில் வாக்கியத்தொடர் இடம்பெறும் முறை  
சரத் (வந்தபொழுது) கீதா சென்றாள்.

**When Sarath came, Geetha went.**

சரத் (வந்ததால்) கீதா சென்றாள்.

**Because Sarath came, Geetha went.**

இவ்விரு வாக்கிங்களிலும் பிரதான வாக்கியத் தொடர் துணை வாக்கியத் தொடர் என இரு பிரிவுகளுண்டு. இரு வாக்கியங்களிலுமே Geetha went கீதா சென்றாள் என்பதே பிரதான வாக்கியத் தொடர். முதலாவது வாக்கியத்தில் கீதா சென்றமை கால அடிப்படையில் துணை வாக்கியத் தொடர் மூலம் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இரண்டாவது வாக்கியத்தில் கீதா சென்றமை காரண அடிப்படையில் துணை வாக்கியத் தொடர் மூலம் வெளிப்படுத்தப்படுகிறது.

பிரதான வாக்கியத் தொடர் மற்றும் துணை வாக்கியத் தொடரை இணைக்கும் இணைப்பிடைச் சொற்களை conjunction எனக் குறிப்பிடலாம். காலத்தை வெளிப்படுத்தும் இணைப்பிடைச் சொல் when ஆகும். காரணத்தை வெளிப்படுத்தும் இணைப்பிடைச் சொல் because ஆகும். ஆயின் ஆங்கிலத்திலும் தமிழிலும் இணைப்பிடைச் சொல் இடம்பெறுமிடங்கள் வேறுபடும். ஆங்கிலத்தில் துணை வாக்கியத் தொடருக்கு முதலிலும் தமிழில் துணை வாக்கியத் தொடருக்கு இறுதியிலும் இடம்பெறும்..

**When Sarath came** சரத் வந்தபோது

**Because Sarath came** சரத் வந்ததால்

ஆ) கால அடிப்படையிலான வாக்கியம்

காலத்தை வெளிப்படுத்தும் ஒரு வாக்கியத்தின் பிரதான வாக்கியத் தொடரின் வினை நிகழ்காலமாகவோ எதிர்காலமாகவோ இருக்கலாம். ஆயின் துணை வாக்கியத் தொடர் நிகழ்காலமாகவே இருக்கும். அது மட்டுமன்றி அத்தொடர் தனி நிகழ்காலமாகவே இருக்கும்.

இறால் சாப்பிட்டவுடனேயே எனக்கு வயிற்றுவலி ஏற்படும்.

**When I eat prawns, I get a stomach-ache.**

நீ நாளை பாடசாலைக்கு வந்தவுடன் நான் உனக்குப் புத்தகத்தைத் தருவேன்.

**When you come to school tomorrow, I will give you the book.**

மேற்குறிப்பிட்ட இரண்டு வாக்கியங்களிலும் முதலாவது வாக்கியத்தின் பிரதான வினையான get நிகழ்காலம். இரண்டாவது வாக்கியத்தின் will give எனும் வினையானது எதிர்காலம். ஆயின் இரண்டு வாக்கியங்களிலுமுள்ள துணை வாக்கியத் தொடரின் வினைகளான (eat, come) என்பன நிகழ்காலம் என்பதைக் கவனிக்குக.

கால அர்த்தத்தை வெளிப்படுத்தும் வாக்கியங்களில் பிரதான வாக்கியத் தொடரானது இறந்த கால வினையைக் கொண்டிருப்பின் துணை வாக்கியத் தொடரும் இறந்த கால வினையையே கொண்டிருக்கும்.

ஆயின் துணை வாக்கியத் தொடரின் வினையானது தனி இறந்த காலமாகவோ அல்லது தொடர் கால வடிவில் இறந்த காலமாகவோ இருக்கலாம்.

அப்பா தங்கையை பேசியபோது அவள் அழுதாள்.

**When Appa scolded Thangay, she cried.**

அவள் சட்டை தைத்துக் கொண்டிருக்கும்போது மின்சாரம் (வெளிச்சம்) போனது..

**When (While) she was sewing the frock, lights went off.**

காலத்தினை வெளிப்படுத்தும் இணைப்பிடைச் சொற்கள் பின்வருமாறு (a) when செய்யும்போது (b) while செய்து கொண்டிருக்கும்போது (c) as / just as / as soon as செய்த உடனேயே (d) before முன் (e) after பின் (f) till / until வரை.

இ) காரணத்தை வெளிப்படுத்தும் வாக்கியம்

காரணத்தை வெளிப்படுத்தும் பிரதான ஆங்கில இணைப்பிடைச் சொல் because (அதனால், அதன் காரணத்தால்) ஆகும். அதேபோல் since உம் as உம் பெரும்பாலும் பயன்படுத்தப்படும்.

அம்மா சுகயினமாக இருந்ததால் நான் நேற்று பாடசாலைக்குப் போகவில்லை.

**Because (Since / As) my mother was sick I did not go to school yesterday.**

## இலக்கணப்பயிற்சி

பொருத்தமான இணைப்பிடைச் சொல்லையும் துணை வாக்கியத் தொடரின் வினைச் சொல்லையும் தெரிவு செய்து தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தின் இடைவெளிகளை நிரப்புக. இணைப்பிடைச் சொற்களான when, because, after மற்றும் until ஆகியவற்றுள் ஒன்றினைத் தெரிவு செய்யவும். பயன்படுத்தப்படவேண்டிய வினைச் சொல் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. ....his Appa ..... him, he left the house. (scold)  
அவனது அப்பா அவனுக்கு ஏசியவுடனேயே அவன் வீட்டை விட்டு வெளியேறினான்.
2. ....his Appa ..... him, he left the house. (scold)  
அவனுடைய அப்பா அவனுக்கு ஏசியதால் அவன் வீட்டை விட்டு வெளியேறினான்.
3. ....he .....his talk, everybody clapped. (finish)  
அவன் தனது பேச்சை முடித்தவுடனேயே எல்லோரும் கைதட்டினார்கள்.
4. ....I ..... in the rain I get a cold. (go)  
மழையில் சென்றவுடனேயே எனக்குத் தடிமல் ஏற்படும்.
5. ....they ..... robbers entered the house. (sleep)  
அவர்கள் நித்திரை கொண்டிருக்கும்போது திருடர்கள் வீட்டிற்குள் புகுந்தனர்.
6. Yesterday ..... Appa ..... I went to play. (come)  
நேற்று அப்பா வந்த பிறகு நான் விளையாடச் சென்றேன்.
7. ....Amma .....sick, Appa won't go to work tomorrow. (is-are)  
அம்மாவுக்கு சுகயினம் என்பதால் அப்பா நாளைக்கு வேலைக்குப் போகமாட்டார்.
8. .... he .....me he waved. (see)  
என்னைக் கண்டவுடனேயே அவன் கையசைத்தான்.
9. ....she .....hard, she got good results. (study)  
அவர் நன்றாகப் படித்ததால் அவளுக்கு நல்ல பெறுபேறு கிடைத்தது.
10. I won't sleep today ..... Appa ..... (come)  
அப்பா வரும்வரை நான் நித்திரை கொள்ளமாட்டேன்.



## Lesson 26

### A MATTER OF DUTY



Seetha:

I came to see you because I heard that your mother was sick. How is she?

Beeta:

She was sick for sometime. But last week she fell down from bed and broke her leg. Now she cannot do any work. She has to stay in bed.

Seetha:

**If she is so bad**, then you must stay by her side. You must not come to school.

Beeta:

**But if I don't come to school**, how can I pass the exam? There is only one month more for the GCE exam. **Although she cannot get out of bed**, my mother wants me to go to school. She is afraid that I will fail the exam **if I miss classes** during this last month. I do not know what to do. **If there was somebody to look after her**, I could still go to school. But Thambi and Thangai are too small, and **Appa has to go to work**. Now I am wondering if it

would not be better for me to do the exam next year instead of this year. What do you think?

Seetha:

I don't think so. **Even though you cannot go to school**, you must not put off sitting for the exam. You must find a way to prepare for it while staying at home to look after your mother. Tomorrow I will speak to our class-teacher Mr. Suranimala. He is a very understanding person. **Although he is usually very busy**, he may find a way of helping you. **If he can find the time**, he may come and give some classes during the week-ends. But **whether he is able to come or not**, I will do whatever I can to help you. I will first give my class-notes for you to copy down. After you copy them, I can come and discuss the main points with you. **Supposing I come twice a week after class**, will we be able to study together?

Beeta:

Certainly Seetha, we can. How very kind of you to take so much trouble to help me?

Seetha:

It is no trouble, Beeta. It is my duty. **If I cannot help a class-mate like you** when in need, can I consider myself a genuine friend? Further, **if I cannot help somebody in difficulty**, what is the use of my calling myself a Buddhist?

சொல் விளக்கம்:

1. a matter of duty கடமையை நிறைவேற்றல் 2. for some time சில காலம் 3. although she cannot get out of bed அவரால் கட்டிலிலிருந்து இறங்க முடியாவிடினும் 4. to look after her அவரைக் கவனிப்பதற்கு 5. understanding person புரிந்துணர்வுடைய மனிதர் 6. although he is usually busy அவர் பொதுவாக வேலைப்பளுவுடன் இருப்பினும் 7. put off காலம் தாழ்த்து, பிற்போடு 8. supposing I come நான் வரின்

## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: செய்தால் செய்தாலும் செய்தால் எனின்  
(நிபந்தனை மற்றும் முரண்நிலை வாக்கியத் தொடர்)  
(Clauses of Condition and Contrast)

### அ) if இனதும் though இனதும் பயன்பாடு

ஆங்கில வாக்கியங்களில் if என்பது செய்தால் செய்தால் எனின் எனும் நிபந்தனைப் பொருளிலும் though என்பது செய்தாலும் எனும் முரண் நிலைப் பொருளிலும் பயன்படுத்தப்படும்.

### ஆ) செய்தால் எனும் பொருளில் if இன் பயன்பாடு

நீ நன்றாகப் படித்தால் நிச்சயமாகப் பரீட்சையில் சித்தியடைவாய்.

இவ்வாக்கியத்தில் பரீட்சையில் சித்தி அடைவாய் எனும் தலைமை வாக்கியத் தொடருக்கு ஒரு நிபந்தனையுண்டு. அதுதான் நன்றாகப் படிக்க வேண்டும் என்பதாகும். இது துணை வாக்கியத் தொடரில் நன்றாகப் படித்தால் என நிபந்தனை எச்சத் தொடராக இடம்பெறுகிறது. தமிழில் இந்நிபந்தனை எச்சத் தொடருள்ள தலைமை வாக்கியம் எதிர்காலமாகவோ நிகழ்காலமாகவோ இருக்கும். ஆயின் பெரும்பாலும் எதிர்காலமாகவோ அமையும். ஆங்கில வாக்கிய அமைப்பின் அடிப்படையில் நிபந்தனை எச்சத் தொடருள்ள வாக்கியமொன்றின் பிரதான வினைச்சொல் எதிர்காலத்திலோ அல்லது நிகழ்காலத்திலோ அமையலாம். ஆயின் “செய்தால் என்றால்” எனும் நிபந்தனையில் ஜயம் அல்லது நிச்சயமற்ற தொனியே ஒலிக்கிறது.

துணை வாக்கியத் தொடரிலுள்ள வினை கட்டாயமாக (தனி) நிகழ்கால வடிவிலேயே இடம் பெறல் வேண்டும். அதனடிப்படையில் ஏலவே குறிப்பிட்ட தமிழ் வாக்கியத்தைத் தமிழில் வருமாறு மொழி பெயர்க்கலாம்.

**If you study hard, certainly you will pass the exam.**

நீ கடினமாகப் படித்தால் நிச்சயம் பரீட்சையில் சித்தி அடையலாம்.

**If you drop it, it will break.**

நீ இதை நிலத்தில் போட்டால் இது உடையும்.

தற்செயலாக எதிர்பாராத வகையில் ஒரு விடயம் இடம்பெறுமாயின் எனும் அர்த்தத்தில் நிபந்தனை எச்சத் தொடர் பயன்படுத்தப்படுமாயின் If இற்குப் பதிலாக ஆங்கிலத்தில் supposing இனையும் பயன்படுத்தலாம். அதாவது உத்தேசப் பொருளில் இது இடம்பெறும்.

தற்செயலாக நாளை மழை பெய்யாவிட்டால் நீ வருவாயா?  
**Supposing (If) it does not rain tomorrow, will you come?**

இ) 'செய்தால் என்றால்' எனும் அர்த்தத்தில் **if** இன் பயன்பாடு  
இத்தகைய வாக்கியங்களில் துணை வாக்கியத் தொடரின்  
நிபந்தனை இறந்த காலத்திலேயே இடம்பெறும். (படித்தான்  
என்றால்). ஆங்கில மொழி அமைப்பிற்கேற்ப தலைமை வாக்கியத்  
தொடரின் வினையானது கட்டாயமாக இறந்த காலமாகவோ  
அல்லது இறந்த காலத்தைச் சார்ந்த வடிவமாகவோ இருப்பது  
கட்டாயம் எனலாம். அதாவது **can, may, will** என்பவற்றின் இறந்த  
கால வடிவமான **could, might, would** என்பன தலைமைத்  
தொடரில் இடம்பெறும்.

இதனடிப்படையில் மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியங்களை பின்  
வருமாறு மொழி பெயர்க்கலாம்.

**Will Sunil pass the exam? If he studied, he would pass.**

சனில் பரீட்சையில் சித்தியடைவானா? நன்றாகப் படித்தான்  
என்றால் சித்தியடையக்கூடும்.

**If Anna received the letter, he might come home today**

அண்ணாவுக்குக் கடிதம் கிடைத்திருக்கும் என்றால் அவர்  
இன்று வீட்டுக்கு வரலாம்.

இவ்வாக்கியங்கள் செயலின் விளைவு தொடர்பான  
நிச்சயமற்ற தன்மையையே வெளிப்படுத்துகிறது.

ஈ) செய்தாலும் எனும் பொருளில் இடம்பெறும் **though** எனும்  
இணைப்பிடைச் சொல்லின் பயன்பாடு

கஷ்டப்பட்டுப் படித்தாலும் அவள் பரீட்சையில்  
தோல்வியடைந்தாள்.

இங்கு எத்தகைய நிபந்தனையும் கிடையாது. இது  
முரணான விளைவைக் குறிப்பிடப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.  
இவ்வாக்கிய அமைப்பில் பிரதான வாக்கியத் தொடராயினும்  
துணை வாக்கியத் தொடராயினும் ஆங்கிலத்தில் பெரும்பாலும்  
இறந்த காலத்திலேயே இடம்பெறும்.

அதனடிப்படையில் மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியத்தை  
கீழ்வருமாறு எழுதலாம்.

**Though (Although / Even though) she studied hard,  
she failed the exam.**

மருந்து எடுத்தாலும் அப்பாவுக்கு குணமேற்படவில்லை.

**Though (Although / Even though) he took medicine  
Appa did not get well.**

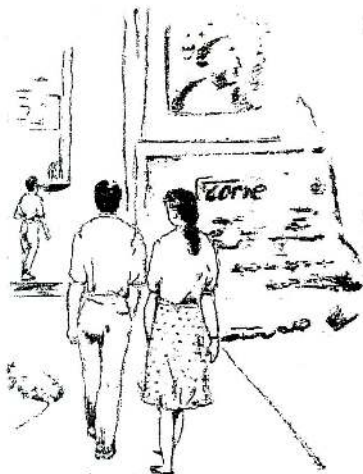
## இலக்கணப் பயிற்சி

if அல்லது though வைப் பயன்படுத்தி தமிழ் வாக்கியத்திற்கு ஏற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தின் இடைவெளிகளை நிரப்புக. பயன்படுத்தப்படவேண்டிய வினைச்சொற்கள் அடைப்புக்குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. ....Appa .....me the money, I will buy a new bicycle. (give)  
அப்பா எனக்கு காசு தந்தால் நான் புதிய மிதி வண்டி வாங்குவேன்.
2. .... he ..... the pay today, he may come home tomorrow. (get)  
இன்று அவருக்குச் சம்பளம் கிடைத்தால் நாளை அவர் வீட்டுக்கு வருவார்.
3. .... you wrote to Appa yesterday, he ..... the letter today.  
(receive)  
நேற்று நீ அப்பாவுக்குக் கடிதம் எழுதியிருந்தாயென்றால் இன்று அவருக்குக் கிடைக்கலாம்.
4. ....Ajith ..... today, I will go for a film with him in the evening.  
(come)  
இன்று அஜித் வந்தால் நான் அவனுடன் மாலை படம் பார்க்க வருவேன்.
5. ....it .....I won't go to the fair tomorrow. (rain)  
மழை பெய்தால் நாளை நான் சந்தைக்குப் போக மாட்டேன்.
6. .... they ..... well, they lost the match. (play)  
நன்றாக விளையாடியிருந்தாலும் அவர்கள் ஆட்டத்தில் தோல்வியடைந்தனர்.
7. ...I ....you money, will you buy a dictionary? (give)  
நான் உனக்குப் பணம் கொடுத்தால் நீ அகராதி ஒன்று வாங்குவாயா?
8. ....he ..... money, he did not buy a car. (have)  
அவரிடம் பணம் இருந்தாலும் அவர் மோட்டார் வண்டி ஒன்று வாங்கவில்லை.
9. ....he applied for the post, he .... it. (get)  
அவர் அந்தப் பதவிக்கு விண்ணப்பித்தாரென்றால் அவருக்கு அது கிடைக்கலாம்.
10. ....you missed the bus, how .... you ....today? (come)  
பேருந்தை தவற விட்டாயென்றால் எப்படி இன்று நீ வருவாய்?

## Lesson 27

### GIRLS AND BOYS



Teacher:

Today before we start class, I have to speak to you about a matter which is somewhat embarrassing. I am sure you know Ramani Perera from Salikawatte. As you **will have realized**, since last week she has not come to school. Does anybody know why?

Beeta:

Sir, I think I know. She has an affair with a boy who was in our school last year. During the past few weeks, on the pretext of going for tuition classes, she **had left** home and gone for film-shows with him. A neighbour who **had seen** them together at a cinema **had reported** the matter to her father. Getting very angry about it, her father has now decided not to allow her to leave the house.

Teacher:

Do you think that what she has done is correct?

Bandu:

No, sir, I think she has not been thoughtful. If she **had been** thoughtful, she **would have been preparing** for the exam and not going for films. Her exam is next month.

Teacher:

You are right, Bandu. But why do such immature love-affairs often take place among school children? I think it is because parents and teachers do not take sufficient trouble to make children understand that they have to be well-grown in mind before they engage in love-affairs. Love-affairs can be fruitful and lead to stable marriages only if they who engage in them are well grown up in mind, or in other words, are mentally mature.

To become mentally mature is not easy. For that you have to learn the art of being friendly not with just one or another, but with everybody around you. Dealing with everybody in a friendly manner is the distinguishing mark of a mentally mature person.

But, of course, to be friendly with everybody is not easy. Individuals are selfish and so, think only of themselves and not of others. To be friendly you must be interested in others and their welfare. You have to be kind-hearted and be ready to help those in need

In this regard, if there is one advice I can give you, it is this. Begin to acquire that art of being genuinely friendly already from your school days. While in school, look for ways to be of help to every boy and girl around you. Nothing will make you grow in mind and heart so much as your readiness to be helpful to others.

Now to come back to Ramani, as Bandu said, she has not been sufficiently thoughtful; or in other words, she has been imprudent. We cannot reject her for one act of imprudence. Further, by now she **will have seen** the folly of her behaviour. Therefore, I have gone to her father and pleaded with him to forgive her and send her back to school. Next week she will be back in class. You must then treat her kindly. You must never refer to what happened. All of

you must try to be as friendly with her as possible and help her to pass the exam well.

சொல் விளக்கம்:

1. a matter which is somewhat embarrassing சற்று சங்கடமான ஒரு விடயம் 2. as you would have realized உங்களுக்குத் தெரிந்தவரை 3. I think I know எனக்குத் தெரியும் என நான் நினைக்கிறேன் 4. affair காதல் உறவு 5. any longer இதற்கு மேல் 6. on the pretext தெரியாமல், களவாக 7. decide (decided, decided) தீர்மானம் எடு 8. immature மனமுதிர்ச்சி அற்ற 9. mentally mature மனமுதிர்ச்சி 10. art of being friendly நட்போடிருக்கும் திறன் 11. genuinely உண்மையாகவே 12. readiness தயார் (நிலை)

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: முழுமையுறு இறந்தகாலம் மற்றும் முழுமையுறு எதிர்காலத்துடன் would வடிவம்

(Past and Future Perfect; also 'would' Perfect)

அ) முழுமையுறு இறந்தகாலம் மற்றும் முழுமையுறு எதிர்காலம் நேற்று நான் வீட்டுக்குப் போனபோது அப்பா ஒரு கதிரை செய்திருந்தார்.

நானை நான் போகும்போது இன்னுமொரு கதிரை செய்திருப்பார்.

மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியங்களில் செய்திருந்தார் மற்றும் செய்திருப்பார் எனும் சொற்களை ஆங்கிலத்தில் முழுமையுறு (Perfect) இறந்தகால மற்றும் எதிர்கால வடிவிலேயே பயன்படுத்த வேண்டும். eat, drink ஆகிய இரு வினைகளினதும் மேற்குறிப்பிட்ட வடிவங்கள் வருமாறு:

முழுமையுறு நிகழ்காலம்	முழுமையுறு இறந்தகாலம்	முழுமையுறு எதிர்காலம்
has eaten	had eaten	will have eaten
சாப்பிட்டிருக்கிறார்	சாப்பிட்டிருந்தார்	சாப்பிட்டிருப்பார்
has drunk	had drunk	will have drunk
குடித்திருக்கிறார்	குடித்திருந்தார்	குடித்திருப்பார்

am-is-are வினைகளின் முக்கால முழுமையுறு வடிவங்கள் has been, had been மற்றும் will have been ஆகும்.

ஆ) முழுமையுறு இறந்தகாலத்தின் பயன்பாடு

முழுமையுறு இறந்தகாலம் பயன்படுத்தப்படும் சந்தர்ப்பம் வருமாறு: ஏதாவது ஒரு விடயம் இறந்த காலத்தில் நடந்து முடிய



முன்னர் (உதாரணம்: நான் நேற்று வீட்டுக்குப் போன போது) மற்றுமொரு விடயம் நிகழ்ந்து முடிந்துவிடுதலை (உதாரணம்: கதிரை செய்து முடிந்து விட்டமை) முழுமையுறு இறந்தகாலம் எடுத்துக் காட்டும். அதனடிப்படையில் மேற்குறிப்பிட்ட இறந்தகால வாக்கியத்தை வருமாறு அங்கிலத்தில் எடுத்துக் காட்டலாம்:

Yesterday when I went, Appa **had made** one chair.

நான் புகையிரத நிலையத்திற்குச் சென்றபோது புகையிரதம் சென்று விட்டது.

When I went to the railway station, the train **had gone**.

இ) முழுமையுறு எதிர்காலத்தின் பயன்பாடு:

எதிர்காலத்தில் ஒரு விடயத்தை செய்து முடிக்க முன்னர் இன்னுமொரு விடயம் நடந்து முடிந்திருக்குமாயின் அதை வெளிப்படுத்த முழுமையுறு எதிர்காலம் பயன்படுத்தப்படும்.

நான் வீட்டுக்குப் போகும்போது அப்பா இன்னுமொரு கதிரை செய்திருப்பார்.

When I go home tomorrow, Appa **will have made** another chair.

மாலை நான்கு மணியாகும்போது நான் எனது வீட்டு வேலைகளை செய்து முடித்திருப்பேன்.

By 4.00 o'clock in the evening, I **will have finished** my home-work.

ஈ) முழுமையுறு கால அடிப்படையில் **would** அடங்கிய வினைச் சொற்கள்

இறந்த காலம் எதிர்காலம் ஆகிய இரண்டினை விடவும் இறந்த காலத்திற்கு மற்றுமொரு நிலையும் உண்டு. அதுதான் **would** உடன் முடியும் வினைவடிவங்கள் ஆகும். eat மற்றும் drink என்பதன் அத்தகைய வடிவங்களாக கீழ்வருவனவற்றைக் குறிப்பிடலாம்.

would have eaten

would have drunk

இவ்வடிவம் பிரதானமாக இரு சந்தர்ப்பங்களில் பயன்படுத்தப்படும். ஒன்று ஒரு விடயம் நிகழ்ந்தது அல்லது நிகழ்த்தப்பட்டதாக இருக்க வேண்டும் என்பதைப் புலப்படுத்தும்போது இதனைப் பயன்படுத்தலாம். இங்கு ஐயப்பாட்டு உணர்வு அந்நிகழ்வு தொடர்பாக வெளிப்படுத்தப்படும் என்பதை அவதானிக்குக.

இப்பொழுது அவன் வீடு கட்டியிருக்க வேண்டும்.

He **would have built** the house by now.

அவர் இப்பொழுது இந்தியாவிலிருந்து மீண்டும் வந்திருக்க வேண்டும்.

He **would have returned** from India by now.

இரண்டாவது, ஒரு விடயம் நிச்சயமாக இருந்திருக்கும் அல்லது நடந்திருக்கும் என்பதை புலப்படுத்தப் பயன்படும் முறை எனலாம். அதாவது நடக்காத ஒரு விடயத்தைப் பற்றி பேசும்போது இவ்வாறொன்றிருந்திருப்பின் நிச்சயம் இது நடந்திருக்கும் எனும் மனவோட்டத்தினை வெளிப்படுத்த பயன்படுத்துவது இம்முறை எனலாம்.

எனது அப்பா பணக்காரனாக இருந்திருப்பின் நான் இன்று வைத்தியராக இருந்திருப்பேன்.

இங்கு வெறும் மனவெண்ணம் (கற்பனை) மட்டுமே புலப்படுத்தப்படுகிறது. அப்பா பணக்காரனாக இருக்கவும் இல்லை. நான் வைத்தியனாகவும் இல்லை. இங்கு துணை வாக்கியத்திலுள்ள வினை கட்டாயம் இறந்த காலத்திலேயே முடியவேண்டும். தலைமை வாக்கியத்தின் வினை would உடன் இறந்த கால வினையெச்சத்தை ஏற்று வர வேண்டும்..

If Appa **had been** rich, I **would have been** a doctor today.

அந்தப் பேருந்தில் நீ சென்றிருந்தால் நீயும் இறந்திருப்பாய்.

If you **had gone** in that bus, you too **would have died**.

### இலக்கணப் பயிற்சி

சரியான வினைச் சொல்லைத் தெரிவு செய்து தமிழ் வாக்கியங்களுக்கு அமைய ஆங்கில வாக்கியங்களின் இடைவெளிகளை நிரப்புக. பயன்படுத்தப்படவேண்டிய வினைச்சொல் அடைப்புக்குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. By next month we ..... to our new house. (go)  
அடுத்த மாதமளவில் நாங்கள் எமது புதிய வீட்டுக்குப் போயிருப்போம்.
2. If you ..... yesterday, I ..... to see a film with you. (1 .come 2. go)  
நேற்று நீ வந்திருந்தால் நான் உன்னோடு படம் பார்க்கப் போயிருப்பேன்.
3. Before Akka married, Appa ..... the house. (build)  
அக்கா திருமணம் செய்ய முன்னர் அப்பா வீட்டைக் கட்டியிருந்தார்.
4. By tomorrow morning I ..... the essay. ( write)  
நாளை (காலையில்) நான் ஒரு கட்டுரை எழுதியிருப்பேன்.
5. If the doctor .....in time, Thambi ..... (1. not arrive 2. die)  
வைத்தியர் உரிய நேரத்தில் வந்திராவிடின் தம்பி இறந்திருப்பான்.

6. Come in an hour. By then Akka ..... your letter. (type)

ஒரு மணித்தியாலத்திற்குள் வாருங்கள். அப்பொழுது அக்கா உங்களது கடிதத்தை தட்டச்சு செய்து வைத்திருப்பார்.

7. Don't go to see Neela now. Now her father .....(come)

இப்பொழுது நீலாவைச் சந்திக்கப் போக வேண்டாம். இப்பொழுது அவளது தந்தையார் வந்திருப்பார்.

8. If Kamani ..... well like us, she too .....the exam well like us.

(1. study 2. pass)

கமணியும் எங்களைப் போல் நன்றாகப் படித்திருந்தால் அவளும் எங்களைப் போலவே நன்றாகப் பரீட்சையில் சித்தி அடைந்திருப்பாள்.

9. Thangai ..... the whole cake before I went home. (eat)

நான் வீட்டுக்குப் போக முன்னர் தங்கை கேக் முழுவதையுமே சாப்பிட்டுவிட்டிருந்தாள்.

10. When you come from Pakistan, I ..... to India. (go)

நீ பாகிஸ்தானிலிருந்து வரும்போது நான் இந்தியாவிற்குச் சென்றிருப்பேன்.

## Lesson 28

### MODERN TECHNOLOGY FOR SRI LANKA



Teacher:

Did you like the talk that Prof. Silva gave yesterday?

Hameed:

Yes, sir, yesterday was our school's 'Science and Technology Day'. His talk on 'Modern Technology for Sri Lanka' fitted the occasion well. I enjoyed the talk very much. I did not know what 'technology' was before.

Teacher:

What is the main aim of technology? What did Prof. Silva say?

Hameed:

He said that its sole aim was to create techniques and tools which enabled people to do their day-to-day work in an easier, faster and better way than in the past. If implements such as gas-cookers, washing machines and computers have been developed today, it is just for that. Gas cookers relieve people of the tediousness of cooking food on firewood. Washing machines take away the fatigue of washing clothes by hand. Computers make it easier for people to produce documents and keep records.

Teacher:

How is it that such implements are produced much less in Sri Lanka than in other countries? What did Prof. Silva say?

Bandu:

He **said that** for some unknown reason, **Sri Lankans seemed to be quite satisfied** with the life-style they have inherited from their ancestors. That is why they continue to use a 'kokkaiythadi' (a pole made from the bamboo tree) for plucking coconuts, an 'alavangu' (coconut wedge) for husking coconuts, and an 'ammi' (chilly-stone) for grinding chilies.

Teacher:

Why have Sri Lankans failed to make improvements on their traditional tools of work? Could it be that they are less intelligent than other people?

Kamal:

No, he clearly **affirmed that Sri Lankans were not second** to any other people in intelligence. But they did not use their talents creatively and in a manner that could bring progress and prosperity to their nation. That is why even after fifty years of independence, Sri Lanka is not only politically, but also intellectually dependent on other nations. He **said that there was nothing wrong** in importing foreign machinery as a temporary solution, but if Sri Lankans were to be independent both economically and intellectually, they had to create their own tools. This is because it is only they who know their resources and requirements well enough to produce tools which fit the country's actual needs.

Teacher:

In such a background, could Sri Lanka ever hope to become a technologically developed and economically self-supporting nation? What did Prof. Silva say?

Sunil:

He said that the answer to that question rested largely in the hands of young people like us. If we developed the ability to think creatively and to act patriotically, he said that we could make Sri Lanka a prosperous nation before long. He concluded his talk by asking us to trust in our own ingenuity and to look for ways, already from now, to make yesterday's tools of work better today and today's tools better tomorrow.

சொல் விளக்கம்:

1. technology தொழில்நுட்பம் 2. fit பொருந்து 3. aim நோக்கம் 4. create உருவாக்கு 5. implements உபகரணங்கள் 6. tediousness களைப்பு 7. fatigue சோர்வு 8. inherit உரிமையாகுதல் 9. traditional சம்பிரதாய 10. intelligent புத்திக்கூர்மை 11. progress வளர்ச்சி 12. prosperity வளமை, செழிப்பு 13. dependent தங்கியிரு 14. self-supporting சுயாதீனம் 15. ingenuity புத்திக்கூர்மை, திறமை 16. patriotically நாட்டுப் பற்றுடன்

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: சொல்லச் சொல்கிறார், சொன்னார் எனும் ஏவல் கூற்றுக்களின் ஆங்கில வடிவம்

(Reported Speech: Statements and Imperatives)

அ) கூற்றை வெளியிடும்போது தமிழுக்கும் ஆங்கிலத் திற்குமிடையேயான வேறுபாடுகள்

ஆறு மணிக்கு முன் வீட்டுக்கு வாருங்கள்.

அப்பா என்னை ஆறு மணிக்கு முன் வீட்டுக்கு வா என்று (வரும்படி) சொல்கிறார்.

எனக்கு ஆங்கிலம் படிக்க விருப்பம்.

சுனில் தனக்கு ஆங்கிலம் படிக்க விருப்பம் என்று சொல்கிறான்.

உடன்பாட்டு வாக்கியமெனின் “என்று” இணைப் பயன்படுத்தாது வினையெச்ச வடிவத்துடன் நேரடியாகவே ‘சொல்’ என்பதை இணைத்து ‘வரச் சொன்னார்’ என்றும் குறிப்பிடலாம்.

ஒருவர் குறிப்பிட்டதை மற்றொருவருக்கு சொல்லும்போது அதைத் தமிழில் வெளிப்படுத்தும் முறை மிகவும் இலகுவானது. ‘என்று’ என்னும் சொல்லுடன் ‘சொல்லு’ எனும் வினையை முதலாவது கூற்றுடன் இணைக்கும்போது (என்று சொன்னார்)

அக்கூற்று பிறருக்குத் தெரிவிக்கும் கூற்றாக மாறிவிடும். ஆயின் ஆங்கிலத்தில் இவ்வாக்கிய அமைப்பு இதைவிட மாறுபட்டது.

ஆ) 'சொல்' எனும் தமிழ்ச் சொல்லின் இருவேறு அர்த்தங்கள் 'சொல்' என்பது வெறுமனே வினையாக இடம்பெறின் அதன் அர்த்தம் 'கூறு' என்பதாகும். அடுத்தது 'ஏவல்' அர்த்தத்தில் இடம்பெறலாகும். 'சொல்' என்பது ஏவல் அர்த்தத்தில் இடம்பெறின் ஆங்கில வார்த்தை ask உம், 'கூறு' (lexical meaning) என்னும் அர்த்தத்தில் இடம்பெறின் ஆங்கில வார்த்தை 'say' உம் பயன்படுத்தப்பட வேண்டும். இவை இரண்டுக்கும் பொதுவான சொல்லாக 'tell' இனைக் குறிப்பிடலாம். இதனடிப்படையில் 'என்று சொல்' என்பதை இரண்டு வகையில் ஆங்கிலத்தில் எழுதலாம் என்பதை மனங்கொள்க.

இ) ஏவல் கூற்றை அமைக்கும் விதம்

ஆங்கிலத்தில் ஏவல் கூற்றை அமைக்க ஒரு வினையடியை அதன் to வினைவடிவத்துக்கு ( வினையெச்ச வடிவத்துக்கு) மாற்ற வேண்டும். eat, drink ஆகிய இரு சொற்களினதும் உடன்பாட்டு எதிர்மறை வடிவங்கள் வருமாறு:

வினையடி	ஏவல்வினை	வினையெச்சம்
eat	eat	to eat
சாப்பிடு	சாப்பிடுங்கள்	சாப்பிட
	don't eat	not to eat
	சாப்பிடவேண்டாம்	சாப்பிட வேண்டாம்
drink	drink	to drink
குடி	குடியுங்கள்	குடிக்க
	don't drink	not to drink
	குடிக்க வேண்டாம்	குடிக்க வேண்டாம்

இங்கு எதிர்மறைப் பொருளில் இடம்பெறும் போது don't eat/ not to eat ஆகிய இரண்டுமே தமிழில் 'சாப்பிட வேண்டாம்' என ஒரே வடிவிலேயே இடம்பெறும் என்பதைக் கவனிக்குக.

இதன் அடிப்படையில் ஏற்கனவே குறிப்பிட்ட தமிழ் வாக்கியங்களை ஆங்கிலத்தில் வருமாறு மொழி பெயர்க்கலாம்.

**Come home before six.**

Appa {is telling me}

{is asking me} **to come** home before six.

நிகழ்கால 'சொல்கிறார்' க்குப் பதிலாக இறந்தகால 'சொன்னார்' எனும் சொல் பயன்படுத்தப்படுமாயின் அது பிரதான வினையாக இருக்கும் பட்சத்தில் மட்டுமே.

Appa told me **to come** home before six.

வினையாட வேண்டாம். Don't play.  
 அம்மா என்னை வினையாட வேண்டாம் என்று சொல்கிறார்.  
**Amma is telling (is asking) me not to play.**  
 அம்மா என்னை வினையாட வேண்டாம் என்று சொன்னார்.  
**Amma told (asked) me not to play.**

ஈ) ஒருவர் குறிப்பிட்டதை மற்றவருக்கு எடுத்துக்கூறல்  
 ஒருவர் குறிப்பிட்டதை எடுத்துக் குறிப்பிடும் முறை  
 ஆங்கிலத்தில் சற்று வேறுபடும். இத்தகைய வாக்கியங்களில்  
 துணை வாக்கியத் தொடர் that என ஆரம்பிக்கும்.

I like to study English.

Sunil says (is telling me) that he likes to study English.

say பொதுவாக தொடர்கால நிகழ்காலத்தில் பயன்படுத்த  
 முடியாது. is saying க்குப் பதிலாக says என தனி நிகழ்கால  
 வடிவம் அதனால் தான் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

இத்தகைய கூற்றுக்களில் கவனிக்க வேண்டிய மற்றுமொரு  
 விடயமும் உண்டு. தலைமை வினை இறந்த காலத்தில்  
 இடம்பெறின் துணை வாக்கியத் தொடரிலுள்ள வினையானது  
 இறந்த காலத்தில் அல்லது இறந்த காலத்தைச் சார்ந்த  
 வடிவத்தில் இடம்பெறவேண்டும். . can , may, will ஆகியவற்றின்  
 இறந்த கால வடிவம் could, might, would என மாற்றம் பெறும்.  
 சுனில் தனக்கு ஆங்கிலம் கற்க விருப்பம் என்று சொன்னான்.

Sunil said that he liked to study English.

தங்கை இன்று தன்னால் பாடசாலைக்குப் போக முடியாது  
 என்று எனக்குச் சொல்கிறார்.

Thangay says (is telling me) that she can't go to school today.

தங்கை இன்று தன்னால் பாடசாலைக்குப் போக முடியாது  
 என்று எனக்குச் சொன்னாள்.

Thangay said (told me) that she could not go to school today.

'என்று சொல்' போலவே 'என்று தெரியும்' 'என்று நினை'  
 போன்ற தொடர்களும் மேற்கண்டவாறு வாக்கியங்களில்  
 இடம்பெறும்.

நீ பரீட்சையில் சித்தி அடைவாய் என்று எனக்குத் தெரியும்.

I know that you will pass the exam.

நீ பரீட்சையில் சித்தியடைவாய் என நான் அறிந்திருந்தேன்.

I knew that you would pass the exam.



## இலக்கணப் பயிற்சி

சரியான வினைச் சொற்களைத் தேர்ந்தெடுத்து தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தில் உள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புக. பயன்படுத்தப்பட வேண்டிய வினைச் சொல் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

1. Geetha says that she ..... to marry soon. (go)  
கீதா தான் விரைவில் திருமணம் செய்யப் போவதாகக் கூறுகிறாள்.
2. Geetha said that she ..... to marry soon (go)  
கீதா தான் விரைவில் திருமணம் செய்யப் போவதாகக் கூறினாள்.
3. .... the essay at once. (write)  
ஒரு தடவையிலேயே கட்டுரையை எழுதுங்கள்..
4. The teacher ..... us ..... the essay at once. (tell / write)  
ஒரு தடவையிலேயே கட்டுரையை எழுதுங்கள் என்று ஆசிரியர் எனக்குக் கூறினார்.
5. ....this book to anybody. (give)  
இந்தப் புத்தகத்தை யாருக்கும் கொடுக்க வேண்டாம்.
6. Sujatha ..... me .....this book to anybody. (tell / give)  
சுஜாதா இந்தப் புத்தகத்தை யாருக்கும் கொடுக்க வேண்டாம் என்று சொன்னார்.
7. The teacher says that we .....home early today. (can go)  
இன்று நாங்கள் வேளைக்கு வீட்டுக்குப் போகலாம் என்று ஆசிரியர் சொல்கிறார்.
8. The teacher said that we ..... home early today. (can go)  
இன்று நாங்கள் வேளைக்கு வீட்டுக்குப் போகலாம் என்று ஆசிரியர் சொன்னார்.
9. Bandu is telling me that he .... to see the match today. (go)  
பண்டு, தான் இன்று (குடுப்பு) ஆட்டத்தை பார்க்கப் போகிறேன் என்று சொல்கிறான்.
10. Bandu told me that he ..... to see the match today. (go)  
பண்டு, தான் இன்று (குடுப்பு) ஆட்டத்தை பார்க்கப் போகிறேன் என்று சொன்னான்.

## Lesson 29

### THE FUTURE OF ENGLISH IN SRI LANKA



John:

Have you fixed up the main speaker for the ESU (English Speaking Union) meeting next Friday? You will have to find a good speaker as that will be our last meeting for the year.

Seetha:

Yes, John, yesterday I met our teacher of English. I couldn't think of a person more suited for the occasion than he. I asked him **if he could give the main talk**. He said "yes" and asked me **what the topic had to be**. I suggested "The Future of English in Rural Sri Lanka". I thought of that topic because there are many English speaking Sri Lankans today who say that people in the rural areas will never be able to use English as a second language of theirs.

John:

You are right, Seetha. But I think there is also a just reason for that conclusion. From the time we gained Independence over fifty years back English has been taught in all our schools. But except for those coming out of just a few urban schools, nobody seems to have

learnt to speak it. We are an exception. Though we too belong to the rural sector, thanks to our teacher, we can speak English relatively well already. Didn't you ask him **how he succeeded so well** when so many other teachers failed?

Seetha:

I didn't, because I think I know **what the secret of his success is**. It is the 'Mother-tongue Comparative Method' that he uses. He teaches English in comparison with our mother-tongue. When an unknown language is taught in relation to one which we know well and cherish, it is easier to grasp and pleasant to learn. But many teachers still believe that English can be properly taught only through English. To teach English only through English is like introducing the unknown through the unknown. Such a method is workable with students who have acquired a certain proficiency in the language but not with beginners.

John:

Did he say anything about the future of the 'Mother-tongue Comparative Method' as a technique of teaching English to Sri Lankans?

Seetha:

Yes, he did. He said that at the moment it was not well-known and so its value was not recognized. But that situation will change and a day will come when the Comparative Method will be widely used. When that happens, he believes that English will become an actually used second language of not just the urban but also the rural elite. He is strongly of the opinion that, in the not too distant future, most educated people of the rural areas such as religious leaders, aurvedic physicians, school teachers and university graduates will be actually using English as their

second language. What he said looked to me like a prophecy. How nice if it will come true!

John:

Seetha, I look forward to his talk at the ESU meeting. It will be of interest particularly to those of our class. Many of them have told me that they are thinking of becoming teachers of English someday. Now I am beginning to ask myself **if I too shouldn't become one.**

சொல் விளக்கம் :

1. fix up நிலையாக ஈடுபடுத்துதல் 2. topic தலைப்பு 3. urban people நகர மக்கள் 4. rural areas கிராமப்புறம் 5. exception விதிவிலக்கு 6. succeed (succeeded, succeeded) வெற்றிபெறு 7. secret இரகசியம் 8. Mother-tongue comparative method தாய்மொழி ஒப்பீட்டு முறை 9. an unknown language ஒரு தெரியாத மொழி 10. the unknown தெரியாத 11. proficiency தோச்சி 12. prophecy தீர்க்கதரிசி 13. look forward to ஆசையுடன் எதிர்பார்த்திரு

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: என்று கேட்கிறார் கேட்டார் போன்ற வடிவங்களின் ஆங்கில வடிவம்.

(Reported Speech: Questions)

அ) வினா வடிவங்களை இருவகையில் வெளிப்படுத்தலாம்.

நீங்கள் இன்று சந்தைக்குப் போவீர்களா?

சனில் நான் இன்று சந்தைக்குப் போவேனா? என்று கேட்கிறான்.

நீங்கள் எத்தனை மணிக்கு சந்தைக்குப் போவீர்கள்?

சீதா நான் எத்தனை மணிக்குச் சந்தைக்குப் போவேன் என்று கேட்டாள்.

வினாவைப் போலவே அவ்வடிவத்தை பிறிதொருவருக்கு அறிவிக்கும் வடிவமும் மிகவும் எளிமையானது. முதலாவது வினாவடிவத்துடன் 'என்று கேள்' எனும் இரு சொற்களையும் இணைக்கும்போது அது பிறருக்கு அறிவிக்கும் வடிவமாக மாறிவிடும். ஆங்கிலத்தில் வினாவினைப் பிறருக்கு அறிவிக்கும் கூற்றாக மாற்றும்போது அது எத்தகைய வினாவென்று முதலில் அறிந்து கொள்ள வேண்டும். ஏனெனில் சிலவற்றுக்கு வினாச் சொல் இருக்கும். சிலவற்றுக்கு வினாச் சொற்கள் இருக்காது. தமிழைப் போல் ஆங்கிலத்திலும் வினாச் சொற்கள் ஏழு உண்டு.

அவையாவன who, what, which, when, where, how, why (யார், என்ன, எது, எப்பொழுது, எங்கே, எப்படி, ஏன்) மேற்குறிப்பிட்ட வாக்கியங்களில் முதலாவது கூற்றுக்கள் வினாச் சொல் அற்ற வினா வாக்கியங்கள் ஆகும். இரண்டாவதாக உள்ள கூற்றுக்கள் வினாச் சொற்களுடைய வினா வாக்கியங்கள் ஆகும்.

ஆ) வினாச் சொற்களற்ற வினா வாக்கியத்தை அறிவிக்கும் கூற்றாக மாற்றுதல்

வினாச் சொற்களற்ற வினா வடிவத்தை அறிவிக்கும் கூற்றாக மாற்றும்போது துணை வாக்கியத்தின் முன் if அல்லது whether எனும் இடைச்சொற்களில் இரண்டிலொன்றைப் பயன்படுத்தல் வேண்டும். அத்துடன் அறிவிக்கும் கூற்று வினாச் சொற்களற்ற வினாவாக இருக்கும் பட்சத்தில் துணை வாக்கியத்திலுள்ள வினை எழுவாய்க்குப் பின் இடம்பெறல் வேண்டும். அதனடிப்படையில் மேலே குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முதலாவது வினா வாக்கியமும் அதன் அறிவிக்கும் கூற்று வடிவமும் இவ்வாறு அமையும்.

Are you going to the fair today?

Sunil is asking me **if (whether) I am going** to the fair today.

முதலாவது வினாவில் வினைச் சொல்லின் ஒரு பகுதி (துணை வினை) எழுவாய்க்கு முன் இடம் பெற்றுள்ளது (Are you). ஆயின் அறிவிக்கும் கூற்றில் முழுமையாக வினைச்சொல் எழுவாயின் பின் இடம்பெற்றுள்ளது (I am).

அறிவிக்கும் கூற்றொன்றின் தலைமை வாக்கியவினை இறந்த காலத்தில் அமைந்திருப்பின் துணை வாக்கியத்தின் வினையும் இறந்த காலத்திலோ, இறந்த காலத்தைச் சார்ந்தோ (சொற்பிரயோகங்கள்) இடம் பெறல் வேண்டும்.

சனில் நான் இன்று சந்தைக்குப் போகிறேனா? என்று என்னிடம் கேட்டான்.

Sunil **asked me if I was going** to the fair today.

உங்களால் ஆங்கிலம் பேச முடியுமா?

என்னால் ஆங்கிலம் பேச முடியுமா என்று கமணி என்னிடம் கேட்டாள்.

Can you speak English?

Kamani **is asking me if I can speak English.**

Kamani **asked me if I could speak English.**

இ) வினாச் சொல்லுடன் கூடிய வினா வாக்கியத்தை அறிவிக்கும் கூற்றாக மாற்றுதல்.

வினாச் சொல்லுடைய வினா வாக்கியமொன்றை அறிவிக்கும் கூற்றாக மாற்றும்பொழுது புதிதாக ஒரு சொல்லை இணைக்க வேண்டியதில்லை. வினாச் சொல்லையே இடைச் சொல் போன்று

பயன்படுத்தி துணை வாக்கியத்தை எழுத முடியும். துணை வாக்கியத்தின் வினை எழுவாய்க்குப் பின் இடம் பெறல் வேண்டும். தலைமை வாக்கிய வினை இறந்த காலமெனில் துணை வினை இறந்த காலமாகவோ இறந்த காலத்தைச் சார்ந்தோ இடம் பெறல் வேண்டும். ஏலவே குறிப்பிட்ட இரண்டாவது வினா வாக்கியம் மற்றும் அதன் அறிவிப்புக் கூற்று ஆகியவற்றின் நிகழ்கால, இறந்தகால வடிவங்களை வருமாறு எழுதலாம்.

When are you going to the fair?

Seetha is asking me when I am going to the fair today.

Seetha asked me when I was going to the fair.

ஏன் உங்களால் வரமுடியாது?

ரணில் ஏன் என்னால் வரமுடியாது என்று என்னிடம்

கேட்கிறான்

ரணில் ஏன் என்னால் வரமுடியாது என்று என்னிடம்

கேட்டான்.

Why can't you come?

Ranil is asking me why I can't come.

Ranil asked me why I couldn't come.

### இலக்கணப் பயிற்சி

தேவையான இடங்களில் இடைச் சொற்களையும் வினைச் சொற்களையும் பொருத்தமாகப் பயன்படுத்தி தமிழ் வாக்கியத்துக்கு ஏற்ப ஆங்கில வாக்கியங்களிலுள்ள இடைவெளிகளை நிரப்புக.

1. Where .... you ...today? (go)

இன்று நீங்கள் எங்கே போகிறீர்கள்?

2. Jayaratne is asking me ..... I .....today. (go)

ஜெயரத்தின 'இன்று நான் எங்கே போகிறேன் என என்னிடம் கேட்கிறார்.

3. Jayaratne asked me ..... I ....today. (go)

ஜெயரத்தின இன்று நான் எங்கே போகிறேன் என என்னிடம் கேட்டார்.

4. .... you .....for my birthday party tomorrow? (come)

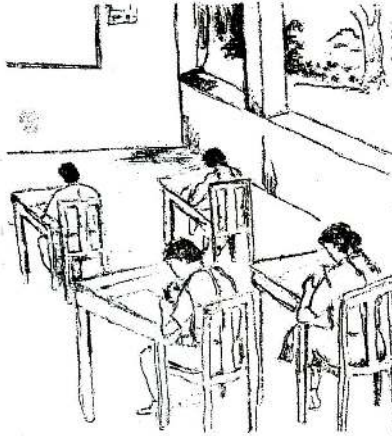
நாளை என் பிறந்ததின கொண்டாட்டத்திற்கு நீங்கள் வருகிறீர்களா?

5. Neeta is asking me....I .....for her birthday party. (come)

நீதா நான் அவளின் பிறந்ததினத்திற்கு வருவேனா என்று என்னிடம் கேட்கிறாள்.

6. Neeta asked me ...I..... for her birthday party. (come)  
நீதா நான் அவளின் பிறந்ததினத்திற்கு வருவேனா என்று  
என்னிடம் கேட்டாள்.
7. Airanganie asked ..... I .....the exam. (not do)  
ஐராங்கனி நான் ஏன் பரீட்சை நன்றாகச் செய்யவில்லை என்று  
கேட்டாள்.
8. Waruna is asking me ....I ....the umbrella. (give)  
வருண நான் யாரிடம் குடையைக் கொடுத்தேன் என்று  
என்னிடம் கேட்கிறான்.
9. Amma didn't ask me ..... I ..... (go)  
நான் எங்கே போனேன் என்று அம்மா என்னிடம் கேட்கவில்லை.
10. The teacher asked me yesterday.....you ...sick. (is-are)  
நேற்று எனக்குச் சுகவீனமா என்று என்னிடம் ஆசிரியர் கேட்டார்

## Lesson 30



### THE EXAM

Hameed:

Are you happy that the exam is over?

Sunil:

Yes, I am very happy. It is the big event **for which we have been preparing** throughout the year.

Hameed:

How did you find the papers?

Sunil:

Taking them in general, I think that for anybody **who has studied**, the papers would not appear difficult. I am however, a little afraid of my mathematics paper. There are two sums **which I think** I misunderstood.

Hameed:

I don't think that it is your fault. The paper was very difficult. I think even those **who teach mathematics** would fail if they sat for that paper. Anyway maths, as you know, is not the subject **that I am most fond of**. But I am not worried. I know enough mathematics to help my father in the grocery shop. I never make a mistake with the money **that the customers give me** for the chilies and onions **that I sell to them**.



Sunil:

How did you do the English paper?

Hameed:

The English paper was for me the one **which was the easiest**. With a teacher such as ours, all our classmates would have answered it well. But most students, especially those **who come from rural schools** would have found the paper very difficult. Unlike us, they do not have facilities for the study of English. I feel sorry for them.

சொல் விளக்கம் :

1. throughout the year வருடம் பூராகவும் 2. taking them in general பொதுவாக நோக்கின் 3. misunderstand (misunderstood, misunderstood) தவறாகப் புரிந்து கொள்ளல் 4. customers வாடிக்கையாளர்கள் 5. English paper வினாத்தாள் 6. facilities வசதிகள்

இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: பெயரடை வாக்கியத் தொடர்  
(Adjectival Clauses)

அ) தமிழ் மொழியில் அல்லாத முறையில் ஆங்கிலத்தில் பெயர்ச்சொல் ஒன்றை விபரித்தல்.

பெண் பிள்ளை ஒருவர் அங்கே பூப்பந்து ஆடுகிறார். அவர் எனது வகுப்புப் பெண் பிள்ளை.

அங்கே பூப்பந்தாடும் பெண்பிள்ளை எனது வகுப்புப் பெண்பிள்ளை.

பெண்பிள்ளையை விபரிக்கப் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள வாக்கியத் தொடர் Adjectival Clause எனப்படும். ஆயின் பெயரடை வாக்கியத் தொடர் ஆங்கில வாக்கியங்களில் பயன்படுத்தும் முறை தமிழ் முறையினை விட வேறுபட்டது.

A girl is playing badminton there. The girl is in my class.

The girl **who is playing badminton there** is in my class.

இங்கே who is playing badminton there எனும் தொடர் the girl எனும் பெயர்ச் சொல்லை விபரிக்கும் பெயரடை வாக்கியத் தொடர் ஆகும். இங்கு who எனும் வினாச் சொல்லைப் பயன்படுத்தி விபரிக்கும் பெயரடை அமைக்கப்பட்டுள்ளது. “ஒரு பெண் பிள்ளை யார் அங்கு பூப்பந்து விளையாடுகிறாரோ அவர்

என் வகுப்புப் பெண்பிள்ளை” என பெயரடையான துணை வாக்கியத்தில் வினைச்சொல் எழுதும் முறை தமிழில் இல்லை.

ஆ) வேற்றுமையுருபுடன் who இணைந்து இடம்பெறல் ஆங்கிலத்தில் who எனும் சொல் வேற்றுமை உருபுகளுடன் சேர்ந்து பல்வேறு இணைப்புச் சொல் வடிவங்களாக மாற்றம் பெறும். whom, whose, to whom, from whom என்பன அத்தகைய வடிவங்களாகும்.

ஒரு பெண் பிள்ளையை நேற்று நீ விகாரையில் கண்டாய்.

(அப்) பெண்பிள்ளை எனது வகுப்புப் பிள்ளை.

(ஒரு பெண் பிள்ளையை நீ நேற்று விகாரையில் கண்டாய் தானே?) அவர் எனது வகுப்புப் பிள்ளை.

இதை வருமாறும் எழுதலாம். யாரை நீ நேற்று கோயிலில் கண்டாயோ, அவர் என் வகுப்புப் பெண்பிள்ளை.

The girl (**whom** you saw in the Kovil yesterday) is in my class.

ஒரு பெயரை விபரிக்கும் வாக்கியத் தொடர் ஆங்கிலத்தில் எப்பொழுதும் அப்பெயர்ச் சொல்லைத் தொடந்துதான் இடம்பெறும்.

ஒரு பெண் பிள்ளைக்கு நீ நேற்று ஒரு மாம்பழம் கொடுத்தாய். (அப்) பெண் பிள்ளை என் வகுப்புப் பிள்ளை.

(நீ நேற்று ஒரு பெண்பிள்ளைக்கு ஒரு மாம்பழம் கொடுத்தாய் தானே? அவர் எனது வகுப்புப் பிள்ளை.

அல்லது நீ யாருக்கு நேற்று மாம்பழம் கொடுத்தாயோ அவர் எனது வகுப்புப் பெண்பிள்ளை.

The girl (**to whom** you gave a mango yesterday) is in my class.

இ) **which** எனும் இணைப்புச் சொல்லின் பயன்பாடு:

who எனும் சொல் (வெவ்வேறு வேற்றுமையேற்ற உருபுகளுடன்) உயர்திணையை குறிப்பிடும்போதே

பயன்படுத்தப்படும். அ.றிணையைக் குறிப்பிடும்போது

பயன்படுத்தப்படாது.

புத்தகம் நிலத்தில் விழுந்தது. புத்தகம் என்னுடையது.

(நிலத்தில் புத்தகம் ஒன்று விழுந்ததுதானே?) அது எனது புத்தகம். அல்லது எந்தப் புத்தகம் விழுந்ததோ அது

என்னுடையது.

The book (**which** fell down) is mine.

நான் பேனாவால் எழுதுகிறேன். பேனா என்னுடையதல்ல.

(நான் ஒரு பேனாவால் எழுதுகிறேன் தானே)

அது என்னுடையது அல்ல. அல்லது எந்தப் பேனாவால் நான் எழுதுகிறேனோ அது என்னுடையதல்ல.

The pen (**with which** I am writing) is not mine.

## இலக்கணப்பயிற்சி

who, whom, to whom, from whom, with whom, மற்றும்  
which இனைப் பொருத்தமான இடங்களில் பயன்படுத்தி தமிழ்  
வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தை மாற்றுக்:

1. The boy ..... passed the G.C.E with eight distinctions is our class prefect.  
க.பொ.த. பரீட்சையில் ஒரு ஆண்பிள்ளை எட்டுத் திறமைச் சித்திகள் எடுத்து சித்தியடைந்தார் தானே? அவர் எனது வகுப்புத் தலைவன்.
2. The boy .....you scolded yesterday is not in school today.  
நீ நேற்று ஒரு ஆண்பிள்ளைக்கு ஏசினாய் தானே? அவர் இன்று பாடசாலையில் இல்லை.
3. The lady ..... you borrowed an umbrella inquired about you.  
நீ ஒரு பெண்ணிடமிருந்து குடை இரவல் வாங்கினாய் தானே? அவர் உன்னை விசாரித்தார்.
4. The girl .....you go for tuition speaks English well.  
நீ ஒரு பெண் பிள்ளையுடன் தனியார் வகுப்புக்குப் போவாய் தானே? அவள் நன்றாக ஆங்கிலம் பேசுவாள்.
5. The book ..... I am reading is very interesting.  
நான் ஒரு புத்தகம் வாசிக்கிறேன் தானே? அது மிகவும் சுவாரசியமானது.
6. He liked the shirt ..... I gave him.  
நான் அவருக்கு ஒரு மேற்சட்டை கொடுத்தேன் தானே? அது அவருக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.
7. The friend .... I traveled to Anuradhapura last month wrote to me yesterday.  
நான் நண்பரொருவருடன் போனமாதம் அனுராதபுரத்துக்குப் போனேன் தானே? அவர் நேற்று எனக்குக் கடிதம் எழுதியிருந்தார்.
8. The girl ..... you gave a book is Ajith's sister.  
நீ ஒரு பெண் பிள்ளைக்குப் புத்தகம் கொடுத்தாய் தானே? அவர் அஜித்தின் சகோதரி.
9. The frock ....I am wearing is my Akka's.  
நான் சட்டை ஒன்று அணிந்திருக்கிறேன் தானே? இது எனது அக்காவுடையது.
10. The girl .....failed the exam is crying in the class-room.  
ஒரு பெண் பிள்ளை பரீட்சையில் தோல்வியடைந்தார் தானே? அவர் வகுப்பறையில் அழுகிறார்.

## Lesson 31

### COMING TO THE END



Ramani:

Is everything now ready for our closing 'Thank-you Party' today?

Kamal:

Yes, I think so. Everything should be ready by now. Everybody **had been told** what to do already one month ago. If the arrangements **had not been finalized** before the start of the exams, the function **would never have been** able to be held today. Till yesterday some of our class-mates had exams.

But I think that everything is ready now. Hameed **had been put** in charge of the refreshments. He just told me that practically everybody has brought some nice eatables from home. Maheswaran as usual has brought 'masalawade'.

Ramani, aren't the decorations pretty? Malkhanthi **had been entrusted** with that. Even during the year she had been in charge of the flower-arrangements.

Ramani:

Kamal, who will be giving the speech at the function?

Kamal:

Sunil will be giving the speech since he is the class-prefect. I am sure he will make an excellent speech to thank the teacher for everything he has done. Sunil is very good at such speeches.

Ramani:

Kamal, it is still 8.30. What time is the party expected to start?

Kamal:

It is expected to start soon after the group photograph. If the photographer arrives in time, it **will have been taken** by about 10.00 o'clock.

Ramani:

Can you imagine that the year has come to an end so fast?

Kamal:

No, Ramani, I cannot. The time has really flown. Are you happy that it has come to an end?

Ramani:

No, Kamal, frankly I feel really sorry that it has. I often think that this has been the happiest school-year of my life. We have had a fine group of class-mates and a wonderful teacher.

For a very special reason I have to be grateful to our teacher even more than the others. Can you remember the time when my father had stopped me from coming to school because of a foolish love-affair I had with a boy? It was our teacher who spoke to my father and made it possible for me to come back to school.

If not for him, I would not have been able to do the G.C.E exam this year. I am sure he has helped other class-mates too like that in various ways. For me he is not just a good teacher. He is also a father and a real friend.

சொல் விளக்கம் :

1. Thank-you party நன்றி செலுத்தும் வைபவம் 2. finalize arrangements ஏற்பாடுகளை முடி 3. hold the function வைபவத்தை நடத்து 4. refreshments உணவு, சிற்றுண்டி, குடிபான வகை 5. put in charge பொறுப்பெடு 6. eatables உணவு வகை 7. excellent மிகச் சிறந்த 8. expect to start தொடங்குவதற்கு எதிர்பார்த்திரு 9. souvenir ஞாபகச் சின்னம்

### இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: முழுமையுறு இறந்த காலத்தினதும் will-would (வினை) முடிவினதும் செயப்பாட்டு வினை வடிவம் (Passive forms of Past Perfect and will-would Perfect)

அ) செயப்பாட்டு வினை வடிவம் முழுமையுறு இறந்தகாலம் எதிர்காலம் மற்றும் **will – would** (வினை) முடிவு

போன வருடம் நீங்கள் வரும்போது காணி வாங்கப்பட்டிருந்தது. அடுத்த வருடம் நீங்கள் வரும்போது வீடும் கட்டப்பட்டிருக்கும். இங்கு முதலாவது வாக்கியம் 'வாங்கப்பட்டிருந்தது' எனக் குறிப்பிடுவது ஒரு விடயம் நடந்து முடிந்து விட்டது என்பதையாகும்.

இரண்டாவது வாக்கியம் கட்டப்பட்டிருக்கும் எனக் குறிப்பிடுவது ஒரு விடயம் நடந்து முடியப் போகிறது என்பதையாகும். இரு கருத்தாவற்ற வடிவங்களாக இருப்பதால் ஆங்கிலத்தில் இவை செயப்பாட்டு வினைக்குள் அடங்கும்.

இவற்றின் செய்வினை வடிவம் 27 ஆம் பாடத்தில் ஏலவே விபரிக்கப்பட்டுள்ளது. அத்தகைய செய்வினை வடிவத்துடன் ஒப்பிட்டு கருத்தா அற்ற செயப்பாட்டு வினைகளைப் புரிந்து கொள்வது மிகவும் இலகுவாகும். இங்கு build (கட்டு) எனும் வினையின் செய்வினை மற்றும் செயப்பாட்டு வினை வடிவங்களை நோக்கலாம்.

#### செய்வினை

#### செயப்பாட்டு வினை

Past:	(He) had built (அவன்) கட்டினான்	(It) had been built (அது) கட்டப்பட்டிருந்தது
Future	(He) will have built (அவன்) கட்டுவான்	(It) will have been built (அது) கட்டப்பட்டிருக்கும்
Would:	(He) would have built (அவன்) கட்டியிருக்க வேண்டும்	(It) would have been built (அது) கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும்

ஆ) முழுமையுறு இறந்த காலத்தின் பயன்பாடு

செய்வினையைப் போலவே செய்ப்பாட்டு வினையிலும் ஏதாவது நிச்சயமான ஒரு விடயத்திற்கு முன் குறிப்பிட்ட ஒரு விடயம் நிகழ்ந்து முடிந்திருக்குமாயின் அதைக் குறிக்க முடிவுற்ற இறந்தகாலம் பயன்படுத்தப்படும். மேற்குறிப்பிட்ட தமிழ் வாக்கியத்தை பின் வருமாறு ஆங்கிலத்தில் மொழி பெயர்க்கலாம்

When you came last year, the property **had been bought**.

அக்கா திருமணம் செய்ய முன்னர் எமது வீடு கட்டப்பட்டிருந்தது.

Before Akkha married, our house **had been built**.

இ) முழுமையுறு எதிர் காலத்தின் பயன்பாடு:

ஏதாவது நிச்சயமான ஒரு விடயத்துக்கு முன் எதிர்காலத்தில் குறிப்பிட்ட ஒரு விடயம் நிகழ்ந்து முடிந்திருக்கும் எனக் கொள்ளின் அங்கு முழுமையுறு எதிர்காலம் பயன்படுத்தப்படும். அதனடிப்படையில் ஏலவே குறிப்பிட்ட எதிர்கால வாக்கியத்தை பின் வருமாறு ஆங்கிலத்தில் எழுதலாம்.

When you come next year, the house too **will have been built**

அடுத்த தை மாதமளவில் எனது புத்தகம் அச்சடிக்கப்பட்டு விடும்.

By next January, my book **will have been printed**..

ஈ) **would** உடன் (வினை) முடிவின் பயன்பாடு

would உடன் வினை முடிவு இடம்பெறும் போது அது இரு வேறு அர்த்தங்களில் பயன்படுத்தப்படும். முதலாவது ஒரு விடயம் செய்யப்பட்டிருக்க வேண்டும் எனும் அர்த்தத்தில் குறிப்பிடுவதாகும். இரண்டாவது ஒரு விடயம் பற்றி நிச்சயமாக குறிப்பிட முடியாது எமது எண்ணத்தை ஊகத்தின் அடிப்படையில் குறிப்பிடும் முறை எனலாம்.

இந்த வீடு எப்போது கட்டப்பட்டிருக்கும்?

இது போன வருடம் கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

When **would** this house **have been built**?

It **would have been built** last year.

மழை இல்லாவிட்டால் நேற்று கிரிக்கட் ஆட்டத்தில் துடுப்பாடியிருக்கலாம். இது ஒரு ஊக அடிப்படையிலான கூற்று. நேற்று மழை பெய்யாமலுமில்லை. கிரிக்கட் துடுப்பாட்டத்தில் நன்றாக அடிக்கவுமில்லை. இத்தகைய ஊக அடிப்படையிலான வாக்கியத்திலுள்ள துணை வாக்கியத்தின் வினை ஆங்கிலத்தில் எப்பொழுதும் முழுமையுறு இறந்தகால வடிவிலேயே இடம்பெறும். தலைமை வாக்கிய வினை would உடன் இடம்பெறும்.

If it **hadn't rained**, the match **would have been played** yesterday.

## இலக்கணப்பயிற்சி

முழுமையுறு இறந்த காலத்தின் செய்ப்பாட்டு வினையின் அடிப்படையில் (தமிழ் வாக்கியத்துக்கு அமைய) ஆங்கில வாக்கியங்களின் இடைவெளிகளைப் பூர்த்தி செய்க. தேவையான வினைச் சொற்கள் அடைப்புக் குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. If the fire ....faster, less people....(1. put out 2. die)  
மிக விரைவாகத் தீயை அணைத்திருந்தால் மிகக் குறைவானவர்களே இறந்திருப்பர்.
2. Come in an hour. Then your letter ..... (type)  
இன்னும் ஒரு மணித்தியாலயத்துக்குள் வாருங்கள். அப்பொழுது உங்களது கடிதம் அச்சடித்து வைக்கப்பட்டிருக்கும்.
3. When she came, her slippers .....by the dog. (carry away)  
அவள் வரும்போது அவளுடைய செருப்பை நாய் எடுத்துக் கொண்டு போயிருந்தது.
4. The robber .....by now. (catch)  
திருடன் இப்பொழுது பிடிபட்டிருக்க வேண்டும்..
5. The shop .....when the police came. (set on fire)  
காவல் நிலையத்திலிருந்து வர முன்னர் கடையில் தீப்பற்றியிருந்தது.
6. Their car ..... by now. (sell)  
அவர்களது மோட்டார் வண்டி இப்பொழுது விற்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்.
7. ....the house ..... when you went? (decorate)  
நீ போகும்போது வீடு சோடிக்கப்பட்டிருந்தது.
8. Yes, a big shed too ....for the guests. (put up)  
ஆம். ஒரு பெரிய கொட்டகை சிறப்பு அதிதிகளுக்காக கட்டப்பட்டிருந்தது.
9. If Appa ....sick a bigger house ....(1. not fall 2. build)  
அப்பாவுக்கு வருத்தம் வந்திராது இருந்திருந்தால் இதை விடப் பெரிய வீடு கட்டியிருப்பார்.
10. When I went the jak tree .....(cut)  
நான் போகும்போது பலாமரம் வெட்டப்பட்டிருந்தது.



## Lesson 32

### THE FAREWELL



Malkhanthi:

Sunil, you were wonderful. You gave a brilliant talk. I think such an appropriate talk **couldn't have been given** by anybody else. You were very thoughtful **to have started** by thanking all the teachers for what they had done for us particularly during the past year. I was amazed to see the whole staff present. I think all the teachers have a very special affection for our class.

Beeta:

What you said about our English teacher is extremely touching. Tears came to my eyes when you spoke of what he had done for us. All of us, you said, belonged to very poor families of the rural sector of Sri Lanka. But with the knowledge of English imparted to us, we have now the ability to get into communication with the international world. You were very right when you said that our indebtedness to the teacher was inexpressible in words. **To have given** such a beautiful talk you **must have prepared** for at least one week.

Malkhanthi:

Sunil, what is your impression of our class-teacher's talk?

Sunil:

The talk was brief but what he said may have to be kept in mind by us all through life. He reminded us that the English we have learnt should not be made use of selfishly to just uplift ourselves. It must be made use of also to uplift others. He asked us to remember that English not only gave opportunities, it also imposed a responsibility. What he said to day about responsibility **may have been told** by him several times before but, I must confess, it never went into my heart so forcefully as today.

Today in a few simple words he said that our knowledge of English should not make us feel superior to others. It should rather awaken us to the obligation of giving a helping hand to people who are less fortunate. Wherever possible, we must try to improve their standard of life.

I think he **couldn't have thought** of a better advice to give us, his students of English, at the moment we were taking leave of each other.

சொல் விளக்கம் :

1. farewell பிரியாவிடை 2. appropriate காலத்துக்குப் பொருத்தமான 3. thoughtful கவனமுள்ள/முன்யோசனையுள்ள 4. be amazed ஆச்சரியமடை 5. belong (belonged, belonged) சொந்தமாகு 6. impart (imparted, imparted) சொல்லிக்கொடு 7. indebtedness கடமைப்படல் 8. request வேண்டுகோள் 9. opportunity வாய்ப்பு 10. obligation கடமைப்படல் 11. appropriate பொருத்தமான 12. responsibility கடமை 13. forcefully உறுதியாக 14. take leave of each other ஒருவரிடமிருந்து ஒருவர் விடைபெறும்

## இலக்கண விளக்கம்

சிறப்பம்சங்கள்: செய்வினை மற்றும் செயப்பாட்டு  
வினையின் முழுமையுறு வினையெச்சம் ( to- வினை)  
Perfect Infinitive of Active and Passive Forms)

அ) செய்வினை செயப்பாட்டு வினையின் முழுமையுறு வினையெச்ச வடிவம்

மாமா இப்பொழுது வீடு கட்டியிருக்க வேண்டும்.

மாமாவின் வீடு இப்பொழுது கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

இவ்விரு வாக்கியங்களையும் நோக்கும்போது ஒரே மாதிரியாகத் தெரிந்தாலும் இவையிரண்டும் ஒரே மாதிரியானவை அன்று . முதலாவது கருத்தா உடைய செய்வினை வாக்கியம். அதில் கருத்தா 'மாமா' ஆகும். அடுத்த வாக்கியம் செயப்பாட்டு வினை. அதில் கருத்தா யாரென்று குறிப்பிடப்படவில்லை. ஆங்கிலத்தில் கருத்தாவுடைய வாக்கியம் செய்வினை என்றும் கருத்தாவற்ற வாக்கியம் செயப்பாட்டு வினையென்றும் குறிப்பிடப்படும்.

இவ்விருவாக்கியங்களிலும் முழுமையுறு வினையெச்சத்தை நோக்கின் முதலாவது வாக்கியத்தில் 'கட்டியிருக்க' என்றும் இரண்டாவது வாக்கியத்தில் 'கட்டப்பட்டிருக்க' என்றும் இடம் பெற்றுள்ளது. இவற்றை ஆங்கிலத்தில் to வினை மூலம் வெளிப்படுத்தலாம். இம்முடிவு வினையெச்சம் (to வினை) முழுமையுறு நிகழ்காலத்தின் வடிவினை ஒத்தது. build எனும் வினையடியின் அடிப்படையில் கீழ்வருமாறு நோக்கலாம்.

செய்வினை முழுமையுறு நிகழ்காலம் முழுமையுறுவினையெச்சம்

(I) have built	to have built
நான் கட்டியிருக்கிறேன்	செயப்பாட்டு வினை
(They) have been built	to have been built
(அவை) கட்டப்பட்டுள்ளன.	

இந்த to வினைவடிவம் பெரிதும் 'முடியும்' எனும் அர்த்தத்தில் may-might மற்றும் could உடன் இடம்பெறும். அத்துடன் 'வேண்டும்' எனும் அர்த்தத்தில் 'must, should, ought உடன் இடம்பெறும். இவற்றுடன் 'to வினை' இணையும் போது to இன்றியே இணையும். ஆயின் இதற்கு ought விதிவிலக்கானது.

ஆ) முடியும் எனும் துணைவினையுடன் பயன்படும் முறை  
'முடியும்' என்பது ஏற்கனவே பாடம் 16 இல் பார்த்தது போல் நன்குக்கமான இரு அர்த்தங்களை வெளிப்படுத்தும்.

1) இருக்க முடியும். 2) இருக்கலாம்

'செய்யமுடியும்' எனும் அர்த்தத்தில் 'could' பயன்படுத்தப்படும்.  
செய்வினை

அவர் அந்த வீட்டை இரண்டு மாதங்களுக்குள் கட்டியிருக்க முடியும்.

He could have built that house in two months.

செயப்பாட்டு வினை:

அந்த வீட்டை இரண்டு மாதங்களுக்குள் கட்டியிருக்க முடியும்.

That house could have been built in two months.

இருக்கலாம் எனும் அர்த்தத்தில் may - might அல்லது could இணைப் பயன்படுத்தல் வேண்டும்.

மாமா வீட்டை இப்போது கட்டியிருக்கலாம்.

Uncle may (might / could) have built the house now.

மாமாவின் வீடு இப்போது கட்டப்பட்டிருக்கலாம்..

Uncle's house may (might/could) have been built now.

ஆ) வேண்டும் எனும் துணைவினையுடன் பயன்படுத்தல்

'வேண்டும்' எனும் அர்த்தத்தில் must, should, ought ஆகிய சொற்கள் பயன்படுத்தப்படும். 'செய்யவேண்டும்' 'இருக்க வேண்டும்' எனும் அர்த்தத்தில் இவை பயன்படுத்தப்படும். செய்ய வேண்டும் எனும் பொருளில் should உம் ought உம் பயன்படுத்தப்படும்.

அக்காவின் திருமணத்திற்கு முன் அப்பா எமது வீட்டைக் கட்டியிருக்க வேண்டும். Appa should (ought to) have

built the house before Akka's wedding.

செயப்பாட்டு வினை

அக்காவின் திருமணத்திற்கு முன்பு எமது வீடு

கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும். Our house should (ought to) have been built before Akka's wedding.

செய்யப்பட வேண்டிய விடயத்தின் அவசியத்தைக் குறிப்பிட must பயன்படுத்தப்படும். ஆங்கிலத்தில் இத்தகைய நுண்ணிய வேறுபாடு இருப்பினும் தமிழில் இம்முன்று சொற்களும் பொதுவாக ஒரே அர்த்தத்தில் தான் பயன்படுத்தப்படும்.

செய்வினை

போனவருடம் அவர் ஒரு வீட்டைக் கட்ட விரும்பினார்.

Last year he wanted to build a house.

இப்பொழுது அவர் அந்த வீட்டைக் கட்டியிருக்க வேண்டும்.

He must have built it now

செயப்பாட்டு வினை:

அந்த வீடு இப்போது கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

That house must have been built now.

## இலக்கண விளக்கம்

முழுமையுறு வினையெச்சத்துடன் இயலும் / வேண்டும் எனும் பொருளுடைய துணை வினைகளைப் பயன்படுத்தி தமிழ் வாக்கியத்திற்கேற்ப ஆங்கில வாக்கியத்தின் இடைவெளிகளை நிரப்புக. பயன்படுத்தப்பட வேண்டிய வினைச் சொற்கள் அடைப்புக்குறிக்குள் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன.

1. He ..... home by now. (may go)  
அவன் இப்போது வீட்டுக்குப் போயிருக்கலாம்.
2. You .... that shirt. At that price it was cheap. (should buy)  
நீ அந்த மேற்சட்டையை வாங்கியிருக்கலாம். அந்த விலைக்கு அது மலிவு.
3. To build such a big house he ..... very rich (must be)  
இத்தகைய பெரியதொரு வீட்டைக் கட்ட அவர் மிகவும் பணக்காரராய் இருந்திருக்க வேண்டும்.
4. If the exam is today, you ..... to bed early yesterday. (should go)  
பரீட்சை இன்றெனில் நீங்கள் நேற்று விரைவாக படுக்கைக்குச் சென்றிருக்க வேண்டும்.
5. Akka is late today. She ..... the express train.(must miss)  
அக்கா இன்று பிந்தி விட்டார். கடுகதி புகையிரதத்தை அவர் தவற விட்டிருக்க வேண்டும்.
6. This table .....to the other room. (should take)  
இந்த மேசை அடுத்த அறைக்கு கொண்டு போக வேண்டியிருந்தது.
7. The wrong medicine ..... by him. (may drink)  
அவர் பிழையான மருந்தைக் குடித்திருக்கலாம்.
8. This building is a new one. It ..... last year. (may build)  
இந்தக் கட்டிடம் புதியது. இது போன வருடம் கட்டப்பட்டிருக்க வேண்டும்.
9. Amma .....to hospital yesterday. (ought to take)  
அம்மாவை நேற்று வைத்தியசாலைக்குக் கொண்டு போயிருக்கலாம்.
10. That book ..... to the library last week. (should return)  
அந்தப் புத்தகம் போன கிழமை நூலகத்துக்குத் திருப்பிக் கொடுக்கப்பட்டிருக்க வேண்டும்.

## Appendix 1

### Stories in Tamil கதைகளின் தமிழ் வடிவம்

இந்நூலில் காணப்படும் ஒவ்வொரு பாடங்களும் ஒன்றுடனொன்று தொடர்புபட்டன. பின்தங்கிய கிராமம் ஒன்றின் க.பொ.த (உயர் தர) மாணவர் குழுவொன்று தமது ஆங்கில ஆசிரியர் மூலம் தாம் பெற்றுக் கொள்ளும் தமது ஆளுமை அபிவிருத்தியினை மையமாகக் கொண்டு புனையப்பட்டவை ஆகும்.

## Lesson 1

### Happy to be back in school

மீண்டும் பாடசாலைக்கு

பீட்டர் :

காலை வணக்கம் கமல்

கமல் :

காலை வணக்கம் பீட்டா, உனது சுகம் எப்படி?

பீட்டா:

நான் நன்றாக உள்ளேன். நன்றி, நீ எப்படி இருக்கிறாய்?

கமல்:

நானும் நன்றாகவே உள்ளேன். நன்றி. விடுமுறைக்குப் பின் மீண்டும் பாடசாலைக்கு வருவதால் நீ மகிழ்ச்சியாக உள்ளாயா?

பீட்டர் :

ஆம், நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளேன். நாங்கள் புதிய தரத்தில் இருக்கிறோம். ஆனால், நாம் போன வருடம் எம்மோடு சேர்ந்து கற்ற அதே பழைய வகுப்புத் தோழர்களுடனும், கூடவே அதே ஆசிரியர்கள், அதே அதிபருடனும் இருக்கிறோம். உனக்கும் மகிழ்ச்சியா?

கமல் :

ஆம், நான் மகிழ்ச்சியாக உள்ளேன். போன வருடத்தை விடவும் இந்த வருடம் நான் மகிழ்ச்சியாக உள்ளேன். இது எமக்கு மிகவும் முக்கியமான வருடமாகும். இந்த வருடத்தில் தான் எமது க.பொ.த சாதாரண தர பரீட்சை உள்ளது. இந்த வருடம் மாணவர்கள் எனும் முறையில் எமது திறமைகளை எமது குடும்பங்களுக்கும், எமது நண்பர்களுக்கும் கூடவே எமது நாட்டுக்கும் நாம் எடுத்துக் காட்ட வேண்டும்.

## Lesson 2

### The Principal's Talk

#### அதிபரின் உரை

இன்று காலை இடம்பெற்ற, வருடத்தின் முதலாவது கூட்டத்தில் எமது அதிபர் ஆசிரியர்களுக்கும், மாணாக்கருக்கும் நல்லதோர் உரையாற்றினார். எனக்கு அந்த உரை மிகவும் பிடித்திருந்தது. அவர் எமது வகுப்பைப் பற்றிப் பல நல்ல விடயங்களைக் குறிப்பிட்டார். கடந்த வருடம் எமது வகுப்பு மாணாக்கரிடையே காணப்பட்ட ஒற்றுமையை அவர் அவதானித்திருக்கிறார். அதையிட்டு அவர் தம் மகிழ்ச்சியை தெரிவித்துக் கொண்டதுடன் “க.பொ.த. சாதாரண தர வகுப்பு மாணாக்கரின் ஒற்றுமை மிக்க சபாவம் முழுப் பாடசாலைக்குமே நல்லதோர் எடுத்துக்காட்டு.” என அனைவருக்கும் கூறினார். அத்துடன் வருட இறுதியில் இடம்பெறவிருக்கும் முக்கியமான பரீட்சைக்கு எம்மை நன்றாகத் தயாராகும்படியும் கேட்டுக் கொண்டார்.

கூட்டத்தில், அவர் எமது வகுப்புக்குப் பொறுப்பாசிரியராக எமது ஆங்கில ஆசிரியர் திரு. சுரநிமலவை நியமித்தார். கடந்த வருடமும் அவர்தான் எமது வகுப்பாசிரியராக இருந்தார். அவர் ஒரு சிறந்த ஆசிரியர். அவர் ஒரு வகுப்பையேனும் தவறவிடமாட்டார். நாங்கள் கடினமாக உழைப்பதற்கு அவர் வழிகாட்டுவார். ஆயின் அவர் பல தடவைகள் எமக்குத் தெளிவு படுத்தியதன் அடிப்படையில், அவரின் குறிக்கோள் வெறுமனே எம்மைப் பரீட்சையில் சித்தியடையச் செய்வதல்ல. கூடவே, எமது மனதை வளப்படுத்தி வாழ்க்கையில் ஏற்படும் பிரச்சினைகளுக்கு முகங் கொடுக்கும் அளவுக்கு மனதளவில் நாங்கள் சக்தியை பெற்றுக் கொள்ள வேண்டும் என்றே அவர் விரும்பினார்.

அதிபர் மாணவத் தலைவர்களையும் நியமித்தார். க.பொ.த. (சாதாரண) தர வகுப்புக்கு மாணவத் தலைவனாக சுனிலையும், பாடசாலை ரீதியாக ஆங்கிலம் பேசும் சங்கத்தின் (ஆ.பே.ச.) அமைப்பாளராக சீதாவையும் நியமித்தார். சுனில் மிகவும் அமைதியுள்ள பையன். சீதா மிகவும் புத்திசாலிப் பெண். இருவரும் அனைவருக்கும் உதவி செய்வார்கள். எம்மைப் பயிற்றுவிக்க நல்லதோர் ஆசான், எம்மை வழிநடத்த நல்ல மாணவ சகாக்கள் என இவ்வருடமானது மிக்க மகிழ்ச்சியுடையதாகவும் பயன்மிக்கதாகவும் எங்கள் அனைவருக்கும் இருக்குமென நான் நம்புகின்றேன். (கமலினால் கொடுக்கப்பட்ட அறிக்கை)

## Lesson 3

### My school, My Class

எனது பாடசாலை, எனது வகுப்பு

எனது பெயர் சீதா. நான் போகும் பாடசாலையின் பெயர் சத்தியவதி மகா வித்தியாலயம் ஆகும். இங்கு தரம் ஐந்திலிருந்து தரம் பன்னிரண்டு வரை வகுப்புக்கள் உண்டு.

ஏறத்தாழ ஐந்நூறு மாணவர்களும் மாணவிகளும் எமது பாடசாலையில் உள்ளனர். அவர்களில் பலர் விவசாயிகளின் பிள்ளைகள் ஆகும். சில ஆண் பிள்ளைகளும் பெண் பிள்ளைகளும் தினமும் மூன்று அல்லது நான்கு மைல்கள் நடந்தே பாடசாலைக்கு வருவார்கள். எமது பாடசாலையில் ஏறத்தாழ இருபது ஆசிரியர்கள் உள்ளனர். சிலர் ஆண்கள். சிலர் பெண்கள்.

பொதுவாக எடுத்து நோக்கின், எமது வகுப்பில் உள்ள மாணாக்கர் சிங்களவர் எனலாம். அத்துடன் அவர்கள் பௌத்தர்கள். எவ்வாறிருப்பினும் எமது கல்விப் பொதுத் தராதர (சாதாரண) தர வகுப்பு சற்று வேறுபட்டது. இதில் நாற்பதுக்கும் மேற்பட்ட மாணாக்கர் உள்ளனர். ஆயின் அவர்கள் அனைவருமே சிங்களவர்களோ அல்லது பௌத்த மாணாக்கரோ அன்று.

எமது வகுப்பில் ஒரு தமிழ் மாணவர் உள்ளார். அவருக்கு நன்கு சிங்களம் தெரியும். அவரது பெயர் மகேஸ்வரன். ஆயின் அவரை நாம் மகேஸ் என்றே அழைப்போம். அவருடைய தந்தையார் எமது கிராமத்தில் ஒரு “முடி திருத்தகம்” வைத்துள்ளார். எமது வகுப்பில் ஒரு முஸ்லிம் மாணவரும் உள்ளார். அவரது பெயர் ஹமீத். அவருடைய தந்தையார் எமது பாடசாலைக்கு அருகில் ஒரு பலசரக்குக் கடை வைத்துள்ளார். ஹமீத் தனது சகோதரியுடனேயே பாடசாலைக்கு வருவார். ஆயின் அவள் கனிஷ்ட வகுப்பிலேயே உள்ளாள்.

சில கிறிஸ்தவ மாணவ மாணவியரும் கூட உள்ளனர். அவர்களுள் ஒருவர் தான் ஜோன். அவர் எமது பாடசாலைக் கர்ப்பந்தாட்டக் குழுவின் தலைவனாக உள்ளார். மற்றுமொரு மாணவி தான் பீட்டா. அவருக்கு விளையாட்டு மிகவும் பிடிக்கும். குறிப்பாக நீளம் பாய்தல் பிடிக்கும்.

இந்த வருடம் எமது மாணவத் தலைவன் சுனில் ஆவார். கூடவே அவர் பாடசாலை “துாய்மை பேண் சங்கத்தின்” அமைப்பாளராகவும் உள்ளார். அவரது தந்தையார் எமது கிராமத்தில் உள்ள தோச்சி மிக்க தச்சராக இருப்பதுடன் எமது கிராமத்து விகாரையின் பிரதான அறங்காவலராகவும் (தாயக்ககாரர்) ஆகவும் உள்ளார். எமது வகுப்புத் தோழர்களுள்



மற்றுமொருவர்தான் கமல். அவர் சிறந்ததொரு விளையாட்டு வீரர். அத்துடன் ஓட்டம் அவருக்கு மிகப் பிடித்த விளையாட்டு எனலாம். அவர் பாடசாலையிலும் எமது கிராமத்திலும் இடம்பெற்ற ஓட்டப் போட்டிகளில் பல வெற்றிக் கேடயங்களை வென்றிருக்கிறார்.

மல்காந்தியும் அவரது சகோதரர் பண்டுவும் (ஒரு பெயர்) மற்றுமிரு மாணவர்கள் எனலாம். பண்டு மல்காந்தியை விட ஏழு வயது இளையவன் மட்டுமன்றி சிறிது விளையாட்டுத்தன்ம மிக்கவன். ஆனால் தமது சகோதரியைப் போலவே அவனும் கெட்டிக்காரன். அவர்கள் எனது வீட்டுக்கு அருகில் உள்ளனர். அவர்களது தந்தையார் ஒரு விவசாயி ஆவார். நாங்கள் அவரை பண்டா அண்ணா என அழைப்போம். எனது தாயார் வழமையாக அவரிடமே மரக்கறி வாங்குவார்.

எனது வகுப்பில் வெவ்வேறு இனத்தையும் மதத்தையும் சேர்ந்த மாணவர்கள் உள்ளனர். ஆயின் அவர்கள் ஒவ்வொருவரும் ஒருவருக்கு ஒருவர் நட்புடன் பழகுகிறார்கள். எமது வகுப்பாசிரியர் திரு. சுரநிமல "நன் மாணாக்கர் நட்புடைய மாணாக்கராய்த் திகழ்வார்கள்" என எப்பொழுதும் குறிப்பிடுவார். (சீதாவால் கொடுக்கப்பட்ட அறிக்கை)

## Lesson 4

### Is It There? அது உள்ளதா?

பண்டு:

அக்கா எனது புவியியல் புத்தகம் உங்களது மேசையின் மேல் உள்ளதா?

மல்காந்தி:

இல்லை, தம்பி. இதில் புவியியல் புத்தகம் இல்லை.

அம்மா: (சமையலறையிலிருந்து)

மகன், உறையில் ஒரு படத்துடன் கூடிய புத்தகம் ஒன்று சமையலறையில் இருக்கிறது. அதுவா?

பண்டு :

ஆம், அம்மா அதுதான். எனது பேனாவும் அத்துடன் இருக்கிறதா?

அம்மா:

ஆம், பேனாவும் இருக்கிறது.

பண்டு :

நன்றி நான் வந்து அவற்றை எடுக்கிறேன்.

## Lesson 5

### Whose Is It? அது யாருடையது?

ஆசிரியர்:

எனது மேசையின் மேலுள்ள இக்குடை யாருடையது? சுனில் இது உங்களுடையதா?

சுனில்:

இல்லை ஐயா, அது என்னுடையதல்ல. அது மல்காந்தியினுடையதாக இருக்க வேண்டும்.

ஆசிரியர்:

மல்காந்தி இந்தக் குடை உங்களுடையதா?

மல்காந்தி:

ஆமாம் ஐயா, அது என்னுடைய குடை.

பண்டு:

இல்லை ஐயா, அது அவருடையதல்ல. அது என்னுடையது.

ஆசிரியர்:

ஆம், ஆம், எனக்குத் தெரியும். அது அவருடைய குடையெனின் அது உங்களுடையதும் தான். ஏனெனில் நீங்கள் அவரின் தம்பி.

மல்காந்தி:

ஆம் ஐயா அது உண்மை. அது எங்கள் இருவருக்கும் சொந்தமானது. அது எங்களுடையது.

## Lesson 6

### Class Prefect

#### வகுப்பின் மாணவத் தலைவன்

ரமணி:

எமது வகுப்பிலேயே வயதிற் கூடியவன் எங்களது மாணவத் தலைவன் சுனிலா?

சீதா:

எனக்கு அவனது உண்மையான வயது என்னவென்பது தெரியாது. ஆயின் நான் அவ்வாறு நினைக்கவில்லை. அவனை விட வயதானவர்கள் சிலர் இருக்கிறார்கள் என நினைக்கிறேன். கமலும் ஏன் ஹமீதும் கூட வயதிற் கூடியவர்கள்.

ரமணி:

எமது வகுப்பிலேயே மிகவும் கெட்டிக்காரன் சுனிலா?

சீதா:

மீண்டும், நான் அவ்வாறெண்ணவில்லை. அவனை விட கெட்டித்தனம் மிக்க ஆண்பிள்ளைகள் மற்றும் பெண்பிள்ளைகள் சிலர் இருக்கிறார்கள் என நான் நினைக்கிறேன்.

உதாரணமாக எடுத்துக்கொண்டால் கணித பாடத்தில் அடிக்கடி அவனை விட அதிகமான புள்ளிகளை எடுப்பவன் தான் மகேஸ்வரன்.

ரமணி:

அவ்வாறெனில், ஏன் அதிபரவர்கள் அவனை மாணவத் தலைவனாக நியமித்தார்?

சீதா:

ஒரு வகுப்பில் மாணவத் தலைவன் எப்பொழுதும் வயதிலே கூடியவனாக இருக்க வேண்டியதில்லை. அவ்வாறே, அவன் வகுப்பிலேயே கெட்டிக்காரனாக இருக்க வேண்டிய அவசியம் கூட இல்லை. ஒரு மாணவத் தலைவனுக்கு தலைவனுக்கு உரிய பண்புகள் இருக்க வேண்டும். சுனிலுக்கு அத்தகைய பண்புகள் சில உண்டு என நான் எண்ணுகிறேன். அவன் நேர்மையானவன். கடுமையாக உழைப்பவன். அவன் தைரியசாலி. அத்துடன் வெளிப்படையாகப் பேசும் பண்புள்ளவன். அவன் அமைதியானவன். கூடவே அவசரப்படாதவன். அவன் பெரியவர்களுக்கு மரியாதையளிப்பவன். ஆனால், இவை அனைத்துக்கும் மேலாக அவன் மிகவும் தோழமை மிக்கவன். அத்துடன் தன் தோழர்களுக்கு உதவி செய்யும் மனப்பான்மை மிக்க ஒருவனாகவும் விளங்குகிறான்.

## Lesson 7

### Sri Lankans

#### இலங்கையர்

ஆசிரியர்:

மகேஸ்வரன், இலங்கையர் என்போர் யார்?

மகேஸ்வரன்:

எமது தாய் நாடான இலங்கையின் குடிமக்களே இலங்கையர்.

ஆசிரியர்:

சீதா, இலங்கைக் குடிமக்கள் எத்தனை பேர் உள்ளனர்?

சீதா:

18 மில்லியனுக்கும் அதிகமான இலங்கையர் உள்ளனர்.

ஆசிரியர்:

மல்காந்தி, இலங்கை ஒரேயொரு பண்பாட்டை உடைய நாடா? அல்லது வேறு விதமாகக் குறிப்பிடின் இலங்கையர் என்போர் ஒரே சாதி, மொழி, மதத்தை உடையவர்களா?

மல்காந்தி:

இல்லை ஐயா, இலங்கையில் பல்வேறுபட்ட இனத்தவர்கள் உள்ளார்கள். சிங்களவர் என்போர் சிங்களத்தை தாய்மொழியாகக் கொண்ட; முழுச் சனத்தொகையில் 74%

என பெரும்பான்மையாக உள்ளவர்கள். இரண்டாவது பிரிவாக தாய் மொழியாகத் தமிழ் மொழியைக் கொண்ட தமிழரைக் குறிப்பிடலாம். அவர்கள் சனத்தொகையில் 18% உள்ளனர். சிங்களவரிடையே பெரும்பான்மையானோர் பௌத்தர்கள். தமிழரிடையே பெரும்பான்மையானோர் இந்துக்கள். ஆயினும், சிங்கள தமிழ் சமூகங்கள் இரண்டிலும் கணிசமான அளவு கிறிஸ்தவர்கள் உள்ளனர்.

ஆசிரியர்:

ஹமீத் ஏனைய இனங்கள் யாவை?

ஹமீத்:

7% ஆக உள்ள முஸ்லிம்கள் மூன்றாவது இனத்தவர். அவர்களில் பலர் சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய இரண்டு மொழிகளையும் பேசுபவர்கள். அவர்களின் சமயம் இஸ்லாம். ஏனைய சிறு பிரிவினர்களாக மலே மொழி பேசும் மலாயரையும் ஆங்கிலம் பேசும் பறங்கியரையும் குறிப்பிடலாம். அதனால் இன்று இலங்கை ஒரு பல் பண்பாட்டு நாடு.

ஆசிரியர்:

பண்டு, ஒரு நாடு பல்பண்பாட்டு நாடாக இருப்பது நல்லதா?

பண்டு:

ஆம் ஐயா, நிச்சயமாக நல்லது. ஒவ்வொரு பண்பாடும் தத்தம் சுய வர்ணத்தை ஊட்டும்போது ஒரு நாடு வர்ணமயமாகவும், அழகாகவும் இருக்கும். ஆனால், துரதிஷ்டவசமாக சில வேளைகளில் பல்வேறுபட்ட குழுக்கள் தமக்கிடையே மோதிக்கொள்ள முனைகிறார்கள். இது நாட்டின் அமைதியை அழிப்பதுடன் வளர்ச்சிக்கும் தடையாக உள்ளது.

ஆசிரியர்:

அது உண்மைதான். ஒரு பல்பண்பாட்டு நாடு எப்பொழுதும் அழகானது. ஆயின், அது அமைதியுடையதாகவும் பலம் மிக்க ஒரு நாடாகவும் திகழ வேண்டுமாயின், வெவ்வேறு பிரிவினைச் சேர்ந்த அனைவரும் நாம் ஒரே தேசிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்த உறுப்பினர்கள் என எண்ணி ஒற்றுமையாக இருக்க முயல வேண்டும். கீழே கொடுக்கப்பட்டுள்ள முதுமொழியை இவர்கள் மனங்கொள்ள வேண்டும். “ஒற்றுமை உண்டேல் எழுச்சி உண்டு - நாம் பிளவுபடின் வீழ்ச்சி உண்டு”

-----

## Lesson 8

### Invitation from Uncle

மாமாவிடமிருந்து ஒரு அழைப்பு

(பதுளையிலிருந்து வந்துள்ள) மாமா:

மகள் / பிள்ளை யாருடன் நீங்கள் இப்பொழுது கதைத்துக் கொண்டிருந்தீர்கள்?

சீதா:

மாமா, நான் எனது வகுப்புத் தோழி மல்காந்தியுடன் கதைத்துக் கொண்டிருந்தேன். அவள் பக்கத்து வீட்டில் இருக்கிறாள். அவள் பண்டா ஐயா எனும் விவசாயியின் மகள். அவரிடம் தான் நாங்கள் மரக்கறி வாங்குவோம்.

மாமா:

இவ்வளவு நன்றாக ஆங்கிலம் பேசுவதற்கு எவ்வளவு காலம் நீங்கள் ஆங்கிலம் படித்தீர்கள்?

சீதா:

நான் நீண்ட காலம் படிக்கவில்லை. நான் ஒரு வருடத்திற்கு முன்பிருந்துதான் படிக்கத் தொடங்கினேன். போன வருடம் எமது பாடசாலைக்கு நல்லதோர் ஆங்கில ஆசிரியர் வந்தார். எமது வகுப்பிலுள்ள எல்லோருமே இப்பொழுது ஓரளவு நன்றாக ஆங்கிலம் பேசுகிறார்கள்.

மாமா:

நீங்கள் ரியூசன் (தனியார் வகுப்புக்கு) போகிறீர்களா?

சீதா:

இல்லை, நான் போவது இல்லை. எமது ஆங்கில ஆசிரியரும் அதேபோல் ஏனைய ஆசிரியர்களும் மிகவும் நன்றாக வகுப்பில் கற்பிக்கிறார்கள். அதனால் பாடசாலை விட்டபின் எமக்குத் தனியார் வகுப்புக்குப் போகும் தேவை இல்லை.

மாமா:

நீங்கள் வீட்டில் படிப்பீர்களா?

சீதா:

ஆம் ஒரு கொள்கையாகவே ஒவ்வொரு நாளும் இரண்டு மணித்தியாலங்கள் ஆங்கிலம் படிப்பேன். இப்போது ஆங்கிலம் கற்க எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.

மாமா:

மகள் உங்களது அடுத்த விடுமுறைக்கு பதுளைக்கு வரமுடியுமா? அவ்வாறெனில், எனது மகளும் மகனும் உங்களிடமிருந்து ஆங்கிலம் பேசக் கற்கலாம். நீங்கள் வந்தால் நான் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைவேன்.

சீதா:

நான் அப்பாவிடம் கேட்டுப் பார்க்கிறேன். அவர் அனுமதித்தால் நிச்சயம் வருவேன்.

(சிங்களத்திலிருந்து மொழி பெயர்க்கப்பட்ட உரையாடல்)

## Lesson 9

### A Private Conversation

ஓர் அந்தரங்க உரையாடல்

ஒரு நாடகம் பார்ப்பதற்காக ஓர் அரங்கத்திற்குச் சென்றேன். எனக்கு நல்லதோர் ஆசனமும் கிடைத்தது. ஆயின், என்னால் ஒரு வார்த்தையைக் கூட கேட்க முடியவில்லை.

எனது இருக்கையை அடுத்துள்ள இருக்கைகளில் ஓர் ஆணும் பெண்ணும் இருந்தார்கள். அவர்கள் இருவரும் மிகவும் சத்தமாக பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். நடிகர்கள் பேசியது எதையும் என்னால் கேட்கமுடியவில்லை. சில தடவைகள் நான் திரும்பி அந்த இளைஞனையும் பெண்ணையும் பார்த்தேன். இறுதியில் என்னால் பொறுத்துக் கொள்ள முடியவில்லை. நான் மீண்டும் திரும்பினேன். “என்னால் ஒரு வார்த்தையேனும் கேட்க முடியவில்லை.” என கோபத்துடன் கூறினேன்.

உடனே அந்த இளைஞன் “இது உங்களுக்குத் தேவையற்ற விடயம்” எனவும் “இது ஓர் அந்தரங்க உரையாடல் எனவும் வெடுக்கெனப் பதிலளித்தான்.” (பண்டுவால் கூறப்பட்டது)

## Lesson 10

### Working alone

தனியாக வேலை செய்தல்

பீட்டா:

சீதா ஏன் நீ தனியாக பூங்கன்றுகளுக்குத் தண்ணீர் ஊற்றுகிறாய்? இன்று வீட்டில் வேறு யாரும் இல்லையா?

சீதா:

இல்லை பீட்டா. எல்லோரும் வீட்டில்தான் உள்ளனர். அப்பா தமது மிளகாய்ச் செடிகளுக்கு உரம் போட்டுக் கொண்டிருக்கிறார். அவர் எப்பொழுதும் பாடசாலையிலிருந்து திரும்பியவுடன் காய்கறிப் பாத்தியில் வேலை செய்வார். காலை நேரங்களில் அவர் விகாரைக்கு அருகிலுள்ள கனிஷ்ட வித்தியாலயத்தில் படிப்பிப்பார்.

அம்மா சமையலறையில் இருக்கிறார். அவர் எமது இரவுணவிற்காக ரொட்டி சுட்டுக்கொண்டிருக்கிறார். நாங்கள் பொதுவாக இரவில் சோறு சாப்பிட மாட்டோம். வழக்கமாகவே

நாங்கள் மாவில் தயாரிக்கப்படும் ரொட்டி, பிட்டு அல்லது இடியப்பம் போன்றவற்றையே சாப்பிடுவோம்.

அண்ணா கிணற்றடியில் நிற்கிறார். அவர் தமது ஆடைகளை துவைப்பதுடன் தமது துவிச்சக்கர வண்டியையும் கழுவிக்கொண்டிருக்கிறார். அவர் மிகக் கவனமாகத் தமது துவிச்சக்கர வண்டியைப் பாதுகாத்து (பார்த்துக் ) கொள்வார். அவரது தொழிலுக்கு இது மிகவும் அவசியமானது. அவர் ஒரு தபால்காரர்.

இவ்வாறு எல்லோரும் வேலையில் ஈடுபட்டுள்ளனர். அதனால் தான் நான் இங்கு தனியாகப் பூஞ்செடிகளுக்கு நீர் ஊற்றிக் கொண்டிருக்கிறேன். ஒவ்வொரு நாளும் மாலை நேரங்களில் எனது செடிகளுக்கு நான் தண்ணீர் ஊற்றுவேன்.

பீட்டா:

எவ்வளவு நல்லது. நீங்கள் ஓர் எடுத்துக்காட்டான குடும்பம். நீங்கள் உங்கள் நேரத்தை வீணடிப்பதில்லை.

## Lesson 11

### Garden Competition

வீட்டுத் தோட்டம் அமைக்கும் போட்டி

கடந்த வருடம் எமது வகுப்பு மாணவர்களுக்காக எமது விவசாய ஆசிரியர் வீட்டுத் தோட்டம் அமைக்கும் போட்டியொன்றை ஏற்பாடு செய்திருந்தார். மரக்கறி விளைச்சலில் அவரவர் சாதனையின் அடிப்படையில் ஆறு மாதங்கள் முடிந்ததும் அவரவர்க்கு பரிசளிப்பதாக உறுதியளித்திருந்தார்.

பலர் இப்போட்டியில் இணைந்து பரிசை வெல்லும் நோக்கில் மிகக் கடினமாக உழைக்கத் தொடங்கினர். அவர்கள் மிகத் தூய்மையாகத் தமது தோட்டங்களைத் துப்புரவாக்கினர். முறையாக விதைகளைப் போட்டனர். அவற்றுக்குக் கிரமமாக நீர் பாய்ச்சினர். சிலர் மற்றவர்களை விடக் கடினமாக உழைத்தனர். மகேஷ்வரன் மிகக் கடினமாக உழைத்தான். மல்காந்தியும் மிக உற்சாகமாக வேலை செய்தாள்.

நானும் போட்டியில் இணைந்தேன். ஆயின் எனக்குத் தோட்டம் செய்வதில் அவ்வளவு (விருப்பம்) ஈடுபாடு இல்லை. எனக்கு எனது தந்தையாருடன் இணைந்து தச்சத் தொழில் செய்வதே மிகவும் பிடிக்கும். அதனால் நான் தோட்டத்தில் ஏனோ தானோ என்று வேலை செய்ததுடன் செடிகளுக்குக் கவனமாக உரமிடவோ அல்லது அவற்றுக்குத் தினமும் நீர் ஊற்றவோவில்லை.

ஆறு மாதங்கள் முடிந்ததும் எனது ஆசிரியர் அனைத்து வீட்டுத் தோட்டங்களையும் பார்க்க வந்தார். அவற்றை நடு

நிலையுடன் மதிப்பிட்டார். தோட்டத்தை மிகச் சிறப்பாகப் பராமரித்ததற்காக மகேஷ்வரன் பரிசைப் பெற்றுக் கொண்டான். மல்காந்தி இரண்டாவது பரிசைப் பெற்றுக் கொண்டார். நானும் ஒரு பரிசைப் பெற்றுக் கொண்டேன். ஆயின் அது எதற்காகவெனில், போட்டியில் மிகத் தரக் குறைவாகத் தோட்டத்தைப் பராமரித்ததற்காகத்தான்.

## Lesson 12

### English Pronunciation

#### ஆங்கில உச்சரிப்பு

எமது வகுப்பிலுள்ள அனைத்து மாணாக்கருக்கும் எமது ஆங்கில ஆசிரியரால் தரப்படும் பாடங்கள் என்றால் மிகவும் பிடிக்கும். அவர் தரும் ஒவ்வொரு பாடங்களும் கல்விசார் விடயமாக இருப்பது மட்டுமன்றி வேடிக்கையானதாகவும் இருக்கும். கடந்த வருடம் ஒருநாள் அவர் கரும்பலகையில் எழுதிய ஆங்கிலச் சொற்களின் உச்சரிப்பைத் தமிழில் எழுதும்படி கூறினார். அவர் முதலில் எழுதிய இரு சொற்களினதும் எழுத்துக்கள் B-U-T உம் P-U-T உம் ஆகும். மாணாக்கர் தமது விடையை எழுதி முடித்த பின் ஒவ்வொருவரையும் விடைகளைச் சத்தமாக வாசிக்கும்படி கூறினார்.

அன்று வகுப்பில் புதிய மாணாக்கர் இருவர் இருந்தனர். ஒருவர் ஆண் பிள்ளை. அடுத்தவர் ஒரு பெண் பிள்ளை. இருவரும் முன் வரிசையில் அமர்ந்திருந்தனர். ஆசிரியர் இருவரையும் நோக்கி முதலில் அவர்களது விடைகளை வாசிக்கும்படி கூறினார்.

மாணவன் b புட் புட் என எழுதியிருந்தார். மாணவி b பட், பட் என எழுதியிருந்தார். ஏனைய அனைத்து மாணாக்கர்களும் சிரித்தார்கள். ஆயின், அவர்கள் புது மாணாக்கரைப் பார்த்துச் சிரித்தார்களா அல்லது கிரமமற்ற ஆங்கில உச்சரிப்பு முறைக்காகச் சிரித்தார்களா என என்னால் உறுதியாகக் குறிப்பிட முடியவில்லை. (ஹீதால் கூறப்பட்டது.)

## Lesson 13

### Buying books

#### புத்தகங்கள் வாங்குதல்

சுவில்:

மல்காந்தி, இன்று புத்தகக் கண்காட்சியில் எத்தனை புத்தகங்கள் வாங்கினீர்கள்?



மல்காந்தி:

நான் ஐந்து வாங்கினேன்.

சுனில்:

அவை எங்கே?

மல்காந்தி: இது ஒன்று. ஏனையவை எங்கே என்று எனக்குத் தெரியாது. அவை அனைத்தையும் நான் எனது சாய்வு மேசைக்கு மேல் வைத்தேன்.

கமல்:

பண்டுவின் சாய்வு மேசையின் மேல் சில புத்தகங்கள் உள்ளன. அவையா?

மல்காந்தி:

ஆம். அவைதான். தம்பி அவற்றைப் பரீட்சித்துப் பார்க்க எடுத்திருக்க வேண்டும். ஆயின், இதில் மூன்று மட்டுமே உள்ளன. அடுத்தது எங்கே?

கமல்:

இதுவா? பண்டு நான் வாசிப்பதற்காக ஒன்று தந்தான்.

மல்காந்தி:

ஆம், அதுதான்.

சுனில்:

மற்றுமொரு புத்தகம் இந்தக் கதிரைக்கு மேல் உள்ளது. இது யாருடையது? மகேஸ்வரன் இது உங்களுடையதா?

மகேஸ்வரன்:

இல்லை. அது என்னுடையதல்ல. நான் பொதுவாக புத்தகங்கள் வாங்க மாட்டேன். நான் பிறர் வாங்குவதையே படிப்பேன்.

## Lesson 14

### Visit to the Zoo

மிருகக்காட்சி சாலைப் பயணம்

ஜோன்:

காலை வணக்கம் மகேஸ்

மகேஸ்வரன்:

உங்களுக்கும் காலை வணக்கம் ஜோன். திங்கட்கிழமை காலை என்பது யாருக்குமே நற்காலைப் பொழுதாக அமையாது. எவ்வாறு உங்கள் வார இறுதியைக் கழித்தீர்கள்?

ஜோன்:

எனக்கு மிக ரம்மியமானதாக வார இறுதி அமைந்தது. எனக்கு நீண்ட நாட்களின் பின் மிருகக்காட்சி சாலைக்குப் போகும் வாய்ப்பொன்று கிடைத்தது.

மகேஸ்வரன்:

யாருடன் நீங்கள் போனீர்கள்?

ஜோன் :

நான் எனது உறவினரான சகோதரன் மற்றும் சகோதரி ஒருவருடனும் சென்றேன். அவர்கள் தமது பெற்றோருடன் வார இறுதியை எம்முடன் கழிப்பதற்காக மொனராகலையிலிருந்து வந்திருந்தனர்.

மகேஸ்வரன்:

எப்போது நீங்கள் சென்றீர்கள்?

ஜோன்:

நாங்கள் சனிக்கிழமை சென்றோம்.

மகேஸ்வரன்:

மிருகக் காட்சி சாலையில் உங்களுக்கு மிகவும் பிடித்தது எது?

ஜோன்:

எமக்கு யானையின் நடனமே மிகப் பிடித்தது.

மகேஸ்வரன்:

எத்தனை யானைகள் நடனத்தில் பங்குபற்றின?

ஜோன்:

ஏறத்தாழ பத்து யானைகளும் ஒரு குட்டி யானையும் பங்குபற்றின. குட்டியானை மிகவும் வினோதமாக இருந்தது. மகேஸ்வரன் : நடனத்துக்கு இசை வழங்கியது யார்?

ஜோன்:

புல்லாங்குழல் வாசிக்கும் இருவர், மற்றும் பறை மேளம் அடிக்கும் ஒருவர் என ஒரு சிறிய வாத்தியக் குழுவினர் இசை வழங்கினர்.

மகேஸ்வரன்:

எனக்கும் ஒருநாள் அதைப் பார்க்க ஆசையாய் உள்ளது .இதற்கு எவ்வளவு செலவானது?

ஜோன்:

அதற்கு அவ்வளவு செலவாகவில்லை. உள்ளே போவதற்கான அனுமதிப்பத்திரம் ஒருவருக்கு 10 ரூபா மட்டுமே. நான் அனுமதிப் பத்திரத்திற்குச் செலவழித்தேன். எனது உறவுப் பையன் திரும்பி வரும்போது ஐஸ்கிரீமிற்குப் பணம் செலுத்தினார்.

## Lesson 15

### Vacation Plans

#### விடுமுறைத் திட்டங்கள்

ஜோன்:

சீதா நீங்கள் அடுத்த விடுமுறைக்கு என்ன செய்ய நினைத்திருக்கிறீர்கள்?

சீதா:

(இன்னும்) எனக்குத் தெரியாது ஜோன். சில நாட்களுக்கு முன்னர் எனது மாமா, பதுளைக்கு வந்து அவரது வீட்டில் விடுமுறையைக் கழிக்கும்படி எனக்கு அழைப்பு விடுத்தார். நான் அந்த நாட்களினை பயன்படுத்தி அவரது பிள்ளைகளுக்கு சிறிது ஆங்கிலம் கற்பிக்க வேண்டும் என அவர் விரும்புகிறார். தனிப்பட்ட முறையில் எனக்கு அங்கு போக விருப்பம். ஆனால் எனது தந்தையார் என்னை போக விடுவாரோ தெரியாது. மாமா எனக்கு அழைப்பு விடுக்கும்போது அப்பாவுக்கும் கேட்டது. ஆனால் அவர் மௌனமாக இருந்தார். ஒரு பெண் பிள்ளை வீட்டைவிட்டு சென்று வெளியிடங்களில் நீண்டகாலம் தங்கியிருப்பது நல்லதல்ல என்று அவர் நினைக்கிறார். மேலும் எனது அம்மா நான் பரீட்சைக்குத் தயாராக வேண்டும் என விரும்புகிறார். ஜோன், விடுமுறையில் நீங்கள் என்ன செய்யவிருக்கிறீர்கள்?

ஜோன்:

தனிப்பட்ட முறையில் நான் வீட்டில் தங்கியிருப்பதை விட பயணம் செய்யவே விரும்புகிறேன். எனது தந்தையார் ஆவணித் திருவிழாவிிற்காக எங்களை மடுவுக்கு அழைத்துச் செல்லத் திட்டம் போடுகிறார். கிறிஸ்தவர்களான எங்களுக்கு மிக முக்கியமான வணக்கத்தலமே மடு ஆகும். ஐந்து ஆண்டுகளுக்கு முன்னரும் நாங்கள் அங்கு சென்றோம். நாங்கள் திரும்பி வரும்போது எங்கள் உறவினர்களுக்கும் அயலவர்களுக்கும் கோடுப்பதற்காக நிறைய பனங்கிழங்கும் பனங்கட்டியும் கொண்டு வந்தோம். பனங்கட்டி பனையோலைகளால் செய்யப்பட்ட அழகிய சிறிய பெட்டிகளில் பொதி செய்யப்பட்டிருந்தது. இந்த முறை நான் போனால் உங்களுக்கும் சிலவற்றைக் கொண்டு வர மறக்கமாட்டேன்.

சீதா:

நன்றி ஜோன். நான் அதை மிகவும் மெச்சுகிறேன்.

-----

## Lesson 16

### The Sports-meet விளையாட்டுப் போட்டி

இன்று நாங்கள் பாடத்தைத் தொடங்க முன்னர் கடந்த வெள்ளிக்கிழமை ( நடைபெற்ற) பாடசாலை விளையாட்டுப் போட்டியில் பங்கு பற்றிய அனைவரையும் நான் பாராட்ட வேண்டும். எமது வகுப்பில் பத்துப் பேர் பங்குபற்றினர். அவர்களுள் இருவர் பரிசு பெற்றனர்.

முதலில் நான் கமலைப் பாராட்ட வேண்டும். அவர் ஒரு மைல் தூர ஓட்டப்போட்டியில் வென்றார். அவரால் அவ் ஒரு மைல் தூரத்தை ஜந்து நிமிடத்திற்குள் (ஓடி) முடிக்க முடிந்தது. அது பெரிய சாதனை. எனக்கும் ஓடுவது என்றால் ( ஓடுவதற்கு) மிகவும் பிடிக்கும். ஆனால் என்னால் இருபத்தைந்து வயதில் தான் ஜந்து நிமிடத்தில் ஒரு மைல் வரை ஓட முடிந்தது. ஆனால் அதற்குக் கூட எனக்கு அதிக பயிற்சி தேவைப்பட்டது. பதினைந்து வயதில் ஒரு மைல் தூரத்தை என்னால் பதினைந்து நிமிடத்திற்குள் ஓட முடியவில்லை. ஆனால் பதினைந்து வயதிலேயே கமலால் ஒரு மைலை ஜந்து நிமிடத்தில் ஓட முடிகிறது.

கமல் உங்களது வேகத்தை மேலும் கொஞ்சம் அதிகரிப்பதற்கு இப்பொழுது நீங்கள் முயற்சி செய்ய வேண்டும். அதற்கு ஒழுங்காக நீங்கள் பயிற்சி செய்ய வேண்டும். நீங்கள் தொடர்ந்து பயிற்சி செய்தால் ஒரு மைல் தூரத்தை நான்கு நிமிடத்தில் ஓடுவதற்கு வெகு காலம் எடுக்காது.

அடுத்து நான் பீட்டாவையும் வாழ்த்த வேண்டும். அவர் பெண்களின் நீளம் பாய்தல் போட்டியில் இரண்டாவது இடத்தைப் பெற்றிருக்கிறார். பீட்டா நீங்களும் தொடர்ந்து பயிற்சி செய்ய வேண்டும். அவ்வாறு செய்தால் எதிர்காலத்தில் உங்களால் நன்றாக நீளம் பாய முடியும்.

நான் இங்கு பரிசு பெற்றவர்களை மட்டுமன்றி பரிசு பெறாவிட்டாலும் பங்கு பற்றி முயற்சி செய்த அனைவரையும் வாழ்த்த வேண்டும். பரிசு கிடைக்கவில்லை என்று நீங்கள் மனம் தளர வேண்டாம். தொடர்ந்து முயற்சி செய்யுங்கள். ஒரு நாள் நீங்கள் வெற்றி பெறுவீர்கள்.

விளையாட்டைப் போலவே வாழ்க்கையிலும் நாங்கள் முயற்சி செய்வதற்குப் பயப்படக்கூடாது. இந்த உலகில் முயற்சி செய்யாமல் வெற்றி பெற்றவர்கள் என்று யாருமே இல்லை. அதேபோல் இவ்வுலகில் சில தடவைகளேனும் தோல்வியடையாமல் வெற்றிபெற்றவர்கள் என்றும் யாருமே இல்லை.

(ஆசிரியரால் வழங்கப்பட்ட உரை)

## Lesson 17

### Going to teach கற்பிக்கப் போதல்

அடுத்த ஞாயிற்றுக் கிழமை எனது அக்கா பொலன்னறுவைக்குப் போவார். அங்கே உள்ள ஒரு கனிஷ்ட வித்தியாலயத்தில் ஆங்கில ஆசிரியராகக் கடைமையாற்றுவதற்கு அவருக்கு நியமனம் கிடைத்துள்ளது. அந்த கனிஷ்ட வித்தியாலயத்தில் ஒரேயொரு ஆங்கில ஆசிரியராக இருப்பவர் அவர்தான்.

எனது தந்தையார் அவரைப் பொலன்னறுவைக்கு அழைத்துச் செல்வார். எனது தாயாரும் நானும் அவருடன் போகவில்லை ஆயின் நாங்கள் அவருக்கு விடைகொடுக்கப் புகையிரத நிலையத்திற்குப் போகிறோம்.

பொலன்னறுவையில் எனது தந்தையாரின் நண்பர் ஒருவரின் வீட்டில் அவர் தங்குவார். எனது தந்தையாரின் நண்பருக்கு எனது சகோதரியின் வயதொத்த ஒரு மகள் இருப்பதால் எனது அக்கா அங்கு தனிமையை உணர மாட்டார். அவர் மாதத்திற்கு ஒரு தடவை மட்டுமே வீட்டுக்கு வருவார்.

அவர் தமது வகுப்புக்களை அடுத்த திங்கட்கிழமை ஆரம்பிக்கிறார். அவரது மாணாக்கர் அவரின் (வழிகாட்டலின்) கீழ் மிக நன்றாக ஆங்கில அறிவைப் பெற்றுக் கொள்வார்கள் எனவும் அவர்கள் அவரை மிகவும் நேசிக்கத் தொடங்குவார்கள் எனவும் நாங்கள் உறுதியாக நம்புகிறோம். (கமலால் கூறப்பட்டது.)

## Lesson 18

### Lunch interval மதிய உணவு இடைவேளை

கமல்:

மகேஸ் ஹமீத் எங்கே?

மகேஸ்வரன்:

அவன் பள்ளிவாசலில் (அவனது வழிபாடுகளை நடத்திக் கொண்டு) ஓதிக்கொண்டு இருக்கலாம். வெள்ளிக்கிழமைகளில் மதியவுணவு இடைவேளைகளில் அவன் பள்ளிவாசலுக்கு போவான். அனைத்து முஸ்லிம் ஆடவர்களும் வெள்ளிக்கிழமைகளில் பள்ளிவாசலுக்குப் போவார்கள்.

கமல்:

சீதா எங்கே இருப்பாள்?

மகேஸ்வரன்:

அவள் நூலகத்தில் புத்தகங்கள் வாசித்து கொண்டிருக்கலாம். அவளின் ஓய்வு நேரங்களில் (அவள்) அடிக்கடி அங்கே போவாள். பரீட்சை நெருங்குவதால் சந்தேகத்திற்கிடமேயில்லை. அவள் அங்கேதான் படித்துக் கொண்டிருக்க வேண்டும்.

கமல்:

ரமணி எங்கே இருப்பாள்?

மகேஸ்வரன்:

அவள் தனது மதிய உணவை அருந்திக் கொண்டிருக்கலாம். இந்நேரத்தில் பொதுவாக அவள் சிற்றுண்டிச் சாலைக்குப் போவாள்.

கமல்:

உனக்குப் பசியில்லையா மகேஸ்?

மகேஸ்வரன்:

ஆம் கமல். எனக்குப் பசி. நாங்களும் இந்நேரம் சாப்பிட்டுக் கொண்டு இருக்க வேண்டும். (சாப்பிட வேண்டிய நேரம்)

## Lesson 19

### The Handbag

#### கைப்பை

ஜோன்:

சுனில், போனவாரம் நான் மரக்கறி வாங்குவதற்காக சந்தைக்குப் போய்க்கொண்டிருக்கும்போது கண்ட ஒரு சம்பவத்தை மறக்கமுடியாது. ஏறத்தாழ பதினைந்து வயதுடைய ஒரு இளஞ் சிறுவன் ஒரு மனிதனுக்குப் பின்னால் ஓடுவதைக் கண்டேன். அவனுக்குப் பின்னால் சிறுவன் வருவதைக் கண்ட அம்மனிதன் மிக மிக வேகமாக ஓடினான். அவனைப் பின் தொடர்ந்து ஓடிக் கொண்டிருக்கும் போதே அச்சிறுவன் திருடன், திருடன் எனக் கத்தினான்.

நான் திரும்பிப் பார்க்கும்போது ஒரு பெண் கூக்குரலிட்டு அழுது கொண்டிருப்பதைக் கண்டேன். சிலர் நின்று அவரிடம் ஏன் அழுகிறீர்கள்? எனக் கேட்டனர். ஒரு மனிதன் தனது கைப்பையைப் பறித்துக் கொண்டு ஓடிவிட்டான் என அழுது புலம்பியபடி கூறினார். நீண்ட காலமாக அவள் சேமித்து வைத்திருந்த பணம் அனைத்தும் அதற்குள் இருந்தது. அவரது மகனுக்கு ஒரு சோடி சப்பாத்து வாங்குவதற்காக அவர் பட்டணத்துக்கு வந்திருந்தார் எனும் கதையைக் கேட்டு சுற்றியிருந்த அனைவரும் அவருக்காகப் பரிதாபப்பட்டனர். 'எமது சமூகம் எவ்வளவு தூரம் மட்டமான நிலையில் இருக்கிறது' என ஒருவர் குறிப்பிட்டார்.

(அதிக நேரம் போக முன்னர்) சிறிது நேரத்தில் சிறுவன் திரும்பியோடி வந்தான். அவனது முகம் மகிழ்ச்சியில் ஒளிர்ந்தது. கையிரண்டிலும் ஏதோவொன்றை வைத்தபடி அதனைத் தலைக்கு மேல் உயர்த்தியபடி 'அம்மா எனக்கு மீண்டும் அது கிடைத்து விட்டது' எனக் கத்தினான்.

அதன் பின் அவன் அதைப் பெற்றுக் கொண்டது எவ்வாறு? என்பதை விவரித்தான். எதிர்ப்பக்கமாக வந்துகொண்டிருந்த இரண்டு திடகாத்திரமான ஆண்களுக்கு சிறுவன் உதவிக்காக கூக்குரலிட்டது கேட்டுள்ளது. அதன் பின்னர் அவர்கள் அந்த மனிதனை இடை (வழி) மறித்து அவனைப் பிடித்து கைப்பையை மீண்டும் பெற்றுக்கொள்ள சிறுவனுக்கு உதவி செய்திருக்கின்றனர்.

அந்த அப்பாவிப் பெண்ணிற்கு தன் கண்களையே நம்ப முடியவில்லை. அந்தச் சிறுவனை தன் இரு கைகளாலும் அணைத்துக் கொண்டார். அதன் பின்னர் உடனடியாக அவர்கள் ஒரு சப்பாத்துக் கடையை நோக்கிச் சென்றதை கண்டேன்.

சுனில்:

இது நிச்சயமாக ஒரு அசாதாரண நிகழ்வு, ஜோன். இத்தகைய தைரியமிக்க சிறுவர்களும் இரக்கம் மிக்க பெரியவர்களும் இன்று குறைவு. ஆனால் எமது சமூகத்தில் இன்றும் இத்தகைய நபர்கள் இருப்பதை அறிவது சற்று ஊக்கமளிப்பதாக உள்ளது.

## Lesson 20

### The Broken Vase

#### உடைந்த பூஞ்சாடி

அனைத்து வகுப்புக்களையும் போலவே எங்களுடைய (வகுப்பு) மாணாக்கருக்கும் வெவ்வேறுபட்ட ஆசைகள் உண்டு. அவர்களுக்கு வெவ்வேறு விடயங்களைப் புரிவதில் விருப்பம் உண்டு. சிலருக்கு விளையாடுவது பிடிக்கும். சிலருக்கு வாசித்தல் பிடிக்கும். சிலருக்கு முத்திரை சேகரித்தல் பிடிக்கும். மற்றும் சிலருக்கு வெறுமனே வீண் பேச்சுப் பேசுவது அல்லது நேரத்தை வீணடிப்பது பிடிக்கும். எவ்வாறிருப்பினும் ஹமீத் இவற்றிலிருந்து வேறுபட்டவன். அவனுக்கு சிரிப்பூட்டி பகிடி விடுவது பிடிக்கும். அவன் ஏதாவது ஒரு வேடிக்கையான வேலையைச் செய்யாது ஒரு நாளையேனும் கழித்ததில்லை.

போன கிழமை அவன் ஓர் இறப்பர் பாம்பை வகுப்புக்குக் கொண்டு வந்தான். அவன் அதை மல்காந்தியின் காலடியில் வைத்து விட்டான். அப்போது அவள் சாடியொன்றில் பூக்களை

அடுக்கிக் கொண்டிருந்தாள். அவள் இறப்பர் பாம்பின் மேல் காலை வைத்தபோது மிகவும் பயந்து பூஞ்சாடியை நிலத்தில் போட்டு விட்டாள். அது துண்டு துண்டாகியது. அவள் அழத் தொடங்கினாள். மற்றவர்கள் சிரிக்கத் தொடங்கினர்.

அந்த நேரம் புவியியல் ஆசிரியரான திருமதி. சமரசேகர உள்ளாக்குள் வந்தார். நிலத்தில் துண்டுகளாகக் கிடந்த உடைந்த பூஞ்சாடியைக் கண்டவுடன் மிகவும் கோபமடைந்தார். எந்த விசாரணையும் செய்யாமல் சாடியை உடைத்ததற்காக அவர் மல்காந்தியை ஏசினார். அத்துடன் அதற்குப் பதிலாக ஒரு புதுச்சாடியை கொண்டுவந்து வைக்கும்படி கேட்டுக் கொண்டார். ஹமீத் யோசிக்கத் தொடங்கினான். அவனுக்கு மல்காந்தியை எண்ணும்போது பாவமாக இருந்தது. அவன் எழுந்து ஆசிரியரிடம் பின்வருமாறு கூறினான். “ரீச்சர் இது மல்காந்தியின் பிழையல்ல. என்னால் தான் பூஞ்சாடி உடைந்தது. நான் அவளது காலடியில் ஒரு இறப்பர் பாம்பைப் போட்டு அவளைப் பயப்படவைத்தேன். நாளை நான் வீட்டிலிருந்து உடைந்த சாடிக்குப் பதிலாக ஒரு சாடியை கொண்டு வருகிறேன்.”

திருமதி சமரசேகரவுக்கு என்ன செய்வதென்று தெரியவில்லை. ஒருபுறம் மல்காந்தியை எந்த விசாரணையும் செய்யாது ஏசியதற்காக வருத்தப்பட்டார். அத்துடன் ஹமீத்திடம் பிழையிருந்தாலும் அவனது தைரியத்தையும் நேர்மையையும் எண்ணிப் பெருமைப்பட்டார்.

அதனால் ஹமீத்திடம் இனிமேல் இத்தகைய குறும்பு வேலைகள் செய்ய வேண்டாம் எனப் புத்தி கூறிய பின் முழு வகுப்பையும் நோக்கி மிகவும் சத்தமாக பின்வருமாறு கூறினார்.

“மல்காந்தி உன்னைப் பேசியதற்காக மன்னித்து விடு. இது உன்னுடைய பிழையே அல்ல. ஹமீத், மிக நேர்மையாகவும், தைரியமாகவும் இருக்கும் உன்னைப் பாராட்டுகிறேன். அதனால் நீங்கள் இருவருமே நாளை ஒரு சாடியைக் கொண்டு வரத் தேவையிலலை. எனது வீட்டில் ஓர் அழகிய சாடி வைத்திருக்கிறேன். அதை இந்த வகுப்பிற்குப் பரிசளிப்பதை எண்ணி மகிழ்ச்சி அடைகிறேன். நாளை அதை நான் கொண்டு வருவேன். (ஜோனினால் குறிப்பிடப்பட்டது.)

## Lesson 21

### Cooking Rice

இருபத்தோராம் பாடம் சோறு சமைத்தல்

ஆசிரியர்:

மல்காந்தி சோறு எவ்வாறு சமைக்கப்படும்? இது எவ்வாறு காய்ச்சப்படும் என்பதை எங்களுக்குச் சொல்ல முடியுமா?



மல்காந்தி:

இது மிகவும் இலகுவானது. முதலில் கொஞ்ச அரிசி எடுத்து கழுவுப்போம். பின் இது ஒரு பாணையில் போடப்படுவதுடன் அரிசியுடன் சிறிது நீரும் சேர்க்கப்படும். அதன் பிறகு அடுப்பு மூட்டப்படும். நீர் ஆவியாகும்வரை இது (பாணை) அடுப்பில் (நெருப்பில்) வைக்கப்படும். அதன் பின்னர் இதை அடுப்பிலிருந்து (நெருப்பிலிருந்து) இறக்கி கோப்பைகளில் சோறு பரிமாறப்படும்.

ஆசிரியர்:

சீதா நீங்கள் எவ்வாறு சோறு சமைப்பீர்கள்? அதை எவ்வாறு காய்ச்சுவது என்பதை எங்களுக்குச் சொல்ல முடியுமா?

சீதா:

நானும் சரியாக அதே முறையில் தான் காய்ச்சுவேன். (செய்வேன்). முதலில் நான் கொஞ்ச அரிசியை எடுத்து அதைக் கழுவுவேன். பிறகு அரிசியை ஒரு பாணைக்குள் போடுவதுடன் அதற்குள் (அரிசிக்குள்) கொஞ்ச நீரையும் சேர்ப்பேன். பின்னர் அடுப்பை மூட்டுவேன். அதன் பின்னர் அரிசி உள்ள பாணையை (உலை ) வைப்பேன். அதிலுள்ள நீர் ஆவியாகும் வரை நெருப்பில் (அடுப்பில்) வைப்பேன். பிறகு அதை நெருப்பிலிருந்து (அடுப்பிலிருந்து) இறக்கி கோப்பைகளில் பரிமாறுவேன்.

ஆசிரியர் :

அப்படியாயின் சோறு சமைக்கும் வழி ஒன்றா உள்ளது? இருக்கலாம் (சாத்தியம்தான்). பெரும்பாலும் அதை உண்ணும் முறையும் ஒன்றாகவே இருக்க வேண்டும். ஆயின், அதனைக் கூறும் முறைகள் இரண்டு எனலாம். ஒன்று செய்ப்பாட்டு வினைமுறை. மற்றையது செய்வினை முறை எனலாம்.

## Lesson 22

### மாவட்ட (சவால்) வெற்றிக்கோப்பை The District Challenge Cup

மல்காந்தி :

இன்றுவரை ஆடியுள்ள கரப்பந்து ஆட்டங்களில் அதிகமாக நாமே வெற்றியடைந்துள்ளோம். மாவட்ட வெற்றி (சவால்) கோப்பையையும் வெல்லமுடியும் என்று நீ நினைக்கிறாயா? அணியின் தலைவன் என்பதால் உனக்கு அதைப்பற்றி தெரிந்திருக்கும் என நான் நினைக்கிறேன்.

ஜோன் :

நான் மிகவும் நம்பிக்கையுடன் உள்ளேன். மல்காந்தி, இதை நாங்கள் வெல்வோம் என்ற உறுதியான நம்பிக்கை

எமக்குண்டு. எமது பயிற்றுவிப்பாளரான திரு. குணசிங்க அவர்கள் விளையாட்டைப் பற்றிய மிகப் புதிய அணுகுமுறையுடைய ஒரு நபர். அவரது கண்ணோட்டத்தில் விளையாட்டின் வெற்றிக்கு உடற்திறன் மட்டும் போதாது. ஆரோக்கியமான உள்ளமும் அதேயளவு முக்கியமானது. அதனால் இந்நாட்களில் அவர் தமது நேரத்தின் அதிகளவை விளையாட்டு வீரர்களின் மனதை (வளப்படுத்துவதற்காக) கட்டியெழுப்புவதற்காக அர்ப்பணிப்புடன் ஈடுபடுகிறார்.

மல்காந்தி:

ஜோன் மனதைக் கட்டியெழுப்பதல் எனும் சிந்தனை எனக்குப் புதிது. விளையாட்டு வீரர்களின் மனதைக் கட்டியெழுப்புவதற்காக திரு. குணசிங்க என்ன செய்கிறார்?

ஜோன்:

மல்காந்தி மனதைக் கட்டியெழுப்பதல் எனின் எத்தகைய எதிர்ப்பையும் முகங்கொடுக்கும் உள்ளார்ந்த அக வலிமை எனவும் பொதுவாகக் கூறின் வாழ்க்கையில் ஏற்படும் எத்தகைய பிரச்சினைகளுக்கும் முகங்கொடுக்கும் வலிமை என்றும் கூறலாம். நல்ல விளையாட்டு வீரர் எதிர்ப்பு (பு) அணி எத்தகைய பலமாக இருப்பினும் கைவிட்டு விடக் கூடாது.

மல்காந்தி :

சுய நம்பிக்கை என்றால் என்ன ஜோன்?

ஜோன் :

சுய நம்பிக்கை என்பது நம்பிக்கையினத்தினதும் அதைரியத்தினதும் எதிர்ப்பொருள் எனலாம். எமது பயிற்றுவிப்பாளரைப் பொறுத்த வரை பலருக்கும் சுயநம்பிக்கை இன்று குறைவாக உள்ளது. ஒரு விடயத்தை தொடங்கும்போது ஏதாவது கஷ்டத்துக்கு முகம் கொடுக்க நேரிட்டால் அவர்கள் அதைரியப்பட்டு விடுவார்கள். அத்துடன் இதைச் செய்ய முடியாது. ஆகவே இதைக் கைவிடுகிறேன் என தமக்குத் தாமே சொல்லிக் கொள்வார்கள்.

மாறாக ஒரு சுயநம்பிக்கையுடையவன் இதைச் செய்ய முடியும். கஷ்டங்களை வெல்ல முடியும் எனக் கூறிக்கொள்வான். இத்தகைய சுயநம்பிக்கை விளையாட்டுக்கு மட்டுமன்றி வாழ்க்கையில் எந்தவொரு விடயத்தில் வெற்றி பெறவும் அவசியம் என எமது பயிற்றுவிப்பாளர் நம்புகிறார்.

மல்காந்தி :

எவ்வளவு நல்ல யோசனை? உங்களது கரப்பந்தாட்ட அணியின் உறுப்பினராக நான் இல்லையே என எனக்கு மிகவும் கவலை. அவ்வாறிருந்தால் குணசிங்க ஜயாவின் பேச்சைக் கேட்டு சுய நம்பிக்கையை வளர்ப்பது எவ்வாறென

நானும் படித்திருக்கலாம். அது எனக்கு மிகவும்  
அவசியமானது.

## Lesson 23

### Cleanliness of School

#### பாடசாலைச் சுத்தம்

ஆசிரியர்:

ஹமீத் நேற்று இடம்பெற்ற பாடசாலைச் சுத்திகரிப்பு தினம்  
பற்றிய உங்களது கருத்தென்ன?

ஹமீத்:

அது மிக நன்றாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது ஜயா.  
வகுப்பறைகள் அனைத்தும் சுத்தம் செய்யப்பட்டது. சாய்வு  
மேசைகளும் வாங்குகளும் கழுவப்பட்டன. இரண்டு  
வகுப்பறைகளுக்கு வர்ணம் பூசப்பட்டன. நுழைவு வாயில்  
பகுதியில் பூஞ்செடிகள் நடப்பட்டன. இச்செயற்பாடு  
பாடசாலை சுத்திகரிப்புச் சங்கத்தால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டது.  
சுனில்தான் அதன் தலைவர். அவர் தம் கடமையை  
நன்றாகச் செய்தார்.

ஆசிரியர்:

சீதா (சுத்திகரிப்பு) நாளிறுதியில் அதிபர் ஆற்றிய உரை  
பற்றி நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

சீதா:

ஜயா அவர் எங்களுக்கு நல்லதொரு செய்தி சொன்னார்.  
அவர் எமக்காக நான்கு புதிய கழிவறைகள் கட்டத்  
தீர்மானித்திருப்பதாகச் சொன்னார். பாடசாலைக்கு நல்ல  
கழிவறைகளின் தேவையினை தொடர்ந்து தமக்கு  
நினைவூட்டிய பாடசாலைச் சுத்திகரிப்புச் சங்கத்துக்கு அவர்  
நன்றி தெரிவித்தார். பயன்படுத்தியதன் பின் நீர்  
ஊற்றுவதற்கான வசதிகள் அனைத்துக் கழிவறைகளுக்கும்  
செய்யப்படும். இந்நடவடிக்கைகளுக்குத் தேவையான நீரைப்  
பெறுவதற்கு இவ்வாரம் ஒரு நீர்த்தாங்கி கட்டப்படும். நீர்  
இறைப்பதற்கு ஒரு பம்பி எமது கிணற்றில் பொருத்தப்படும்.  
கழிவறைகள் அடுத்த வாரம் கட்டப்படும். சுத்தமாக  
வைத்திருப்பதற்கு வசதியாக அவற்றின் சுவரிலும் தளத்திலும்  
பளிங்குகள் பொருத்தப்படும். இரண்டு கழிவறைகள்  
ஆண்பிள்ளைகளுக்காகவும் இரண்டு கழிவறைகள் பெண்  
பிள்ளைகளுக்காகவும் கட்டப்படும்.

ஆசிரியர்:

மகேஸ்வரன், அவரது உரையில் ஏன் ஒரு நல்ல நிறுவனம்  
நல்ல கழிப்பறை வசதிகளைக் கொண்டிருக்க

வேண்டுமென்பது பற்றி விளக்கினார். அவர் கூறியது மிகவும் சிந்தனையைத் தூண்டுவதற்கு உரியது. அது என்ன?

மகேஸ்வரன் :

எந்த ஒரு நிறுவனத்தின் தரத்தையும் சுட்டிக் காட்டும் தெளிவான ஓர் அடையாளமே கழிவறைகள் என்று சொன்னார். வீடு, பாடசாலை, கடை, தொழிற்சாலை, உணவு விடுதி என எந்த ஓரிடமும் அதன் கழிப்பறைகளின் தரத்தின் மூலம் எடை போடலாம் என்று சொன்னார். ஒரு நல்ல நிறுவனம் நல்ல கழிவறைகளைக் கொண்டிருக்கும். காரணம் அது மக்களைப் பற்றிய அக்கறை உடையவை. ஒரு தரமற்ற நிறுவனம் கழிவறைகளைப் பற்றி அக்கறைப்படாது. ஏனெனில் அது மக்களைப் பற்றிக் கரிசனை காட்டாது.

மக்கள் கூடும் இடங்களான பஸ் தரிப்பு நிலையங்கள், புகையிரத நிலையங்கள், வீதிகள் (பல வீதிகள் இணையும் சந்திகள்) போன்ற இடங்களில் நல்ல கழிவறை வசதிகளைக் கொண்டிருப்பின் அது ஓர் அபிவிருத்தி அடைந்த நாடாகும் என்று குறிப்பிட்டார். இந்த அடிப்படையில் இலங்கையில் இத்தகைய வசதிகள் உண்டு எனக் குறிப்பிட்டார்.

## Lesson 24

### Bigger Dowry

பெரிய சீதனம்

சீதா:

கமல் உங்களது சகோதரி விரைவில் திருமணம் செய்யப்போவதாக அறிந்தேன். திருமண ஏற்பாடெல்லாம் எப்படி? (திருமணத்திற்கு எல்லாம் தயாரா) திருமண நாள் குறிக்கப்பட்டு விட்டதா? அழைப்பிதழ்கள் அனுப்பப்பட்டு விட்டதா?

கமல்:

சீதா அடுத்த கிழமை திருமணம். நாங்கள் அழைப்பிதழ்கள் ஒன்றும் அனுப்பவில்லை. நெருங்கிய உறவினர்கள் மற்றும் சிநேகிதர்களுக்கு மட்டும் அம்மா வெற்றிலை (எடுத்துச் சென்று) கொடுத்து அழைப்பு விடுத்தார். திருமணச் சடங்கு எளிமையாகவே இருக்கும். எனது சகோதரியை மணக்கும் இளைஞர் வீண் ஆடம்பரங்களை விரும்பவில்லை.

சீதா:

அவர் யாரை மணக்கிறார்?

கமல்:

அவர் ஒரு பாடசாலை ஆசிரியரை மணக்கிறார். அவர் கற்பித்த ஒரு பாடசாலையில் அக்கா இலிகிதராகக்

கடமையாற்றும் போது அவரை (அக்காவை)  
அறிந்திருக்கிறார்.

சீதா:

சீதனப் பிரச்சனை என்ன மாதிரி? நீங்கள் அதிக சீதனம்  
கொடுக்க வேண்டுமா?

கமல்:

இல்லை, சீதா. அப்பா சீதனத்தைப் பற்றி அவரிடம்  
கேட்டார். அவர் எத்தகைய சீதனத்தையும் ஏற்றுக் கொள்ள  
மாட்டேன் எனத் தெளிவாகச் சொல்லி விட்டார். அத்துடன்  
அவர் எமது அப்பாவுக்கு நல்ல அழகான பதிலொன்றை  
அளித்தார். அவர் சொன்னது இதுதான். நான் சாந்தியை ஒரு  
பாடசாலை இலிகிதராக சில வருடங்களாக அறிவேன். அவள்  
எவ்வளவு அர்ப்பணிப்புடன் வேலை செய்கிறாள் என்பதை  
கண்டிருக்கிறேன். அவளின் உதவி தேவைப்படும்போது அவள்  
ஆசிரியர், மாணவர் என அனைவருக்கும் உதவி  
செய்திருக்கிறாள். அவளுக்கு எவ்வளவுதான் வேலைப்பளு  
இருப்பினும் புறுபுறுத்ததை நான் காணவில்லை. மிகக்  
கடினமான வேலைப்பளு இருப்பினும் அவள் முகத்தில்  
புன்னகையுடன், மிகப் பொறுமையுடன் செயற்பட்டாள்.

இத்தகைய பண்புகள் கொண்டுள்ளமையால் நான்  
எப்பொழுதும் அவளை மெச்சுகிறேன். எனக்குப் போதுமான  
சீதனம் இத்தகைய பண்புகள் தான். கொழுத்த சீதனத்துடன்  
தீய பண்புடைய பெண்ணை மணப்பதை விட இத்தகைய  
பண்புடைய பெண்ணை மணப்பதால் நான் அதைவிடவும்  
பணக்காரனாக இருப்பேன். இந்தப் பதில் மிக  
அழகானதில்லையா சீதா?

சீதா:

ஆம், கமல் நிச்சயமாக. திருமணம் பற்றி இத்தகைய  
யதார்த்த புர்வமான நோக்குடைய இளைஞர்கள் எமது  
நாட்டில் இன்னும் இருந்தால் எவ்வளவு நன்றாக இருக்கும்?

## Lesson 25

### Train Journey புகையிரதப் பயணம்

சில மாதங்களுக்கு முன்பு எனது மாமாவைப்  
பார்ப்பதற்காக நான் அனுராதபுரம் சென்றேன். நான்  
யாழ்ப்பாணத்திற்குச் செல்லும் புகையிரதத்திலேயே பயணம்  
செய்தேன். பொதுவாக நான் தூரப்பயணம் செல்லும்போது  
என்னோடு பேசிக் கொண்டு வருவதற்காக யாராவது அருகில்  
இருப்பதை விரும்புவேன்.

அன்று நான் புகையிரதத்தில் ஏறிச் சற்று நேரத்தில் இன்னுமொரு பையனும் ஏறி என் அருகில் அமர்ந்தான். அவனுக்கும் ஏறத்தாழ என்னை ஒத்த வயதிருக்கும். எனக்கு மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருந்தது. ஆனால் எனக்கு அவனைத் தெரியாததால் திடீரென்று நான் அவனுடன் கதைக்கத் தொடங்கவில்லை.

புகையிரதம் நகரத் தொடங்கியதுமே அவன் தனது பையிலிருந்து ஒரு பத்திரிகையை இழுத்தெடுத்தான். அவன் அதை வாசித்துக் கொண்டிருக்கும்போது நான் அதை எட்டிப் பார்த்தேன். அது தமிழில் இருந்தது. எனக்கு மிகவும் கவலையாக இருந்தது. சில சொற்களைத் தவிர எனக்குத் தமிழ் தெரியாததால் பயணம் முழுவதுமே அமைதியாகப் பயணிக்க வேண்டுமே என எனக்குப் பயமாக இருந்தது.

சிறிது நேரத்தின் பின் எப்படியோ அவன் பத்திரிகையை தனது பைக்குள் வைத்துவிட்டு வாசிப்பதற்காக ஒரு புத்தகத்தை எடுத்தான். இத்தடவை அது ஓர் ஆங்கில நாவலாக இருந்தது. எனக்குப் பெரும் நிம்மதியாக இருந்தது. நான் அவனை நோக்கித் திரும்பி உங்களால் ஆங்கிலம் பேச முடியுமா? எனக் கேட்டேன். ஆம் என்று கூறிவிட்டு உங்களாலும் ஆங்கிலம் பேச முடியுமா? என என்னிடம் கேட்டான். நாம் இருவரும் ஆங்கிலம் பேசுவோம் எனக் கண்டுபிடித்ததன் பின்னர் இருவரும் பேசத் தொடங்கினோம்.

அவனது பெயர் பாலகிருஷ்ணன். அவனது பெற்றோர் இருவரும் வைத்தியர்கள். அவர்கள் யாழ்ப்பாணத்தில் இருந்தார்கள். இப்போது அவன் அவர்களைப் பார்ப்பதற்காக போய்க்கொண்டிருந்தான். பாடசாலை தவணைக்காலத்தில் கொழும்பில் இருக்கும் அவனது மாமா ஒருவரின் வீட்டில் தங்கியிருந்து கொழும்பு றோயல் கல்லூரியில் கற்றான். என்னைப் போன்றே அவனும் க.பொ.த. சாதாரண தர பரீட்சைக்குத் தயாராகிக் கொண்டிருந்தான். பரீட்சையில் நாங்கள் இருவரும் எடுத்தது அநேகமாக ஒரே பாடங்கள் என அறிந்ததும் நாங்கள் பேசிக் கொள்வதற்குப் பல விடயங்கள் இருந்தன.

இரண்டு மணித்தியாலங்களளவில் நாம் பேசிக் கொண்டிருந்ததில் எங்கள் இருவருக்குமே பசி எடுத்தது. நாங்கள் இருவரும் எமது பைக்குள் இருந்த சாப்பாட்டை (வெளியில்) இழுத்தெடுத்தோம். அவனுடையதில் தோசை இருந்தது. என்னுடையதில் இடியப்பம் இருந்தது. அவன் எனக்குச் சில தோசைகள் தந்தான். நான் அவனுக்குச் சில இடியப்பங்கள் கொடுத்தேன். நாம் சந்தோஷமாக உணவு அருந்தினோம். சந்தோஷமாகப் பயணம் செய்தோம்.

புகையிரதம் அனூராதபுரத்தை நெருங்கும்போது நாங்கள் இருவரும் ஒருவருக்கொருவர் (வணக்கம் சொல்லி)

விடைபெற்றோம். ஆனால் நாங்கள் எங்களது முகவரிகளைப் பரிமாறிக் கொண்டு ஒருவருக்கொருவர் (கடிதம்) எழுதுவோம் என உறுதியளித்திருந்தாலும் அவ்வாறு நாங்கள் செய்யவில்லை.

கடந்த இரண்டு மாதங்களாக பாலகிருஷ்ணன் எனக்கு மூன்று தடவைகள் (கடிதம்) எழுதியிருந்தான். நானும் அவனுக்குப் (பதில்) எழுதியிருந்தேன்.

இன்று பாலகிருஷ்ணனோடு அனுராதபுரத்திற்குச் சென்ற புகையிரதப் பயணத்தை நினைத்துப் பார்க்கும்போது என் மனது நிரந்தரமாக, சத்யவதி மகா வித்தியாலயத்தில் எனக்கு ஆங்கிலம் கற்பித்த எனது ஆசிரியரையே எண்ணிப் பார்க்கும். (நான் அவருக்கு ஆழ்ந்த நன்றியைத் தெரிவித்துக் கொள்வேன்.) எனக்கு அவரின் மேல் நன்றியுணர்வு பெருக்கெடுக்கும். எமக்கு ஆங்கிலம் கற்பிக்க அவர் மிகவும் கஷ்டப்பட்டார். அவரால் தான் இன்று எனக்கு பாலகிருஷ்ணன் எனும் நண்பன் உள்ளான்.

(பண்டுவால் கொடுக்கப்பட்ட அறிக்கை)

## Lesson 26

### A Matter of Duty

கடமையை நிறைவேற்றல்

சீதா:

உங்களுடைய அம்மாவிற்கு சுகமில்லை என்று அறிந்ததால் நான் உங்களைப் பார்க்க வந்தேன். அவருக்கு இப்பொழுது எப்படி?

பீட்டா:

அவர் சிறிது காலம் சுகயீனமாக இருந்தார். ஆனால் போனகிழமை அவர் கட்டிலால் விழுந்து விட்டார். (விழுந்து) அவரின் காலும் முறிந்து விட்டது. இப்பொழுது அவரால் எந்த வேலையும் செய்ய முடியாது. அவர் கட்டிலிலேயே இருக்க வேண்டும்.

சீதா:

அவருக்கு மிகவும் மோசமான நிலை எனின் நீங்கள் அவர் அருகில் இருக்க வேண்டும். நீங்கள் பாடசாலைக்கு வர வேண்டாம்.

பீட்டா:

ஆயின் நான் பாடசாலைக்கு வராமல் எவ்வாறு பரீட்சையில் சித்தியடைவது? க.பொ.த பரீட்சைக்கு இன்னும் ஒரு மாதத்தான் உள்ளது. அவரால் கட்டிலிலிருந்து இறங்க முடியாவிட்டாலும் அவர் என்னைப் பாடசாலைக்குப் போகும்படி சொல்கிறார். இந்தக் கடைசி மாதத்தில் நான் வகுப்புக்களைத் தவறவிடின் பரீட்சையில் தோல்வியடைந்து விடுவேனோ என்று அவர் பயப்படுகிறார். என்ன செய்வது

என்று எனக்குத் தெரியவில்லை. அவரைப் பார்க்க யாராவது இருந்தால் என்னால் பாடசாலைக்கு வர முடியும். (இடமுண்டு)ஆயின் தம்பியும் தங்கையும் மிகவும் சிறியவர்கள். அப்பா வேலைக்குப் போக வேண்டும். நான் இந்த வருடத்திற்குப் பதிலாக அடுத்த வருடம் பரீட்சை எடுப்பது நல்லது என்று நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன். நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

சீதா:

இல்லை நான் அப்படி எண்ணவில்லை. உங்களால் பாடசாலைக்கு வரமுடியாவிட்டாலும் நீங்கள் பரீட்சையைப் பின் போடுவது நல்லதன்று. அம்மாவைப் பார்ப்பதற்காக வீட்டிலிருக்கும்போதே பரீட்சைக்குத் தயாராவதற்கும் நீங்கள் வழிமுறையைத் தேடிக் கொள்ள வேண்டும். நாளை எமது வகுப்பாசிரியரான சுரநிமல ஜயாவுடன் நான் பேசுகிறேன். அவர் மிகவும் புரிந்துணர்வுடைய மனிதர். பொதுவாக அவர் வேலைப்பளுவுடன் இருந்தாலும், உங்களுக்கு உதவி செய்ய வழிமுறைகளைக் கண்டு பிடிக்கலாம். அவருக்கு நேரமிருந்தால், வார இறுதியில் அவர் வந்து உங்களுக்கு சில வகுப்புக்களை நடத்தலாம். ஆயின் அவரால் வரமுடிந்தால் மட்டுமே. அல்லாதுவிடின் உங்களுக்கு என்னால் முடிந்த உதவிகள் அனைத்தையும் நான் செய்வேன். முதலில் நான் எனது வகுப்புக் குறிப்புகளைத் தருகிறேன். நீங்கள் அதைக் குறிப்பெடுத்துக் கொள்ளுங்கள். நீங்கள் குறிப்பெடுத்த பின், நான் வந்து பிரதான குறிப்புக்களை உங்களுடன் கலந்துரையாடுவேன். நான் கிழமையில் இரு தடவைகள் வகுப்பு முடிந்த பின் வந்தால் எம்மால் சேர்ந்து படிக்க முடியுமா?

பீட்டா:

சீதா, நிச்சயமாக எங்களால் • முடியும். எனக்கு உதவுவதற்காக இவ்வளவு சிரமப்படும் நீங்கள் எத்தகைய கருணையுடையவர்?

சீதா:

இது சிரமம் இல்லை பீட்டா. இது எனது கடமையாகும். எனது வகுப்புத் தோழியான உங்களுக்குத் தேவைப்படும்போது என்னால் உதவ முடியாவிட்டால் எவ்வாறு என்னை ஓர் உண்மையான தோழியாகக் கருத முடியும்? மேலும் ஒருவர் கஷ்டப்படும்போது என்னால் உதவி செய்ய முடியாவிட்டால் ஒரு பௌத்தர் என்று என்னை நான் கூறிக் கொள்வதில் என்ன பயன்?



## Lesson 27

### Girls and Boys பெண்களும் ஆண்களும்

ஆசிரியர்:

இன்று வகுப்பைத் தொடங்க முன்னர் சற்று சங்கடமான விடயத்தைப் பற்றி நான் பேச வேண்டும். சாலிகாவத்தையிலிருந்து வரும் ரமணி பெரேராவை உங்களுக்குத் தெரியும் என எண்ணுகிறேன். போன வாரத்திலிருந்து அவள் பாடசாலைக்கு வருவதில்லை என்பது உங்களுக்குத் தெரிந்திருக்கும். ஏன் என்று யாருக்காவது தெரியுமா?

பீட்டா:

ஐயா எனக்குத் தெரியும். (என நான் நினைக்கிறேன்) போன வருடம் எமது பாடசாலையில் இருந்த ஓர் ஆண்பிள்ளையுடன் அவளுக்குக் காதல் தொடர்பு இருக்கிறது. கடந்த சில வாரங்களாக தனியார் வகுப்புகளுக்குப் போவதாக பொய் சொல்லிவிட்டு அவள் வீட்டிலிருந்து (வெளியேறி) போய் அவனுடன் (அந்த ஆண்பிள்ளையுடன்) திரைப்படம் பார்க்கப் போயிருக்கிறாள். இருவரையும் சினிமாவில் ஒன்றாகக் கண்ட ஓர் அயலவர், அவளது தந்தையாருக்கு இவ்விடயத்தை தெரிவித்திருக்கிறார். இதனால் மிகக் கோபமடைந்த அவளது தந்தையார், அவளை வீட்டை விட்டு வெளியேறவிடக்கூடாது என முடிவு செய்திருக்கிறார்.

ஆசிரியர்:

அவள் செய்தது சரியென்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்களா?

பண்டு:

இல்லை ஐயா. அவள் நல்ல சிந்தனைத் திறன் உடையவள் என்று நான் நினைக்கவில்லை. நல்ல சிந்தனைத் திறனுடையவளாக அவள் இருந்திருந்தால் திரைப்படங்களுக்குப் போகாமல் பரீட்சைக்கு ஆயத்தமாவாள். அவளின் பரீட்சை அடுத்த மாதம் (வருகிறது).

ஆசிரியர்:

நீங்கள் (சொல்வது) மிகச் சரி பண்டு. ஆனால் இதைப்போன்ற பக்குவமற்ற காதல் தொடர்பு பாடசாலை மாணவர்களிடையே உண்டாவது ஏன்? பெற்றோரும் ஆசிரியர்களும் பிள்ளைகளுடன் காதல் உறவு பற்றி யதார்த்தமாகவும், வெளிப்படையாகவும் கதைக்காமை என்றே நான் நினைக்கிறேன். காதல் தொடர்புகள் ஏற்பட

முன்னர் பிள்ளைகள் மனமுதிராச்சி அடைய வேண்டும் என அவர்கள் தம் பிள்ளைகளுக்குப் புரிய வைப்பதில்லை. காதல் உறவு வெற்றியளித்து அது நிலையான திருமணம் வரை இட்டுச் செல்வது மனமுதிராச்சியுடையவர்களால் ஏற்படுத்தப்படும் காதல் உறவுகள் மட்டுமே. மனமுதிராச்சி

அடைவது என்பது இலகுவானதன்று. அதற்கு சிநேகபூர்வமாக இருக்கக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும். அதுவும் தம்மோடு தாம் மட்டும் சிநேகமாக இருந்தால் போதாது. அவர்களைச் சுற்றியுள்ள ஏனையோருடனும் சிநேகபூர்வமாக இருக்கப் பழக வேண்டும். சிநேகபூர்வமாக இருப்பதெனில் மற்றவரிடமும் அவரது நலனிலும் அக்கறை காட்டுவதாகும். ஒரு தோழமை மிக்கவன் மிகவும் கருணையுள்ளம் பொருந்தியவனாயும் தேவைப்படும்போது பிறருக்கு உதவி செய்பவனாகவும் இருப்பான்.

எல்லோருக்கும் உதவி செய்யும் மனப்பாங்குடன் சிநேகமாகப் பழகமுடியும் எனும் ஆளுமை தான் மனமுதிராச்சி அடைந்தவனை வேறுபடுத்திக் காட்டும் அடையாளம் எனலாம்.

அந்த வகையில் உங்களுக்கு நான் தரும் அறிவுரை இதுதான். பாடசாலை நாட்களிலிருந்தே உண்மையாக நட்போடருக்கும் கலையைப் பழகிக் கொள்ளத் தொடங்குங்கள். பாடசாலையில் இருக்கும்போதே உங்களைச் சுற்றியுள்ள அனைத்து ஆண் மற்றும் பெண் பிள்ளைகளுக்கும் உதவி செய்யும் வழிகளைத் தேடிக்கொள்ளுங்கள். மற்றவர்களுக்கு உதவுவதில் உங்களுக்குள்ள உள்ள தயார் நிலையைத் தவிர வேறெதுவும் உங்களின் மனதையும், இதயத்தையும் முதிர்ச்சியடையச் செய்யாது.

மீண்டும் ரமணியின் விடயத்துக்கு வாருங்கள். பண்டு குறிப்பிட்டது போல் அவள் போதுமான சிந்தனைத் திறனுடையவள் இல்லை. வேறு வார்த்தையில் குறிப்பிடின் அவள் அறிவீனமாக இருந்து விட்டாள். அறிவீனமற்ற செயலுக்காக அவளை நாம் ஒதுக்க முடியாது. மேலும் இப்பொழுது அவள் தன் முட்டாள்தனமான நடத்தையை அறிந்திருப்பாள். அதனால் நான் அவளின் அப்பாவிடம் சென்று அவளை மன்னித்து மீண்டும் பாடசாலைக்கு அனுப்பும்படி கேட்டுள்ளேன். அடுத்த கிழமை அவள் மீண்டும் பாடசாலைக்கு வருவாள். நீங்கள் அவளை அன்போடு நடத்த வேண்டும். நீங்கள் 'என்ன நடந்தது' எனக் கேட்கவே கூடாது. நீங்கள் எல்லோரும் முடிந்தவரை நட்டபுடன் பழக முயற்சிப்பதுடன் நன்றாகப் பரிட்சையில் சித்தி அடையவும் உதவ வேண்டும்.

## Lesson 28

### Modern Technology for Sri Lanka

இலங்கைக்கு நவீன தொழில்நுட்பம்

ஆசிரியர் :

நேற்று பேராசிரியர் சில்வா ஆற்றிய உரை உங்களுக்குப் பிடித்திருந்ததா?

ஹமீத்:

ஆம் ஜயா நேற்று எமது பாடசாலையின் விஞ்ஞான தொழில்நுட்ப தினம். நிகழ்வுக்குப் பொருத்தமாக இலங்கைக்கு நவீன தொழில்நுட்பம் எனும் அவரது உரை அமைந்திருந்தது. (அவரது) உரையை நான் மிகவும் ரசித்தேன். 'தொழில் நுட்பம் என்றால் என்ன?' என்பது பற்றி நான் முன்னர் அறிந்திருக்கவில்லை.

ஆசிரியர்:

தொழில்நுட்பத்தின் பிரதான நோக்கம் என்ன? பேராசிரியர் சில்வா என்ன சொன்னார்?

ஹமீத் :

கடந்த காலத்தை விட இலகுவாகவும் துரிதமாகவும், நன்றாகவும் மக்கள் தம் அன்றாட கடமைகளைச் செய்வதற்கு ஏற்ற நுட்பங்களையும், கருவிகளையும் உருவாக்குவது மட்டுமே தொழில்நுட்பத்தின் ஒரேயொரு நோக்கம் என அவர் சொன்னார். வாயு அடுப்பு, சலவை இயந்திரம், கணினி முதலிய இயந்திரங்கள் இன்று உருவாகியிருப்பது இவ்வடிப்படையில்தான். வாயு அடுப்பு, விறகடுப்பில் சமைக்கும்போது மக்களுக்கு ஏற்படும் களைப்பிலிருந்து விடுவிக்கிறது. சலவை இயந்திரம் கையால் ஆடைகளைத் துவைக்கும்போது ஏற்படும் களைப்பை இல்லாமல் செய்கிறது. • கணினி, மக்கள் ஆவணங்களைத் தயாரிக்கவும் அதன் பதிவை வைத்திருக்கும் வேலைகளை இலகுவாக்கும் செய்கிறது.

ஆசிரியர்:

என்ன காரணத்தினால் இத்தகைய உபகரணங்கள் ஏனைய நாடுகளை விட மிகவும் குறைவாக இலங்கையில் உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது? பேராசிரியர் சில்வா (இதைப்பற்றி) என்ன சொன்னார்?

பண்டு

ஏதோ எமக்கு புரியாத சில காரணங்களால் இலங்கை மக்கள் தம் மூதாதையரிடமிருந்து தாம் கொண்டு வந்த உபகரணங்களின் அடிப்படையில் பழகிய வாழ்க்கை நடைமுறைகளிலேயே திருப்தி அடைந்து கொள்கிறார்கள்

போல தெரிகிறது என்று சொன்னார். அதுதான் அவர்கள் தேங்காய் பிடுங்க கொக்கைத்தடி, தேங்காய் உரிக்க அலவாங்கு, மிளகாய் அரைக்க அம்மி போன்றவற்றைத் தொடர்ந்து பாவிக்கிறார்கள்.

ஆசிரியர்:

தமது சம்பிரதாய உபகரணங்களை முன்னேற்றுவதற்கு ஏன் இலங்கையர்களால் முடியவில்லை? அவர்கள் மற்றவர்களை விட புத்திசாலித்தனம் குறைந்தவர்கள் எனக் கொள்ள முடியுமா?

கமல்:

இல்லை. புத்திசாலித்தனத்தில் இலங்கையர்கள் ஏனையவர்களைவிடக் குறைந்தவர்களில்லை என்று அவர் தெளிவாகவும் உறுதியாகவும் குறிப்பிட்டார். ஆனால் அவர்கள் தமது திறமையை தமது நாட்டின் மேலதிக முன்னேற்றத்திற்கும், செழிப்பிற்கும் செயற்திறனுடன் பயன்படுத்துவதில்லை. அதனால் தான், இலங்கை சுதந்திரம் கிடைத்து அறுபது ஆண்டுகள் கடந்த பின்னரும் அரசியல் ரீதியாக மட்டுமன்றி அறிவு ரீதியாகவும் பிற நாட்டில் தங்கியுள்ளது. தற்காலிகத் தீவாக வெளிநாடுகளிலிருந்து இயந்திர உபகரணங்களை இறக்குமதி செய்வதில் தவறில்லை என்று சொன்னார். ஆயின், இலங்கையர் பொருளாதார ரீதியாகவும், புத்தி அடிப்படையிலும் சுதந்திரமாக இருந்தால் மட்டுமே தமது உபகரணங்களை அவர்களால் உருவாக்க முடியும். ஏனெனில் அவர்களுக்குத்தான் தம்மிடமுள்ள வளம் என்ன? நாட்டுக்கு உண்மையான தேவை என்ன? என்பதை அறிந்து தேவைக்கேற்ப பொருத்தமாக உபகரணங்களை உருவாக்க முடியும்.

ஆசிரியர்:

அத்தகைய சூழல் ஏற்பட்டால் தொழில்நுட்ப ரீதியாக வளர்ச்சி, பொருளாதார ரீதியாக சுயாதீனம் என்பவற்றை இலங்கை என்றாவது எட்டும் என நம்பலாமா? பேராசிரியர் சில்வா என்ன சொன்னார்?

சுனில்:

இந்தக் கேள்விக்கான பதில் எம்மைப்போன்ற இளஞ் சந்ததியினரின் கைகளிலேயே பெரிதும் தங்கியுள்ளது என்று சொன்னார். நாம் செயற்திறனோடு சிந்திக்கும் திறமையை வளர்த்துக் கொண்டால், நாட்டுப் பற்றோடு செயற்பட்டால் நாம் இலங்கையை செழிப்பான நாடாக மாற்ற வெகுநாள் எடுக்காது என்று சொன்னார். எமது சுய புத்திசூர்மையில் நம்பிக்கை வைத்து மிகச் சிறந்த இன்றைய நாளுக்காக

நேற்றைய உபகரணத்தையும், மிகச் சிறந்த நாளைக்காக இன்றைய உபகரணத்தையும் பயன்படுத்த இப்போதிருந்தே வழி காணுங்கள் என எம்மிடம் கேட்டுக் கொண்டு தமது உரையை முடித்தார்.

## Lesson 29

இலங்கையில் ஆங்கில மொழியின் எதிர்காலம்

### The Future of English in Sri Lanka

ஜோன்:

அடுத்த வெள்ளிக்கிழமை நடக்கவிருக்கும் எமது ஆங்கிலச் சங்கத்தின் கூட்டத்திற்கு நீங்கள் பிரதான பேச்சாளரைத் தெரிவு செய்து விட்டீர்களா? அது வருடக் கடைசிக் கூட்டம் என்பதால் நீங்கள் நல்ல ஒரு பேச்சாளரைத் தெரிவு செய் வேண்டி வரும்.

சீதா:

ஆம் ஜோன். நேற்று எமது ஆங்கில ஆசிரியரைச் சந்தித்தேன். அவரை விடவும் இந்நிகழ்வுக்குப் பொருத்தமான பேச்சாளரை என்னால் நினைத்துப் பார்க்க முடியவில்லை. பிரதான உரையை அவரால் ஆற்ற முடியுமா? என அவரிடம் கேட்டேன். அவர் சரி என்று சொன்னதுடன் தலைப்பு எதைப்பற்றி இருக்க வேண்டும்? என என்னிடம் கேட்டார். 'இலங்கையின் கிராமப் பகுதிகளில் ஆங்கிலத்தின் எதிர்காலம்' என நான் குறிப்பிட்டேன். நான் அந்தத் தலைப்பைப் பற்றி நினைத்தது ஏனெனில், கிராம மக்களுக்கு ஒரு போதும் ஆங்கிலத்தைத் தமது இரண்டாம் மொழியாகப் பயன்படுத்த இயலாது என ஆங்கிலம் பேசும் அநேகமான நகரத்தவர்கள் கூறுவதால்தான்.

ஜோன்:

நீங்கள் (செய்தது) சரி சீதா. ஆனால் அத்தகைய முடிவுக்கு ஒரு நியாயமான காரணம் இருக்க வேண்டும் என நான் நினைக்கிறேன். அறுபது வருடங்களுக்கு முன் எமக்குச் சுதந்திரம் கிடைத்த காலத்திலிருந்து எமது அனைத்துப் பாடசாலைகளிலும் ஆங்கிலம் படிப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. ஆயின், நகரப் பாடசாலைகளிலிருந்து வெளியேறும் ஒரு சிலரைத் தவிர பேசுவதற்கு யாரும் கற்றிருப்பதாகத் தெரியவில்லை. நாங்கள் விதிவிலக்கு. நாம் கிராமத்தைச் சார்ந்தவர்களாய் இருப்பினும் எமது ஆசிரியருக்கு நன்றி. எம்மால் இப்பொழுதே ஓரளவு நன்றாக ஆங்கிலம் பேச முடியும். ஏனைய ஆசிரியர்கள் பலர் தோற்றுப் போகும் போது, எவ்வாறு அவர் நன்றாக கொண்டு நடத்துகிறார் என நீங்கள் கேட்கவில்லையா?

சீதா:

நான் கேட்கவில்லை. ஏனெனில் அவரது வெற்றியின் இரகசியம் என்ன என்பது எனக்குத் தெரியும் என்றே நான் நினைக்கிறேன். அது என்னவெனில் அவர் தாய்மொழியையும், ஒப்பீட்டு முறையையும் பாவிப்பார். அவர் எமது தாய் மொழியோடு ஒப்பிட்டே ஆங்கிலத்தைக் கற்பிப்பார். தெரியாத மொழியை எமக்குத் தெரிந்த மற்றும் விருப்பமான மொழியோடு ஒப்பிட்டு, அனுசரித்து கற்பிக்கும்போது அதைக் கற்பது இலகுவாகவும் சந்தோஷம் நிறைந்ததுமாக இருக்கும். ஆனால் பல ஆசிரியர்கள் இன்றும் ஆங்கிலம் ஆங்கில மொழியில் தான் கற்பிக்கப்பட வேண்டுமென நினைக்கிறார்கள். ஆங்கிலத்தை ஆங்கிலம் மூலம் கற்பிப்பது என்பது தெரியாத ஒன்றை தெரியாத ஒன்றின் மூலம் அறிமுகப்படுத்துவதைப் போன்றது. அத்தகைய முறை ஓரளவு ஆங்கில அறிவுடைய மாணாக்கருக்குப் பொருந்துமே தவிர ஆரம்ப மாணவர்களுக்கு அன்று.

ஜோன் :

இலங்கையில் ஆங்கிலம் கற்பிக்கும் உத்தியாக 'தாய் மொழியுடன் ஒப்பீட்டு முறையில் ஆங்கிலம் கற்பித்தல்' எனும் முறையின் எதிர்காலத்தைப் பற்றி ஏதாவது சொன்னாரா?

சீதா:

ஆம் சொன்னார். அதைப்பற்றிப் பலருக்கு இன்னும் தெரியாது எனச் சொன்னார். அதனால் அதன் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றிப் பலருக்குத் தெளிவில்லை. ஆனால் அந்நிலை மாறிவிட்டது. ஒப்பீட்டு முறை பரவலாகப் பயன்படுத்தும் நாள் ஒன்று வரும். அவ்வாறு நடக்கும்போது ஆங்கிலம் வெறுமனே நகரத்தில் மட்டுமன்றி கிராமப் புறங்களிலும் இரண்டாம் மொழியாகப் பயன்படுத்தப்படும் என அவர் நம்புகிறார்.

அவரது உறுதியான கருத்து மாதெனில் எதிர்காலத்தில் கிராமமொன்றின் கற்றவர்களாகக் கருதப்படும் மதத் தலைவர்கள், ஆயுர்வேத வைத்தியர்கள், பாடசாலை ஆசிரியர்கள், பல்கலைக்கழக பட்டதாரிகள் போன்றோர் ஆங்கிலத்தை தமது இரண்டாம் மொழியாக உண்மையாகவே பயன்படுத்தும் நாள் வெகு தூரத்தில் இல்லை என்பதாகும். அவர் கூறியதிலிருந்து அவர் ஒரு தீர்க்கத்தரிசியாகவே தெரிந்தார். இவை அனைத்தும் உண்மையாகினால் எவ்வளவு நல்லது.

ஜோன் :

சீதா ஆங்கிலச் (பேச்சு) சங்கத்தில் அவரது உரையைக் கேட்க ஆவலாக உள்ளேன். இது குறிப்பாக, எமது வகுப்பிலுள்ளோருக்கு சுவாரசியமாக இருக்கும். பலர் தாம்

ஒருநாள் ஆங்கில ஆசிரியர்களாக வருவோம் என எனக்குச் சொல்லியிருக்கிறார்கள். இப்பொழுது என்னாலும் ஓர் ஆங்கில ஆசிரியராக வர முடியாதா; என்ன? என்று என்னை நானே கேட்கத் தொடங்கியுள்ளேன்.

## Lesson 30

### The Exam

#### பரீட்சை

ஹமீத் :

பரீட்சை முடிந்து விட்டது என்று உனக்குச் சந்தோஷமா? கனில்:

ஆம். எனக்கு மிகவும் சந்தோஷம். அதற்காகத்தானே வருடம் முழுவதும் நாங்கள் தயாரானோம்.

ஹமீத்:

வினாத்தாள் உனக்கு எப்படியிருந்தது?

கனில்:

பொதுவாக நோக்கின் படித்தவர்களுக்கு வினாத்தாள் கடினமாயிருக்காது என்று நினைக்கிறேன். எவ்வாறிருப்பினும் கணித பாடம் என்றால் எனக்குக் கொஞ்சம் ஜமீச்சம் தான். இரண்டு கணக்குகளை நான் தவறாகப் புரிந்து கொண்டேன் என்று நினைக்கிறேன்.

ஹமீத்:

அது உனது பிழையென்று நான் நினைக்கவில்லை. அந்த வினாத்தாள் மிகவும் கடினமானது. கணித பாடத்தைக் கற்பித்தவர்கள் கூட அந்த (வினாத்தாள்) பரீட்சையில் அமர்ந்திருந்தால் தோல்வியடைந்திருப்பார்கள் என்றே நான் நினைக்கிறேன். எப்படியிருப்பினும் கணிதம் எனக்கு (மிகப்) பிடித்த பாடமில்லை என்று உனக்குத் தெரியும் தானே? ஆனால் அதைப்பற்றி நான் கவலைப்படவில்லை. எனது தந்தையாருக்கு பலசரக்குக் கடையில் உதவி செய்வதற்குத் தேவையான கணக்கு எனக்குத் தெரியும். நான் விற்பனை செய்யும் மிளகாய், வெங்காயம் போன்றவற்றிற்கு வாடிக்கையாளர் செலுத்தும் பணம் தொடர்பாக எனின் நான் ஒருபோதும் பிழை விட்டதில்லை.

கனில்:

நீ ஆங்கில் வினாத்தாளை எப்படிச் செய்தாய்?

ஹமீத்:

ஆங்கிலம் தான் எனக்கு மிகவும் இலகுவானது. எமது ஆசிரியருக்குப் புண்ணியம் கிடைக்கட்டும். எமது வகுப்பில் உள்ளோர் அனைவரும் இவ்வினாத்தாளை நன்றாகச் செய்திருப்பார்கள். ஆயின, பல மாணாக்கர்கள் சிறப்பாக

கிராமப்புறங்களில் இருந்து வருபவர்களுக்கு இவ்வினாத்தாள் மிகவும் கடினமாக இருந்திருக்கும். எம்மைப் போலன்றி அவர்களுக்கு ஆங்கிலம் படிக்கும் வசதிகளில்லை. அவர்களை நினைக்க எனக்கு மிகவும் கவலையாகவுள்ளது.

## Lesson 31

### Coming to the End

முடிவுக்கு வரல்

ரமணி :

இன்று எமது இறுதி 'நன்றிகூறல் வைபவத்திற்கு' அனைத்தும் இப்பொழுது தயாரா?

கமல் :

ஆம். அப்படியென்றுதான் நினைக்கிறேன். அனைத்துமே இப்பொழுது தயாராக இருக்கவேண்டும். செய்யவேண்டியவற்றை அனைவருக்கும் ஒரு மாதத்துக்கு முன்னரே சொல்லியிருந்தார்கள். பரீட்சை தொடங்க முன்னர் ஏற்பாடுகளை முடித்திராவிடின் இன்று எங்களால் இந்த வைபவத்தை நடத்தியிருக்க முடியாது. நேற்றுவரை எமது வகுப்பில் சிலருக்கு பரீட்சை இருந்தது. இப்போது அனைத்துமே தயாரெனவே நான் நினைக்கிறேன் விருந்துபசாரத்திற்கு தேவையான சிற்றுண்டி, குடிபான வகைகளுக்குரிய பொறுப்பு ஹமீத்திடமே ஒப்படைக்கப்பட்டிருந்தது. அநேகமாக அனைவருமே நல்ல இனிப்புப் பலகாரங்களை வீட்டிலிருந்து கொண்டு வந்திருக்கிறார்கள் என்று அவன் இப்பொழுது என்னிடம் கூறினான். வழமை போல் மகேஸ்வரன் மசாலா வடை கொண்டு வந்திருக்கிறான்.

ரமணி :

சோடனை அலங்காரங்கள் மிகவும் அழகாக உள்ளது இல்லையா? மல்காந்தி இவ்வேலைக்காக நியமிக்கப்பட்டிருந்தாள். வருடம் முழுவதும் அவள்தான் மலர் அலங்காரத்துக்குப் பொறுப்பாயிருந்தாள்.

ரமணி:

கமல் இவ்வைபவத்தில் யார் உரையாற்றுவார்கள்?

கமல் :

சனில் வகுப்புத் தலைவனாதலால் அவன் தான் உரையாற்றுவான். அவன், ஆசிரியர் எமக்குச் செய்த அனைத்துக்கும் நன்றி கூறி மிகச் சிறப்பாக உரையாற்றுவான் என்பது, நிச்சயமாக எனக்குத் தெரியும். அத்தகைய உரையாற்றுவதில் அவன் கெட்டிக்காரன்.



ரமணி:

கமல் இப்பொழுதுதான் 8.30. எத்தனை மணிக்கு வைபவம் தொடங்கும்?

கமல்:

குழுவாகப் புகைப்படம் எடுத்த உடனேயே இது தொடங்கும் என எதிர்பார்க்கிறேன். புகைப்படப்பிடிப்பாளர் உரிய நேரத்துக்கு வரின் 10.00 மணியளவில் படம் எடுத்து முடிந்துவிடும்.

ரமணி:

அந்தப் படம் நாங்கள் அனைவரும் சந்தோஷமாய்க் கழித்த வருடங்களினை நினைவுபடுத்தும் பெறுமதி மிக்க ஞாபகச் சின்னமாகையால் அது அழகாக வரும் என நான் நம்புகிறேன்.

கமல்:

இந்த வருடம் முடிவுக்கு வந்தது உனக்குச் சந்தோஷமா?

ரமணி:

இல்லை கமல். உண்மையைச் சொல்வதாயின் இந்த வருடம் நிறைவுற்றது எனக்கு மிகுந்த கவலையளிக்கிறது. எனது பள்ளி வாழ்க்கையில் அழகான வருடம் இவ்வருடம் என்றே நான் நினைக்கிறேன். எமக்கு நல்ல (வகுப்புத் தோழர்களும்) சகபாடிகளும், மாணவ குழுவும் அதேபோல் நல்ல ஆசிரியரும் இருந்தார்கள். மற்றவர்களைவிட விசேஷமாக நான், எமது ஆசிரியருக்கு நன்றி சொல்லக் கடமைப்பட்டுள்ளேன். ஓர் ஆண் பிள்ளையுடன் எனக்கிருந்த பைத்தியக்காரத்தனமான காதல் தொடர்பால் என்னை என் தந்தையார் பள்ளிக்கு வராமல் தடுத்த காலப்பகுதி உனக்கு ஞாபகம் இருக்கிறதா? எமது ஆசிரியர்தான் அப்பாவோடு பேசி மீண்டும் நான் பாடசாலைக்கு வர வழி வகுத்தார். அவர் இல்லாவிடின் இந்த வருடம் என்னால் க.பொ.த சாதாரணதரப் பரீட்சை எடுத்திருக்க முடியாது.

இதே போல் ஒவ்வொரு வகையில் ஏனைய மாணாக்கர்களுக்கும் உதவி செய்திருக்கிறார் என்பது எனக்கு உறுதியாய்த் தெரியும். என்னைப் பொறுத்தவரையில் அவர் சிறந்தவொரு ஆசிரியர் மட்டுமல்ல: அவர் ஒரு தந்தை போலவும், உண்மையான நண்பன் போலவும் உள்ளார்.

-----

## Lesson 32

### The Farewell

பிரியாவிடை

மல்காந்தி :

சுனில் நீ (மிகவும்) அற்புதமானவன். நீ மிகவும் புத்திசாதுரியமான பேச்சைப் பேசியிருந்தாய். இத்தகைய பொருத்தமான உரையை உன்னைத்தவிர வேறு எவராலும் பேசியிருக்க முடியாது என்றே நான் நினைக்கிறேன். எமக்குக் கடந்த வருடம் செய்தவற்றுக்கெல்லாம் நீ அனைத்து ஆசிரியர்களுக்கும் நன்றி சொல்லியபடி உரையை ஆரம்பித்தமை உனது முன் யோசனைக்கு நல்ல எடுத்துக் காட்டு. ஆசிரியர்கள் அனைவரும் வந்திருந்ததைக் கண்டு நான் ஆச்சரியப்பட்டேன். அனைத்து ஆசிரியர்களுக்கும் எமது வகுப்பில் மிகுந்த அன்பு என்றே நான் நினைக்கிறேன்.

பீட்டா:

நீ எமது ஆங்கில ஆசிரியர் பற்றிக் குறிப்பிட்ட விடயம் யாருடைய நெஞ்சையும் தொடும். அவர் எமது வகுப்புக்குச் செய்தவற்றைப் பற்றி பேசும்போது எனது கண்களில் கண்ணீர் வந்தது. நாம் அனைவரும் இலங்கையிலுள்ள வறுமையான குடும்பத்தைச் சார்ந்தவர்கள் என நீ குறிப்பிட்டாய். ஆனால் “எமக்குச் சொல்லிக் கொடுக்கப்பட்டுள்ள ஆங்கில அறிவினடிப்படையில் இப்போது நாம் சர்வதேச சமூகத்துடன் பழகக் கூடிய ஆற்றல் பெற்றுள்ளோம்.” என்றும் குறிப்பிட்டாய். எமது ஆசிரியருக்கு நாம் கடமைப்பட்டுள்ளோம். அவற்றை வெறும் வார்த்தைகளால் வெளிப்படுத்த முடியாது எனக் குறிப்பிட்டது மிகச் சரி. இத்தகைய அழகான உரையை ஆற்ற நீ ஒரு கிழமையேனும் தயாராகியிருக்க வேண்டும்.

மல்காந்தி :

சுனில் எமது ஆசிரியரின் உரைபற்றி உனது கருத்தென்ன?

சுனில்:

பேச்சு மிகவும் சுருக்கமானது. ஆயின் அவர் குறிப்பிட்ட விடயங்களை வாழ்க்கை முழுவதும் மனதில் வைத்திருக்க வேண்டும். அவர் தமது உரையில் எம்மிடம் செய்யும்படி கேட்டுக்கொண்ட வேண்டுகோள்களை இரண்டாக வரையறுக்க முடியும். அவ்விரண்டும் நாங்கள் கடந்த இரண்டு வருடங்களுக்குள் பெற்றுக்கொண்ட ஆங்கில அறிவு சம்பந்தப்பட்டது.

முதலில் நாம் பெற்றுக் கொண்ட ஆங்கில அறிவை எமது தனிப்பட்ட சுய முன்னேற்றத்துக்காக சிறப்பான வாய்ப்புக்களில் பயன்படுத்தி பயன்பெற முயற்சிக்க வேண்டும்

எனக் குறிப்பிட்டார். அதன் மூலம் உயர்கல்வி, நல்ல தொழில், உலகில் எப்பகுதியில் இருக்கும் மக்களுடனும் இலகுவாகத் தொடர்பாடல் நிகழ்த்தல் போன்றவற்றிற்கு புதிய வழி (வாசல்) திறக்கப்படும் எனக் குறிப்பிட்டார். ஆகையால் ஆங்கிலத்தைத் தொடர்ந்து கற்புதான் அதில் மேலும் புலமையடைய; பொருத்தமான வழிகளைக் கண்டு கொள்ள வேண்டும் என அறிவுரை கூறினார்.

இரண்டாவதாக ஆங்கில அறிவை எமது சுய முன்னேற்றத்துக்காக மட்டும் சுயநலமாகப் பயன்படுத்தக் கூடாது என உறுதியான வேண்டுகோளொன்றை விடுத்தார். ஆங்கிலம் கற்ற சர்வதேச சமூகத்தின் அங்கத்தவர்களாக இருக்கும் இலங்கையருக்கு (எமது) நாட்டின் முன்னேற்றத்துக்காகப் பணியாற்றும் பெரும் பொறுப்பொன்றுண்டு எனக் குறிப்பிட்டார். தமது தாய் நாட்டின் பொருளாதார உறுதித் தன்மை, இன ஒற்றுமை, சமாதானம் செளபாக்கியம் என்பவற்றை மனங்கொண்டு சரியான, துரிதமான வழிகளைக் கையாளும் சிறப்பான கடமை அவர்களுக்குண்டு எனக் குறிப்பிட்டார்.

நாட்டின் முன்னேற்றத்துக்காக கடமையாற்றுவது தொடர்பாக ஆங்கிலம் பேசும் இலங்கையரின் சிறப்பான கடமை பற்றி அவர் இதற்கு முன்பும் சொல்லியிருக்கலாம். ஆயின் உண்மையைச் சொல்வதாயின் இன்றுபோல் என்றுமே இவ்வெண்ணம் உறுதியாய் என் மனதில் பதியவில்லை. அவருடைய ஆங்கில மாணாக்கராகிய நாம் ஒருவரை ஒருவர் பிரியும் (விடைபெறும்) இவ்வேளை, எமக்கு அறிவுரைகள் வழங்க இதைவிடப் பயன்மிக்க அறிவுரை இரண்டினன அவரால் தேடியிருக்க முடியாது என்றே நான் நினைக்கிறேன்.

## ANSWERS TO EXERCISES

### Lesson 1

1. (a) are (b) is not [isn't] (c) Is 2. (a) is (b) are not [aren't] (c) Is 3. (a) am (b) is not [isn't] (c) Is 4. (a) is (b) are not [aren't] (c) is 5. (a) is (b) are not [aren't] (c) Are 6. (a) Are (b) am not (c) is 7. (a) Are (b) am not (c) is 8. (a) Is (b) is (c) are not [aren't] 9. (a) Is (b) is not [isn't] (c) am 10. (a) Is (b) is not [isn't] (c) are

### Lesson 2.

1. is a good farmer 2. is the best farmer in our village 3. is a good book 4. is my brother 5. saw a robber 6. saw the robber 7. kept it on a table 8. on the table 9. under the table 10. is a postman

### Lesson 3

1. These are teachers. 2. These beds are small. 3. These are novels. 4. Are they nurses? 5. These books are very expensive. 6. These knives are blunt. 7. These mangoes are ripe. 8. These rooms are dark. 9. These pineapples are sweet. 10. Are those chairs heavy?

### Lesson 4

1. There is 2. is there 3. Is there 4. Is [the cat] there 5. There isn't 6. is not [isn't] there 7. Is there 8. there is 9. Is [my key] there 10. is there

### Lesson 5

1. your 2. my 3. hers 4. hers 5. your 6. our 7. Malkhanthi's 8. hers 9. teacher's 10. teacher's

### Lesson 6

1. as good as 2. better than 3. the best 4. as deep as 5. deeper than 6. the deepest 7. old as 8. older than 9. clever as 10. cleverer than

### Lesson 7

1. Who 2. Who 3. What 4. From whom 5. With whom 6. Where 7. How many 8. Whose 9. Whose 10. When

### Lesson 8

1. study 2. do not [don't] study 3. Do [you] study 4. goes 5. does not [doesn't] go 6. Does [Thangai] go 7. Do [you] drink 8. do not [don't] drink 9. drinks 10. drink

**Lesson 9**

1. Did [you] study 2. studied 3. Were [you] studying 4. was not studying 5. Did [your Thangay] drink 6. drank 7. Was [she] drinking 8. was drinking 9. Did [your Amma] go 10. did not go

**Lesson 10**

1. Does [Mr. Perera] go 2. does not go 3. Is [your Amma] going 4. is not going 5. is going 6. Is [he] studying 7. is washing 8. does not study 9. Do [you] eat 10. i. do not eat ii. are eating

**Lesson 11**

1. carefully 2. methodically 3. hard 4. harder than 5. fast 6. faster than 7. the fastest 8. gladly 9. the best 10. beautifully

**Lesson 12**

1. Both the girls 2. neither of them 3. All the 4. All the 5. neither 6. has 7. are 8. has 9. has 10. is

**Lesson 13**

1. I. One ii. the other 2. i. one ii. another 3. i. one ii. the others 4. other 5. i. one ii. another 6. i. one ii. the others 7. the one 8. one 9. the ones 10. the other

**Lesson 14**

1. did you give 2. did Swarna go 3. are you doing 4. are you writing 5. did you take 6. won 7. told 8. gave 9. came 10. did you go

**Lesson 15**

1. to study 2. work 3. scold 4. to be 5. to be 6. to come 7. to build 8. to travel 9. to 10. to go

**Lesson 16**

1. can speak 2. may not go 3. cannot [can't] drive 4. must study 5. may [could] go 6. must be 7. must come 8. must write 9. could not go 10. must come

**Lesson 17**

1. will [she] pass 2. will come 3. will not go 4. will not go 5. Will [you] bring 6. will not (won't) buy 7. Will (your Thangay) take 8. will be 9. will not (won't) give 10. will give

**Lesson 18**

1. may be sleeping 2. must be drinking 3. must be plucking 4. must be writing 5. may be bathing 6. must be coming 7. may

be eating 8. must be meditating 9. may be cooking 10. must be playing

### Lesson 19

1. Putting on 2. washing 3. doing 4. Telling 5. asking for 6. singing 7. playing 8. Falling 9. reading 10. climbing

### Lesson 20

1. Learning 2. doing 3. without eating 4. before going 5. i. Eating ii. eating 6. After taking 7. After reading 8. travelling 9. without taking 10. shouting

### Lesson 21

1. are distributed 2. is being repaired 3. is taught 4. is being typed 5. is being carried 6. is made 7. is imported 8. are [not] given 9. is being held 10. is being repaired

### Lesson 22

1. must be hospitalized 2. must be baked 3. to be taken 4. to be held 5. can be carried 6. must be bathed 7. can be bought 8. must be taken 9. can't be opened 10. must be repaired

### Lesson 23

1. was [that house] built 2. was posted 3. will [the cycle] be bought 4. will be shown 5. was called 6. was repaired 7. will [not] be held 8. will be given 9. was [not] played 10. will be played

### Lesson 24

1. has [never] gone 2. has bitten 3. has [not] come 4. Has [the picture] been drawn 5. has [not] been built 6. has been writing 7. have [never] gone 8. Has [Sunil] passed 9. has [he] been doing 10. has been studying

### Lesson 25

1. When [his Appa] scolded 2. Because [his Appa]] scolded 3. When [he] finished 4. When [I] go 5. When [they] were sleeping 6. after [Appa] came 7. Because [Amma] is 8. When [he] saw 9. Because [she] studied 10. until [Appa] comes

### Lesson 26

1. If [Appa] gives 2. If [he] gets 3. If [you wrote to Appa yesterday, he] would receive 4. If [Ajith] comes 5. If [it] rains 6. Though [they] played 7. If [I] give 8. Though [he] had 9. If [he applied for the post, he] would get 10. If [you missed the bus, how] would [you] come

**Lesson 27**

1. will have gone 2. had come [yesterday, I] would have gone  
3. had built 4. will have written 5. had not arrived [in time,  
Thambi] would have died 6. will have typed 7. would have  
come 8. had studied [well like us, she too] would have passed  
9. had eaten 10. will have gone

**Lesson 28**

1. is going 2. was going 3. Write 4. told [us] to write 5. Do  
not [Don't] give 6. told [me] not to give 7. can go 8. could  
go 9. is going (will go) 10. was going (would go)

**Lesson 29**

1. are [you] going 2. where [I] am going 3. where [I] was  
going 4. Will [you] come / Are [you] coming 5. if [I] will come  
[am coming] 6. If [I] would come (was coming) 7. why [I]  
was not doing 8. to whom [I] gave 9. where [I] went 10. if  
[you] were

**Lesson 30**

1. who 2. whom 3. from whom 4. with whom 5. which  
6. which 7. with whom 8. to whom 9. which 10. who

**Lesson 31**

1. had been put out [faster, less people] would have died 2. will  
have been typed 3. had been carried away 4. would have been  
caught 5. had been set on fire 6. would have been sold 7. Had  
[the house] been decorated 8. had been put up 9. had not fallen  
[sick a bigger house ] would have been built. 10. had been cut

**Lesson 32**

1. may have gone 2. should have bought 3. must have been 4.  
should have gone 5. must have missed 6. should have been  
taken 7. may have been drunk 8. may have been built 9.  
ought to have been taken 10. should have been returned





# **To make Sri Lankans SPEAK ENGLISH**

**Ideal handbook for teachers**

## **TEACHING ENGLISH --the Effective Way Dr. Antony Fernando**

An English Medium course of 20 lessons based on the "Mother-tongue Comparative Method" that could enable even rural Sri Lankans to converse comfortably in English. Though the lessons pay special attention to the solution of problems that Sinhala-speaking students face in the study of English, the manner in which the problems are treated could of insightful value also for those who teach English to Tamil speaking students.

•

Rs. 750/=

From bookshops or by post from  
**Inter-cultural Book Promoters**  
21 G4 Peramuna Mawatha,  
Eldeniya, Kadawatha  
Tel: 011 2925359 071 5345364





நாம் இலங்கையர் which is a Tamil adaptation of இலங்கை டி is a comprehensive course of English Grammar presented through the “Mother-tongue Comparative Method” and illustrated through reading texts dealing with the unity and well-being of Sri Lankans.

The compiler of the Sinhala version of this book, Dr. Antony Fernando is a retired Department-head of the Kelaniya University. The converter of the Sinhala book to Tamil, Ms. Kavithaa Sivaharan Rajaratnam is a lecturer in the Linguistics Department of the Kelaniya University.

நாம் இலங்கையர், தமிழ் மொழியைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட ஆரம்பப் பயிலுனர்களுக்கு, ஆங்கில இலக்கணத்தை இலகுவாகக் கற்பிக்கும் பொருட்டு அவர் தம் தாய் மொழியிலேயே ஒப்பிட்டு விளக்கி எழுதப்பட்ட ஒரு நூலாகும். இலங்கையர் ஒரு பொருளாதாரத் தளம்பலற்ற ஐக்கியமான தாய் நாட்டைக் கட்டியெழுப்புவது எவ்வாறு? எனும் ஆழ்ந்த நோக்கை உடையதாகவே இதிலுள்ள பாடங்களனைத்தும் அமைந்துள்ளன. இந்நூல், குறிப்பாக உயர்தரக் கல்வியை ஆங்கில மொழிமூலம் கற்கத் திட்டமிட்டிருக்கும் க.பொ.த சாதாரண தர மாணக்கருக்கு மிகவும் பயனுடையது. இலங்கை டி எனும் நூலின் தமிழ் வடிவமே “நாம் இலங்கையர்” எனும் இந்நூல் ஆகும்.

இந்நூலையாக்கிய கலாநிதி. அன்டனி பர்ணாந்து, களனிப் பல்கலைக்கழகத்தில் விரிவுரையாளர், துறைத்தலைவர் எனப் பல்வேறு நிலைகளில் சேவையாற்றி ஓய்வு பெற்றவர். இவர் தற்பொழுது கடவத்தை, எல்தெனியவில் அமைந்துள்ள பரஸ்பர கலாசார ஆங்கிலக் கல்வி மையத்தின் (Inter-cultural English Education Centre) இயக்குனராக உள்ளார். இவரது சிங்கள நூலின் தமிழ் வடிவத்தை எழுதியவர் களனிப் பல்கலைக்கழக மொழியியல் துறை விரிவுரையாளர் திருமதி. கவிதா சிவகரன் இராஜரத்தினம்.

**Inter-cultural Book Promoter**

**Rs.300/=**

ISBN 978-955-9036-34-0



9 789559 036340